

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1952-1953.****SESSION DE 1952-1953.**

VERGADERING VAN 24 JUNI 1953.

SEANCE DU 24 JUIN 1953.

Verslag van de Bijzondere Commissie voor Economische Samenwerking over de uitvoering en de resultaten van het Plan Marshall.**Rapport de la Commission Spéciale de Coopération Economique sur l'exécution et les résultats du plan Marshall.**

Aanwezig : de hh. Graaf d'ASPREMONT LYNDEN, Voorzitter : Graaf de la BARRE d'ERQUELINES, LIEEMANS, MOLTER, MULIER, MULLIE, RONSE, VAN REMOORTEEL en Pierre DE SMET, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

HOOFDSTUK I.

CHAPITRE I.

VOORWOORD.**PREAMBULE.**

Uw Bijzondere Commissie van het Plan-Marshall meent dat het past bij de aanvang van dit verslag te herinneren aan de doeleinden van het Amerikaanse volk met het oog op het herstel van de economische welvaart in Europa.

Votre commission spéciale du Plan Marshall pense qu'il convient, au début de ce rapport, de rappeler succinctement les buts poursuivis par le peuple américain en vue de la réinstauration de la prospérité économique en Europe.

In een rede uitgesproken in Juni 1947, had Generaal Marshall de principes uiteengezet van een plan dat zou toelaten een der fundamentele oogmerken van de organisatie der Verenigde Naties te bereiken. De overeenkomst tot Europese Economische Samenwerking is uit deze redevoering ontstaan. Buiten de Verenigde Staten, zijn de Regeringen van de Europese landen die niet aan het Sovjetgezag onderworpen zijn, behalve Spanje, tot deze overeenkomst toegetreden.

Le Général Marshall, dans un discours prononcé en juin 1947, avait énoncé les principes d'un plan capable d'atteindre un des objectifs fondamentaux de l'organisation des Nations-Unies. Ce discours donna naissance à la convention de coopération économique européenne. En dehors des Etats-Unis, celle-ci fut souscrite par les gouvernements des pays européens non soumis à l'obédience soviétique, à l'exception de l'Espagne.

De overeenkomst steunde op een wederzijdse verstandhouding wat betreft de meest volledige gebruikmaking van de afzonderlijke capaciteiten en van de mogelijkheden van de deelnemende Staten. Zij beoogde de opvoering van hun productie, de uitbreiding en de modernisering van hun industriële en agrarische ausrusting, het toenemen van hun ruilverkeer, de geleidelijke vermindering van de belemmeringen op handelsgebied, de bevordering van de volledige tewerkstelling van de arbeidskrachten, het herstel of het behoud van de stabiliteit van hun economie, het tot stand komen van een wederzijds vertrouwen in de nationale valuta's.

La convention était basée sur une entente mutuelle quant à l'utilisation la plus complète des capacités particulières et des possibilités des Etats membres. Elle visait à l'augmentation de leur production, au développement et à la modernisation de leur équipement industriel et agricole, à l'accroissement de leurs échanges, à la réduction progressive des entraves à leur commerce, à la promotion du plein emploi de la main-d'œuvre, à la restauration ou au maintien de la stabilité des économies, à l'établissement d'une confiance réciproque dans les devises nationales.

Om dit doel te bereiken, kwamen de O.E.E.S.-partners overeen achtereenvolgens twee betalingsaccorden te ondertekenen, gevolgd door de instelling van de Europese Unie voor multilaterale betalingen. Het beheer van deze organismen is onderworpen aan het gezag van een uit alle leden samengestelde raad. Deze is bijgestaan door een uitvoerend comité en door een algemeen-secretaris, bevoegd om elke organisatie op te richten die nodig is voor de uitoefening der functies die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Elke Europese Staat, partij bij de overeenkomst, behalve Zwitserland dat geen directe hulpontvangsten heeft, heeft met de Verenigde Staten een bilateraal akkoord tot economische samenwerking gesloten. Het akkoord met België werd op 2 Juli 1948 ondertekend. Wij herinneren bondig aan de voornaamste bepalingen van dit akkoord; zij zijn trouwens, op enkele details na, dezelfde als die van de akkoorden welke door de Verenigde Staten met elk der deelnemende landen, behalve België, werden gesloten.

In de eerste plaats moest het herstellingsprogramma de onontbeerlijke economische voorwaarden tot stand brengen om de landen van Europa in staat te stellen onafhankelijk te worden van elke uitzonderlijke buitenlandse economische bijstand, op het einde van de uitvoering van het akkoord d.w.z. op datum van 30 Juni 1952.

Dienvolgens gingen de Regeringen diverse verbin-
tenissen aan die er toe strekten :

- 1° op doelmatige en rationele wijze gebruik te maken van de hulpmiddelen die te hunner beschikking zullen worden gesteld; het toezicht op het gebruik dezer hulpmiddelen zou gebeuren volgens een controle-stelsel dat door de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking zou worden ingesteld;
- 2° de opvoering van de industriële en landbouwproductie te bevorderen, in het bijzonder wat betreft de kolen, het staal, de vervoermiddelen en de voedingsproducten;
- 3° hun nationale munt te stabiliseren en hun begroting in evenwicht te brengen, alsmede het vertrouwen in hun muntstelsels te handhaven;
- 4° de openbare en private belemmeringen te verminderen van de handel zowel met de deelnemende landen als met de overige landen van de wereld;
- 5° de in de verschillende deelnemende landen beschikbare arbeidskrachten te gebruiken, en inzonderheid zoveel mogelijk beroep te doen op de beschikbare arbeidskrachten van de partner-landen;
- 6° bij hun centrale bank speciale rekeningen te openen waarop de tegenwaarde in geld van de als rechtstreekse gift ontvangen Amerikaanse hulp zou worden aangerekend en die bedragen te besteden voor doeleinden waaromtrent met de regering van

Pour atteindre ces objectifs, les partenaires de l'O.E.C.E. convinrent de conclure successivement deux accords de paiement, suivis de la création de l'Union européenne des paiements multilatéraux. L'administration de ces organismes est soumise à l'autorité d'un conseil, composé de tous les membres. Celui-ci est assisté d'un comité exécutif et d'un secrétaire général habilités à instituer toute organisation nécessaire à l'exercice des fonctions déterminées par la mise en œuvre du plan.

Chaque Etat européen, membre de la convention, — à l'exception de la Suisse qui n'a pas reçu d'aide directe — a conclu avec les Etats-Unis un accord bilatéral de coopération économique. L'accord relatif à la Belgique fut signé le 2 juillet 1948. Rappelons brièvement les principales dispositions de cet accord; elles sont, au reste, à peu de détails près, les mêmes que celles des accords conclus par les Etats-Unis avec chacun des pays participants, autres que la Belgique.

En premier lieu, le programme de relèvement devait établir les conditions économiques indispensables pour permettre aux pays d'Europe de se rendre indépendants de toute assistance économique extérieure exceptionnelle, au terme d'exécution de l'accord, c'est-à-dire à la date du 30 juin 1952.

En conséquence, les gouvernements prenaient divers engagements tendant :

- 1° à assurer par tout moyen l'utilisation efficace et rationnelle des ressources à mettre à leur disposition, la vérification de l'emploi de ces ressources devant se faire au moyen d'un système de contrôle à établir par l'organisation européenne de coopération économique;
- 2° à favoriser le développement de la production industrielle et agricole, particulièrement en ce qui concerne le charbon, l'acier, les moyens de transport, les produits alimentaires;
- 3° à stabiliser leurs monnaies, équilibrer leurs budgets, maintenir la confiance dans leurs systèmes monétaires;
- 4° à réduire les obstacles publics et privés, entravant les échanges, tant avec les pays partenaires qu'avec le reste du monde;
- 5° à employer la main-d'œuvre disponible dans les différents pays participants, notamment en utilisant au maximum celle que l'on pourrait employer en faisant appel aux disponibilités des pays partenaires;
- 6° à créer, chez leur banque centrale, des comptes spéciaux sur lesquels seraient imputées les contre-valeurs en monnaie de l'aide américaine, reçue à titre de don direct et d'utiliser ces montants à des fins dont le gouvernement des Etats-Unis d'Améri-

de Verenigde Staten van Amerika later zou over-eengekomen worden op voorstel van de regeringen ;

7° het vervoer te vergemakkelijken naar de Verenigde Staten van Amerika van de voorradige producten die de Verenigde Staten zouden nodig hebben ten gevolge van de ontoereikendheid hunner eigen hulpbronnen, tegen billijke voorwaarden van verkoop, uitwisseling of ruil, rekening houdend met de redelijke behoeften van het land van herkomst aan de producten die nodig zijn voor zijn binnenlands verbruik en voor zijn uitvoer-handel ;

8° een uitgebreide ruchtbaarheid te geven aan de doeleinden van het programma tot Europees herstel, aan de vorderingen die gemaakt en aan de maatregelen die getroffen werden in uitvoering van het programma. Dit ter bevordering van de zin voor een gemeenschappelijke inspanning en van de geest voor wederzijdse hulpverlening.

De regeringen betuigden ten slotte hun instemming met de instelling van een speciale zending die de uitvoering zal verzekeren van de verplichtingen die de landen, krachtens het akkoord, op zich hebben genomen. Zij zullen de rechtspraak van het Internationale Hof van Justitie aanvaarden voor de regeling van de klachten die uitgaan van de onderhorigen der partner-landen.

Uw Commissie heeft de taak op zich genomen na te gaan in welke mate deze doeleinden werden bereikt. Zij heeft ook haar mening willen uiten omtrent de mate waarin de in de akkoorden bepaalde middelen werden gebruikt. Wegens de omvang van het onderwerp, is zij verplicht geweest haar navorsingen te beperken tot de uit het Plan-Marshall ontstane werkzaamheden in België en in de naburige landen, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, West-Duitsland.

HOOFDSTUK II.

DE METHODES.

In de akkoorden van de Verenigde Staten met de Europese partners werden drie methodes voorzien voor de levering van dollars in het kader van het Plan-Marshall.

Een eerste methode bestond in de toekenning van *rechtstreekse giften*. Deze zijn zuivere giften. Zij brachten voor de regeringen slechts één verplichting met zich, de tegenwaarde van deze giften moest in nationale munt gestort worden in een fonds bestemd om de wederuitrusting van de landen te financieren. Over de aanwending van dit fonds moest, wat betreft de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, in gemeen overleg overeengekomen worden tussen de Amerikaanse, de Luxemburgse en de Belgische Regering.

que aurait convenu ultérieurement sur proposition des gouvernements ;

7° à faciliter le transfert aux Etats-Unis d'Amérique de stocks de produits dont les Etats-Unis auraient besoin par suite de l'insuffisance de leurs propres ressources, à des conditions raisonnables de vente, d'échange, ou de troc, réserve faite des besoins raisonnables du pays d'origine en produits nécessaires à sa consommation intérieure et à son commerce d'exportation ;

8° à donner une large publicité aux objectifs du programme de relèvement de l'Europe, aux progrès réalisés et aux mesures prises en application du programme, obligation dictée dans le souci de développer le sentiment de l'effort commun et l'esprit d'aide mutuelle.

Les gouvernements donnaient enfin leur agrément à l'installation d'une mission spéciale devant assurer l'exécution des obligations assumées par les pays au terme de l'accord. Ils accepteraient la juridiction de la Cour internationale de justice pour le règlement des réclamations des ressortissants des pays partenaires.

Votre commission s'est assignée la mission d'apprécier dans quelle mesure ces buts ont été atteints. Elle a entendu aussi émettre une opinion sur le degré d'utilisation des moyens définis dans les accords. En raison de l'ampleur du sujet, force lui a été de limiter ses investigations aux activités issues du plan Marshall en Belgique et dans les pays avoisinants, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne occidentale.

CHAPITRE II.

LES METHODES.

Les accords des Etats-Unis avec les partenaires européens ont créé trois modes pour la fourniture de dollars dans le cadre du plan Marshall.

Une première méthode consistait dans l'allocation de *dons directs*. Ceux-ci sont des dons purs et simples. Ils ne comportaient pour les gouvernements qu'une seule obligation, notamment celle d'en verser la contrepartie en monnaie nationale, dans un fonds destiné à financer le rééquipement des pays. L'utilisation de ce fonds devait être décidée, en ce qui concerne l'Union économique belgo-luxembourgeoise, de commun accord entre les trois gouvernements américain, luxembourgeois et belge.

Een tweede systeem bestond in *leningen*. Krachtens een bijzonder akkoord tot lening, dat tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de « Economic cooperation administration » van Washington ondertekend werd, werden dollars tegen 2,5 t. h. rente geleend, dit met ingang van 30 Juni 1952, terugbetaalbaar in 30 jaar, de eerste vervaldatum zijnde 30 Juni 1956. De van deze leningen voortkomende dollars moesten dienen om de productiemiddelen van de Belgisch-Luxemburgse economie te herstellen.

In de derde plaats kwam de *voorwaardelijke hulpverlening*. Bij dit soort hulpverlening zouden aan de Economische Unie dollars worden toegekend op voorwaarde dat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zou aanvaarden een gelijkwaardig bedrag in Belgische franken ter beschikking te stellen van de Europese partners om de Belgisch-Luxemburgse exporten naar deze landen te financieren. Per slot van rekening, ging het er om de Unie in staat te stellen, dank zij de aldus ontvangen hulp, gunstige kredietvoorwaarden voor haar buitenlandse handel tot stand te brengen. Deze kredieten werden *trekkingsrechten* genoemd. Zij moesten oorspronkelijk verdeeld worden door de O.E.E.S. die de uitvoering ervan toevertrouwde aan de Bank voor internationale betalingen te Bazel. De aldus ingevoerde methode van multilaterale compensatie heeft definitieve vorm gekregen in het mechanisme van de Europese Betalingsunie. De export-excedenten die niet konden gedekt worden door middel van de trekkingsrechten, moesten gedeeltelijk door het leveren van goud en door het leveren van kredieten worden geregeld, volgens vooraf vastgestelde formules.

In andere woorden, om als voorwaardelijke hulpverlening, dollars te ontvangen, moesten België en Luxemburg het bewijs leveren dat zij toegelaten Amerikaanse exporten hebben ontvangen, nadien, dat overeenstemmende bedragen in Belgische franken ter beschikking van Europese debiteurlanden werden gesteld ten bedrage van de trekkingsrechten die zij op België verkregen hadden. Na de nodige bescheiden te hebben ontvangen, betaalde de « Economic cooperation administration » te Washington, de Nationale Bank van België terug door de overeenstemmende bedragen in dollars op rekening van deze laatste in New-York te deponeren.

De akkoorden behelsden eveneens een *hulpverlening binnen het kader van de technische bijstand*. Deze hulpverlening was bestemd om de toepassing van de nieuwe technieken te bevorderen door het leveren van kaders en technici die op de hoogte zijn van de activiteit der Europese nijverheden, ten einde de ontplooiing van deze laatste en een hogere opbrengst te verzekeren.

Uw Commissie heeft met aandacht de diverse aspecten van het gebruik der hierboven vermelde methodes onderzocht, zoals deze werden toegepast tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde

Un deuxième système consistait en *emprunts*. En vertu d'un accord spécial de prêts signé entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'« Economic cooperation administration », de Washington, des dollars ont été prêtés au taux de 2,5 p. c., à courir à partir du 30 juin 1952, remboursables en 30 ans, la première échéance prenant date le 30 juin 1956. Les dollars provenant de ces prêts devaient servir au rétablissement des moyens de production de l'économie belgo-luxembourgeoise.

En troisième lieu, fut créée l'*aide conditionnelle*. Dans ce genre d'aide, seraient attribuées, à l'Union économique, des dollars à condition que l'Union économique belgo-luxembourgeoise acceptât de mettre à la disposition de ses partenaires européens un montant égal de francs belges destinés à financer les exportations belgo-luxembourgeoises vers ces pays. En somme, il s'agissait de permettre à l'Union, grâce à l'aide ainsi reçue de faire des crédits favorables à son commerce extérieur. Ces crédits furent appelés *droits de tirage*. Ils devaient être répartis à l'origine par l'O.E.C.E., qui en confiait l'exécution à la Banque des règlements multilatéraux de Bâle. La méthode de compensation multilatérale ainsi créée trouva sa forme définitive dans le mécanisme de l'Union européenne des paiements. Les excédents d'exportation qui ne pouvaient pas être couverts par le truchement des droits de tirage devaient être réglés partie par la fourniture d'or et par la fourniture de crédits, suivant des formules préalablement établies.

En d'autres termes, pour recevoir des dollars sous l'aide conditionnelle, la Belgique et le Luxembourg devaient faire la preuve d'avoir reçu des exportations américaines autorisées en dollars, ensuite, que des sommes correspondantes de francs belges avaient été mises à la disposition de pays européens débiteurs, jusqu'à concurrence des montants des droits de tirage qu'ils avaient obtenus sur la Belgique. Au reçu des pièces nécessaires, l'« Economic cooperation administration » à Washington remboursait la Banque nationale de Belgique en déposant les dollars correspondants au compte de celle-ci à New-York.

Les accords comportaient également une *aide dans le cadre de l'assistance technique*. Cette aide était destinée à promouvoir l'application de nouvelles techniques par la fourniture de cadres et de techniciens rompus à l'activité des industries européennes, en vue d'assurer l'essor de celle-ci et un rendement plus élevé.

Votre commission a porté son attention sur divers aspects de l'emploi des méthodes ci-dessus, telles qu'elles furent appliquées entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Etats-Unis d'Amérique.

Staten van Amerika. In de volgende hoofdstukken, brengt zij opmerkingen en besluiten naar voren die zij U ter goedkeuring voorlegt.

HOOFDSTUK III.

DE SPECIALE REKENING.

In het Akkoord tot Economische Samenwerking werd voorzien dat een speciale rekening bij de Nationale Bank van België zou worden geopend. Het is interessant de rekeningomzet tijdens de periode van toepassing van het Plan-Marshall na te gaan en te weten hoe het netto-saldo zal gebruikt worden rekening houdend met de voorschriften van paragraaf 7 van artikel 4 van het Akkoord.

In de navolgende tabel worden juiste inlichtingen dienaangaande verstrekt :

A. — Overzicht van de rekeningomzet van de Speciale Rekening van 3 April 1948 tot 30 Juni 1952 :

1° Bedragen die achtereenvolgens op de Speciale Rekening werden *gedeponeerd* :

1 ^{er} semester 1948	nihil
2 ^{de} semester 1948 fr.	131.482.500
<hr/>	
Totaal 1948 fr.	131.482.500
Jaren 1949 en 1950	nihil
1 ^{er} semester 1951 fr.	400.000.000
2 ^{de} semester 1951	512.183.968
<hr/>	
Totaal 1951. fr.	912.183.968
Van 1 Januari tot 30 Juni 1952 . . fr.	234.921.220

Totaal bedrag *gedeponeerd* sedert
3 April 1948 tot 30 Juni 1952 . . . 1.278.587.688

2° Bedragen die van de Speciale Rekening werden *afgeschreven* :

a) Sommen die aan de ECA/MSA Zending werden gestort overeenkomstig § 4 van artikel IV van het Akkoord tot Economische Samenwerking.

1948 fr.	6.574.125,—
1949	nihil
1950	7.616.917,20
1951	45.609.198,41
Van 1 Januari tot 30 Juni 1952 . . .	11.746.061,—

Totaal bedrag 1948-1952 . . . fr. 71.546.301,61

b) Sommen die aan 's Rijkskas werden gestort naar aanleiding van de machtigingen tot deblokking verleend door de ECA/MSA :

1950 — Juni :

— Steun aan de Universiteiten . . fr.	100.000.000,—
— Oprichting van een Nationaal Centrum voor mechanisch rekenen . .	6.460.000,—

Totaal bedrag 1950 106.460.000,—

Dans les chapitres suivants, elle présente des observations et des conclusions qu'elle soumet à votre appréciation.

CHAPITRE III.

LE COMPTE SPECIAL.

L'accord de coopération économique comportait l'ouverture d'un compte spécial à la Banque nationale de Belgique. Il est intéressant de connaître les mouvements généraux de ce compte pendant la période d'application du Plan Marshall et de savoir comment sera employé le solde net en tenant compte des prescriptions du paragraphe 7 de l'article 4 de l'accord.

Le tableau ci-après fournit des informations précises à ce sujet :

A. — Résumé des mouvements du Compte spécial du 3 avril 1948 au 30 juin 1952 :

1° Montants *déposés* successivement au Compte spécial :

1 ^{er} semestre 1948	néant
2 ^{me} semestre 1948 fr.	131.482.500
<hr/>	
Total 1948 fr.	131.482.500
Années 1949 et 1950	néant
1 ^{er} semestre 1951 fr.	400.000.000
2 ^{me} semestre 1951	512.183.968
<hr/>	
Total 1951 fr.	912.183.968
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1952 . . fr.	234.921.220

Total déposé depuis le 3 avril 1948
jusqu'au 30 juin 1952 . . . fr. 1.278.587.688

2° Montants *prélevés* sur le Compte spécial :

a) Sommes versées à la Mission ECA/MSA conformément au § 4 de l'article IV de l'accord de coopération économique.

1948 fr.	6.574.125,—
1949	néant
1950	7.616.917,20
1951	45.609.198,41
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1952 . . .	11.746.061,—

Total 1948-1952 fr. 71.546.301,61

b) Sommes versées dans la Caisse de l'Etat comme suite à des autorisations de déblocage accordées par l'ECA/MSA :

1950 — juin :

— aide aux Universités fr.	100.000.000,—
— création d'un Centre National de calcul mécanique	6.460.000,—

Total 1950 fr. 106.460.000,—

1951 — Juni :	
— Toelagen aan de Belgische Dienst voor Opvoering der Productiviteit	1.000.000,—
Augustus :	
— Dekking van de kosten voortvloeiende uit de Technische Bijstand	1.524.272,50
Totaal bedrag 1951 fr.	2.524.272,50
1952 — Januari :	
Toelagen aan de Belgische Dienst voor Opvoering der Productiviteit	1.250.000,—
Maart : id.	2.750.000,—
April :	
dekking van de kosten voortvloeiende uit de Technische Bijstand	5.000.000,—
Totaal bedrag 1 Januari 1952-30 Juni 1952 fr.	9.000.000,—

c) Sommen die werden gestort aan de Amerikaanse Liedadigheidsinstellingen in België overeenkomstig § 5 van artikel IV van het Akkoord tot Economische Samenwerking :

Juni 1951 fr.	429.295,30
Juli 1951	24.760,15
October 1951	49.920,20

Totaal bedrag fr. 503.975,65

d) Overdracht aan het Groothertogdom Luxemburg van zijn deel in de giften van de E.C.A. voor het dienstjaar 1948-1949 :

Februari 1951 fr. 4.307.185,33

Algemeen totaal van de afschrijvingen fr. 194.341.735,09

B. — Beschikbare saldo's van de Speciale Rekening op datum van 30 Juni 1952 fr. 1.084.245.952,91

C. — Dit saldo van de Speciale Rekening op datum van 30 Juni 1952 kan als een netto saldo worden beschouwd aangezien het quotum van 5 t. h., dat krachtens § 4 van artikel IV van het Akkoord tot Economische Samenwerking aan de ECA/MSA-zending is voorbehouden, afgeschreven werd naarmate de deposito's op de Speciale Rekening werden gedaan.

Er dient echter opgemerkt te worden dat alle transacties van het Plan-Marshall op datum van 30 Juni 1952 nog niet waren geëindigd en dat diensgevolge dit saldo in de komende maanden verder zal toenemen om bij de sluiting van alle transacties netto nagenoeg 1.473.165.535 fr. te bedragen.

1951 — juin :	
— subventions à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité	1.000.000,—
août :	
— couverture des frais connexes à l'Assistance technique	1.524.272,50
Total 1951 fr.	2.524.272,50
1952 — janvier :	
Subventions à l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité	1.250.000,—
mars : idem.	2.750.000,—
avril :	
couverture des frais connexes à l'Assistance technique	5.000.000,—
Total : 1 ^{er} janvier 1952-30 juin 1952 fr.	9.000.000,—

c) Sommes versées aux Organisations charitables américaines en Belgique conformément au § 5 de l'article IV de l'accord de coopération économique :

juin 1951 fr.	429.295,30
juillet 1951	24.760,15
octobre 1951	49.920,20

Total fr. 503.975,65

d) Transfert au Grand-Duché de Luxembourg de la part lui revenant dans les dons ECA de l'exercice 1948-1949 :

février 1951. fr. 4.307.185,33

Total général des prélèvements 194.341.735,09

B. — Soldes disponibles au Compte spécial à la date du 30 juin 1952 fr. 1.084.245.952,91

C. — Ce solde du Compte spécial à la date du 30 juin 1952 peut être considéré comme net étant donné que la quote-part de 5 p. c. réservée à la mission ECA/MSA en vertu du § 4 de l'article IV de l'Accord de coopération économique a été prélevée au fur et à mesure des dépôts effectués au Compte spécial.

Il y a lieu de remarquer toutefois que toutes les opérations du Plan Marshall n'étaient pas encore terminées à la date du 30 juin 1952 et que par conséquent ce solde continuera à s'accroître dans les mois à venir pour atteindre à la clôture de toutes les opérations un montant approximatif net de
fr. 1.473.165.535

Het ontwerp van aanwending van dit saldo (na aftrek van het Luxemburgse deel) heeft reeds het voorwerp uitgemaakt van een goedkeuring door de Kamers ten belope van 1 milliard 352.300.000 fr. en komt voor onder artikelen 543 à 547 van de wet van 26 Juli 1952, Sectie II (*Belgisch Staatsblad* n° 233 van 20 Augustus 1952).

Deze aanwending kan samengevat worden als volgt :

Dekking der kosten voortvloeiende uit de Technische Bijstand fr.	21.000.000
Agrarische productiviteit fr.	59.300.000
Industriële productiviteit fr.	59.300.000
Wederuitrusting der steenkolenmijnen fr.	1.205.700.000
Wetenschappelijk materieel voor de Polytechnische Faculteit te Bergen fr.	7.000.000
	(1)

(1) De Minister van Buitenlandse Handel heeft op 4 September 1953 aan de verslaggever een samenvatting toegezonden van de verrichtingen op de speciale rekening van 1 Juli 1952 tot 30 Juni 1953, in de vorm van onderstaande tabel :

A. Samenvatting van de verrichtingen op de speciale rekening van 1 Juli 1952 tot 30 Juni 1953 :

1^o achtereenvolgens op de speciale rekening *gedeponeerd* :

2 ^o halfjaar 1952 fr.	116.796.815,50
1 ^o halfjaar 1953 fr.	91.325.676,—

van 1-7-52 tot 30-6-53 fr.
 208.122.491,50 |

2^o van de speciale rekening *afgenomen* :

a) gestort aan de M.S.A.-zending, overeenkomstig § 4 van artikel IV van het akkoord tot economische samenwerking :

2 ^o halfjaar 1952 fr.	5.839.840,77
1 ^o halfjaar 1953	niets
van 1-7-52 tot 30-6-53 fr.	5.839.840,77

b) in de Staatskas gestort ingevolge vergunningen tot deblokkering toegestaan door de M.S.A. :

2^o HALFJAAR 1952.

— financiering van het programma voor de productiviteit in de landbouw, opgemaakt door het Ministerie van Landbouw fr.
 59.300.000,— |

— financiering van het programma voor de industriële productiviteit van de Belgische dienst voor de ontwikkeling van de productiviteit fr.
 7.500.000,— |

— financiering van wetenschappelijk en pedagogisch materiaal, bestemd voor de Faculté Polytechnique te Bergen fr.
 7.000.000,— |

TOTAAL 2^o halfjaar 1952 fr.
 73.800.000,— |

1^o HALFJAAR 1953.

— dotatie voor een wederuitrustingsfonds ten behoeve van de Belgische steenkolenmijnen fr.
 1.105.700.000,— |

— financiering van het programma voor industriële productiviteit van de Belgische dienst voor de ontwikkeling van de productiviteit fr.
 9.500.000,— |

TOTAAL 1^o halfjaar 1953 fr.
 1.115.200.000,— |

van 1-7-52 tot 30-6-53 fr.
 1.189.000.000,— |

c) overdracht aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel in de M.S.A.-giften voor het dienstjaar 1950-1951 :

Januari 1953 fr.
 30.000.000,— |

ALGEMEEN TOTAAL van de opnemingen fr.
 1.224.839.840,77 |

B. Beschikbare saldo's op de speciale rekening :

op 30-6-52 fr.
 1.084.245.952,91 |

op 30-6-53 fr.
 67.528.603,64 |

Daar de goedkeuring van de welgevende macht verkregen is voor de aanwending van de M.S.A.-giften ten bedrage van :

59.300.000 fr. ten behoeve van de landbouw,
1.212.700.000 fr. ten behoeve van de steenkolenmijnerheid en
59.300.000 fr. ten behoeve van de industriële productiviteit, bleef er op 30-6-53 nog op te nemen :

100.000.000 fr. ten behoeve van de steenkolenmijnerheid en
12.300.000 fr. ten behoeve van de industriële productiviteit.

Le projet d'utilisation de ce solde (après déduction de la part luxembourgeoise) a déjà fait l'objet d'une approbation législative à concurrence de 1 milliard 352.300.000 francs et figure aux articles 543 à 547 de la loi du 26 juillet 1952, Section II (*Moniteur belge* n° 233 du 20 août 1952).

Cette utilisation peut se résumer comme suit :

Couverture de frais connexes à l'Assistance technique fr.	21.000.000
Productivité agricole fr.	59.300.000
Productivité industrielle fr.	59.300.000
Rééquipement des charbonnages fr.	1.205.700.000
Equipement scientifique pour la faculté polytechnique de Mons fr.	7.000.000
	(1)

(1) Le Ministre du Commerce extérieur a fait parvenir au rapporteur à la date du 4 septembre 1953, le résumé des mouvements du compte spécial à partir du 1^{er} juillet 1952 jusqu'au 30 juin 1953, sous la forme du tableau ci-dessous :

A. Résumé des mouvements du Compte Spécial du 1^{er} juillet 1952 au 30 juin 1953.

1^o Montants *déposés* successivement au Compte Spécial :

2 ^{me} semestre 1952 fr.	116.796.815,50
1 ^{er} semestre 1953 fr.	91.325.676,—

du 1-7-52 au 30-6-53 fr.
 208.122.491,50 |

2^o Montants *prélevés* sur le Compte Spécial :

a) Sommes versées à la Mission M.S.A. conformément au § 4 de l'article IV de l'Accord de Coopération Economique :

2 ^{me} semestre 1952 fr.	5.839.840,77
1 ^{er} semestre 1953	néant
du 1-7-52 au 30-6-53 fr.	5.839.840,77

b) Sommes versées dans la Caisse de l'Etat comme suite aux autorisations de déblocage accordées par la M.S.A. :

2^{me} SEMESTRE 1952.

— financement du programme de productivité agricole élaboré par le Ministère de l'Agriculture fr.
 59.300.000,— |

— financement du programme de productivité industriel de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité fr.
 7.500.000,— |

— financement de matières scientifique et pédagogique destiné à la Faculté Polytechnique de Mons fr.
 7.000.000,— |

TOTAL 2^{me} semestre 1952 fr.
 73.800.000,— |

1^{er} SEMESTRE 1953.

— dotation à un fonds de rééquipement au profit des charbonnages belges fr.
 1.105.700.000,— |

— financement du programme de productivité industriel de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité fr.
 9.500.000,— |

TOTAL 1^{er} semestre 1953 fr.
 1.115.200.000,— |

du 1-7-52 au 30-6-53 fr.
 1.189.000.000,— |

c) Transfert au Grand-Duché de Luxembourg de la part lui revenant dans les dons M.S.A. de l'exercice 1950/51 :

Janvier 1953 fr.
 30.000.000,— |

TOTAL GENERAL des prélèvements fr.
 1.224.839.840,77 |

B. Soldes disponibles au Compte Spécial :

au 30-6-1952 fr.
 1.084.245.952,91 |

au 30-6-1953 fr.
 67.528.603,64 |

L'approbation législative étant obtenue pour l'utilisation des dons M.S.A. à concurrence de :

59.300.000 fr. au profit de l'agriculture,
1.212.700.000 fr. au profit de l'industrie charbonnière et
59.300.000 fr. au profit de la productivité industrielle,

il restait à prélever à la date du 30-6-53 :

100.000.000 fr. au profit de l'industrie charbonnière et
12.300.000 fr. au profit de la productivité industrielle.

De meest belangrijke post is die van de wederuitrusting der steenkolenmijnen. De modernisering van de Belgische steenkolen nijverheid vergt een financiële inspanning van nagenoeg 18 milliard frank. De verwezenlijking er van is begonnen, maar er blijft nog ontzettend veel te doen. De vrijmaking van de tegenwaarde-fondsen, naar rato van 1,2 milliard frank, is in Februari ll. gebeurd. Zij valt samen met de opening van de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal en is een belangrijke factor voor de bloei van de steenkolen-nijverheid.

Er werd nader bepaald dat de sommen zouden worden gebruikt door nagenoeg achtentwintig Belgische steenkolenmaatschappijen, die 45 t. h. van de totale productie van het land vertegenwoordigen. Zij zullen dienen voor het aankopen van moderne machines en van elke soort uitrusting die nodig is voor de steenkolen-delving en de voorbereiding der producten. Het is te hopen dat de uitvoering van het investeringsprogramma, vóór 1957 zal leiden tot een aanzienlijke opvoering van de productiviteit en dientengevolge tot een merkbare vermindering van de kostprijs der Belgische steenkolen. De vrijgemaakte fondsen worden verleend door de tussenkomst van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, onder de vorm van leningen op lange termijn.

De Marshall-gelden zullen aldus aanzienlijk bijgedragen hebben om de impuls die in de steenkolen-sector onontbeerlijk is, kracht bij te zetten. De kostprijs van de Belgische steenkolen benadert merkkelijk de gemiddelde kostprijs in de steenkolenmijnen van Frankrijk en het Saarbekken.

Krachtens de bepalingen van de Overeenkomst die als bijlage is gevoegd bij de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, geniet België door het stelsel van de prijsaanpassing een tegemoetkoming voortkomende van de Duitse en de Nederlandse steenkolenmijnen, waar de kostprijs heel wat lager is dan de gemiddelde prijs in de gemeenschap. Het Parlement heeft zojuist de nodige kredieten goedgekeurd voor het betalen van het quotum van de Belgische Staat in de prijsaanpassing, krachtens de hogervermelde Overeenkomst. Het bedrag van dit quotum belooft 352 millioen voor het dienstjaar 1953.

Thans, op de drempel van de Europese integratie, is de toestand van de Belgische steenkolen nijverheid gunstiger dan de situatie die vóór de ondertekening van het Plan-Schumann werd voorzien; de vrijgemaakte fondsen van de Speciale Marshall-rekening hebben daartoe bijgedragen. Uw Commissie neemt, met voldoening, nota van dit gunstig resultaat.

Le poste le plus important se rapporte au rééquipement des charbonnages. La modernisation de l'industrie charbonnière belge requiert un effort financier de l'ordre de 18 milliards de francs. La réalisation est entamée, mais il reste énormément à faire. La libération du fonds de contre-partie, à raison de 1,2 milliard de francs, a pris date en février dernier. Elle coïncide heureusement avec l'ouverture du marché commun du charbon et de l'acier et constitue un facteur important du renouveau de l'industrie minière.

Il a été précisé que les sommes seront utilisées par quelque vingt-huit compagnies houillères belges, représentant 45 p. c. de la production totale du pays. Elles serviront à l'acquisition de machines modernes et de tout genre d'équipement nécessité par l'extraction et la préparation des produits. Il est à espérer que la mise en œuvre du programme d'investissement conduira, avant 1957, à une augmentation considérable de la productivité et par conséquent à une réduction sensible du prix de revient des charbons belges. Les fonds débloqués sont accordés, par l'entremise de la Société nationale de crédit à l'industrie, sous la forme de prêts à long terme.

Les fonds Marshall auront ainsi puissamment contribué à intensifier l'impulsion indispensable au secteur charbonnier. Les prix de revient du charbon belge se sont grandement rapprochés des prix de revient moyens des charbonnages de France et de Sarre.

En vertu des dispositions de la convention annexée au traité de la communauté européenne du charbon et de l'acier, la Belgique bénéficiera d'un prélèvement de péréquation à provenir des charbonnages allemands et néerlandais, dont le prix de revient est nettement inférieur à la moyenne pondérée de la communauté. Le Parlement vient de voter les crédits nécessaires au paiement de la quote-part de péréquation incombant à l'Etat belge, en vertu de la convention rappelée. Le montant de cette quote-part s'élève à 352 millions pour l'exercice 1953.

La position actuelle de l'industrie charbonnière belge, combinée avec l'aide résultant des fonds libérés dans le compte spécial Marshall place cette industrie, au scuil de l'intégration européenne, dans une situation plus avantageuse que celle prévue avant la signature du plan Schumann. Votre commission prend acte, avec satisfaction, de ce résultat favorable.

HOOFDSTUK IV.

**LEVERING VAN BELGISCHE PRODUCTEN
AAN DE VERENIGDE STATEN.**

Artikel 5 van het Akkoord tot Economische Samenwerking heeft betrekking op de faciliteiten die België moet verlenen bij de verzending van Belgische producten naar de Verenigde Staten. De bepalingen van dit artikel worden gerechtvaardigd door de eventuele behoeften van Amerika, ten gevolge van de ontoereikendheid van zijn eigen hulpbronnen. In bedoeld artikel wordt voorzien dat deze verzendingen zullen gebeuren tegen billijke voorwaarden van verkoop, uitwisseling en ruil, gedurende een tijdperk en in hoeveelheden die in gemeen overleg zullen worden bepaald. Als tegenprestatie voor de Amerikaanse hulpverlening aan België, heeft ons land dus de verbintenis aangegaan, de uitvoer van producten, die de Verenigde Staten interesseren, niet te verbieden.

Bedoeld artikel is in feite een aansporing tot een uitgebreider handelsverkeer van België naar de Verenigde Staten. Uw Commissie heeft onderzocht of de bepaling al dan niet aanleiding heeft gegeven tot substantiële toepassingen.

Het spijt haar vast te stellen dat wat verwezenlijkt werd, onbeduidend is. In haar antwoord op uw verslaggever, deelt de Regering slechts mede dat artikel 5 vooral « een verklaring van algemene politiek » bevat « waarvan de geest alle onderhandelingen tussen beide Regeringen, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de toegang in de Verenigde Staten voor sommige schaarse producten, moet bezielen.

» Het ware moeilijk de gevallen op te sommen waar men zich op dit artikel heeft beroepen tot staving van een of andere Amerikaanse vraag. Wat betreft de verrichtingen die rechtstreeks aan de controle van het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking onderworpen zijn, is het enig belangrijk geval dat van de lening die door de M.S.A. aan N.V. Géomines werd toegestaan, met het oog op een hogere productie van tin in de mijnen van Manono, Katanga. De Amerikaanse Regering heeft, bij deze gelegenheid, de instemming gevraagd van de Belgische Regering met het principe van deze lening, deze instemming betekende dan dat de Belgische Regering geen bezwaren zou maken bij de terugbetaling van de lening, volgens de in het kontrakt voorziene modaliteiten, te weten door regelmatige leveringen van tin tijdens een zeker aantal jaren. »

De Regering bepaalt nader dat zij met de Regering van de Verenigde Staten nooit bilaterale handelsakkoorden heeft gesloten, dat trouwens, aangezien de Staatshandel in België praktisch niet bestaat, men slechts onder « akkoord betreffende de levering van zekere producten » mag verstaan dat de Belgische Regering de verbintenis aangaat, zich, in bepaalde gevallen niet te verzetten tegen de uitvoer naar de U.S.A. van zekere producten.

CHAPITRE IV.

**FOURNITURE DE PRODUITS BELGES
AUX ETATS-UNIS.**

L'article 5 de l'accord de coopération économique est relatif aux facilités que la Belgique doit offrir pour le transfert de produits belges aux Etats-Unis. Cet article justifie ses dispositions par les besoins qu'aurait l'Amérique, suite à l'insuffisance de ses propres ressources. L'article en question prévoit que ces transferts seraient réalisés dans des conditions raisonnables de vente, d'échange, de troc, pendant une période et pour des quantités à fixer de commun accord. En contrepartie de l'aide américaine à la Belgique, celle-ci a donc pris l'engagement de ne pas interdire l'exportation de produits intéressant les Etats-Unis.

L'article en question préconise, somme toute, le développement du courant d'échange de la Belgique vers les Etats-Unis. Votre Commission a désiré savoir si la disposition avait donné lieu à des applications substantielles.

Elle a le regret de constater que ce qui a été réalisé est insignifiant. Répondant à votre rapporteur, le gouvernement se contente de dire que l'article 5 contient avant tout une « déclaration de politique générale dont l'esprit est censé dominer toutes négociations entre les deux Gouvernements, ayant trait, directement ou indirectement, à l'accès des Etats-Unis à certains produits rares.

» Il serait difficile d'énumérer les cas où cet article peut avoir été invoqué à l'appui de l'une ou l'autre demande américaine. En ce qui concerne les opérations directement soumises au contrôle de l'Administration Belge de Coopération Economique, le seul cas important se rapporte à l'emprunt accordé par la M.S.A. à la S.A. Géomines, en vue d'accroître sa production d'étain aux mines de Manono, Katanga. Le Gouvernement américain demanda, à cette occasion, l'accord du Gouvernement belge quant au principe de cet emprunt, cet accord signifiant que le Gouvernement belge ne ferait aucun obstacle au remboursement de l'emprunt, selon les modalités prévues au contrat, à savoir par des livraisons régulières d'étain échelonnées sur un certain nombre d'années ».

Le gouvernement précise au surplus n'avoir jamais conclu, avec le Gouvernement des Etats-Unis, des accords commerciaux bilatéraux, que, d'ailleurs le commerce d'Etat étant pratiquement inexistant en Belgique, on ne peut entendre par « accord en ce qui concerne la fourniture de certains produits » que l'engagement du gouvernement belge à ne pas s'opposer dans des cas déterminés à l'exportation vers les U.S.A. de certains produits.

Dit getuigt van een betreurenswaardige mentaliteit vanwege de handelsmilieu's der Verenigde Staten. Deze laatste wensen dat onze openbare besturen de verbintenis aangaan zich nooit te verzetten tegen de leveringen van producten waarvan de voorraden bij hen ontoereikend zijn, maar zij houden de deur gesloten voor alle concurrerende importen uit onze landen.

Wanneer het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking deed opmerken dat de inlichtingen terzake zouden moeten aangevuld worden door de gegevens waarover de Algemene Directie voor de Buitenlandse Handel eventueel beschikt, heeft deze laatste alleen bevestigd dat er geen toepassingen van de bepalingen van artikel 5 zijn geweest. Zij voegt er echter aan toe dat private contracten werden gesloten die aan het doel van dit artikel beantwoorden. De algemene directie zinspeelt wellicht ook op het tin waarvan de Verenigde Staten slechts ontoereikende hoeveelheden bezitten.

Wel te verstaan, wat betreft Belgisch-Congo, is het uw Commissie niet onbekend dat de Verenigde Staten verder grote hoeveelheden koper, nijverheidsdiamant en andere producten invoeren waaraan de Amerikaanse ondernemingen behoefte hebben. Het antwoord van de Regering komt er op neer te zeggen dat zulke handel verder werd gedreven zonder dat de Verenigde Staten zich hebben moeten beroepen op de toepassing van artikel V van het Akkoord tot Economische Samenwerking. Congo heeft voorzeker niet nagelaten, op een ruime schaal, het handelsverkeer voort te zetten, dat sedert lang ontstaan was en dat in de loop van de laatste oorlog een aanzienlijke uitbreiding had genomen.

Maar wat België betreft, spijt het de Commissie dat het niet mogelijk is geweest de bepaling waarvan sprake op doelmatige wijze aan te wenden ten voordele van de exporten van Belgische producten naar Amerika.

HOOFDSTUK V.

DE KLACHTEN.

Volgens artikel 10 van het bilateraal akkoord, worden de klachten van een der regeringen voor rekening van een harer onderhorigen gedaan, vóór het Internationaal Gerechtshof gebracht. De aangelegenheden van die aard hebben de bijzondere aandacht van meerdere leden van de Commissie weerhouden. De verslaggever heeft dan ook aan de Regering gevraagd de lijst op te maken van de aangelegenheden die naar het Internationaal Gerechtshof werden verwezen en de vonnissen die ter zake werden uitgesproken.

Het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking en de Algemene Directie voor de Buitenlandse Handel hebben geantwoord dat sedert de

Cela traduit une mentalité fort regrettable de la part des milieux d'affaires des Etats-Unis. Ceux-ci entendent que nos pouvoirs publics prennent l'engagement de ne jamais s'opposer aux livraisons de produits dont ils disposent insuffisamment chez eux, mais prétendent tenir fermée la porte devant toute exportation concurrentielle venant de nos pays.

L'administration belge de coopération économique ayant signalé qu'il y aurait lieu de compléter les informations sur l'objet en question, par les données dont pourrait disposer la direction générale du commerce extérieur, celle-ci s'est contentée de confirmer qu'il n'y a pas eu d'application des dispositions de l'article 5. Elle ajoute cependant que des contrats privés ont été conclus répondant au but de cet article. Cette direction générale fait sans doute, elle aussi, allusion à l'étain que les Etats-Unis ne possèdent qu'en quantités insuffisantes.

Bien entendu, en ce qui concerne le Congo Belge, votre Commission n'ignore pas que les Etats-Unis ont continué à importer de grandes quantités de cuivre, de diamants industriels, et d'autres produits nécessaires aux besoins des entreprises américaines. La réponse gouvernementale revient à dire que de tels échanges se sont poursuivis sans que les Etats-Unis aient dû invoquer l'application de l'article V de l'accord de coopération économique. Le Congo n'a certainement pas manqué de poursuivre, sur une vaste échelle, les échanges qui s'étaient établis depuis longtemps et avaient pris une ampleur considérable au cours de la dernière guerre.

Mais en ce qui concerne la Belgique, la Commission regrette qu'il n'ait pas été possible de faire usage de la disposition sous revue, pour être utilisée efficacement au bénéfice des exportations de produits belges vers l'Amérique.

CHAPITRE V.

LES RECLAMATIONS.

L'article 10 de l'accord bilatéral renvoie les réclamations de l'un des gouvernements pour le compte de l'un de ses ressortissants devant la Cour internationale de Justice. Les affaires de cet ordre ont retenu l'attention spéciale de plusieurs membres de la Commission. Aussi le rapporteur a-t-il demandé au gouvernement de dresser la liste des affaires déferées à la Cour de Justice et des jugements auxquels elles auraient donné lieu.

L'administration belge de coopération économique, comme aussi la direction générale du commerce extérieur, répondent qu'aucun litige n'a été porté devant

inwerkingtreding van het Plan-Marshall, op 3 Juli 1948, geen enkel geschil vóór het Internationaal Gerechtshof werd gebracht.

De Commissie heeft evenwel beraadslaagd over een aangelegenheid die tot een geschil zou kunnen uitgroeid zijn wat betreft de toepassing van de bepalingen van het bilateraal akkoord, zoniet volgens de tekst, dan toch volgens de geest er van. Om deze reden, spreken wij er over in het onderhavige hoofdstuk.

Aan de Minister van Buitenlandse Handel werd de volgende vraag gesteld :

« De goederen die door middel van de Marshall-hulp kunnen worden aangeschaft werden op lijsten bekend gemaakt. Zogenaamd om het administratief werk te vergemakkelijken, moesten de aanvragen om levering van op de lijsten voorziene goederen op Marshall-formulieren gesteld worden. De Belgische importeur en de Belgische gemeenschap hebben dienvolge de indruk dat deze goederen aan België gratis werden geleverd, daar de importeur aan de Belgische Regering betaalde. Vandaar komt het dat in de Verenigde Staten indrukwekkende cijfers betreffende de aan België gedane Marshall-leveringen werden gepubliceerd.

» Wij wensen te weten wat gekregen werd van de ene kant en wat in dollars betaald werd, van de andere kant.

» Deze aangelegenheid heeft nog een bijkomend aspect. Krachtens de akkoorden, werd voor het vervoer van de Marshall-producten de voorkeur gegeven aan de vloot van de Verenigde Staten. Op een zeker ogenblik werd de hoeveelheid Marshall-goederen die op die wijze moest worden vervoerd op minimum 50 t. h. vastgesteld.

» Gevraagd wordt of, wegens de hierbovenvermelde vereenvoudigingen en formulieren, men verplicht is geweest alle op de Marshall-lijsten voorkomende producten met inbegrip van die welke wij hebben betaald, door de schepen van de Verenigde Staten te laten vervoeren. Dit zou als gevolg gehad hebben ons tekort aan dollars te vergroten en de stand van onze debiteurs binnen de E.B.U. te verzwakken. Bovendien hebben de Verenigde Staten zeer hoge vrachtprijzen aangerekend. Zou het mogelijk zijn het totale bedrag van deze vrachtprijzen onder cijfers te brengen ?

» Ten slotte werden ons boeten en strafgeldens opgelegd, inzonderheid in zake petroleum, terwijl wij alles hadden betaald. »

De Regering heeft geantwoord dat die vraag wijst op een verkeerd begrip van het invoermechanisme van het Plan-Marshall. Zij heeft dit mechanisme uiteengezet in een document dat op datum van 10 December 1948 werd opgesteld ten gerieve van de leden der parlementaire commissies. Het is nuttig enkele passages van dit document aan te halen :

la Cour internationale de Justice depuis l'entrée en vigueur du Plan Marshall, le 3 juillet 1948.

Les délibérations de la Commission ont cependant porté sur un objet qui aurait pu donner lieu à litige quant à l'application des dispositions de l'accord bilatéral, sinon dans son texte, tout au moins dans son esprit. Pour cette raison, nous en faisons état dans le chapitre actuel.

La question suivante a été posée au Ministre du Commerce extérieur :

« Les marchandises susceptibles d'être acquises au moyen de l'aide Marshall ont fait l'objet de listes. Soit-disant pour faciliter le travail administratif, les demandes de livraison de marchandises de la nature prévue dans les listes ont dû être établies sur des formulaires Marshall. L'importateur belge et la communauté belge ont, de ce fait, l'impression que ces marchandises étaient livrées gratuitement à la Belgique, l'importateur payant le Gouvernement belge. De là vient qu'aux Etats-Unis ont été publiés des chiffres impressionnants au sujet des fournitures Marshall faites à la Belgique. A certains stades de l'opération on redressait les chiffres, mais sans publicité.

» On désire connaître ce qui a été reçu, d'une part, et ce qui a été payé en dollars, d'autre part.

» Cette question revêt un aspect supplémentaire. En vertu des accords, la préférence pour le transport de produits Marshall était accordée à la flotte des Etats-Unis. A un certain moment la quantité de marchandises Marshall qui devaient être transportées de cetet façon a été fixée à un minimum de 50 p. c.

» On demande si, à cause des simplifications et des formulaires dont question ci-dessus, on n'a pas été obligé de faire transporter par des navires des Etats-Unis toutes les marchandises qui figurent sur les listes Marshall, y compris celles que nous avons payées. Cela aurait eu comme conséquence d'aggraver notre déficit en dollars et d'affaiblir la situation de nos débiteurs U.E.P. De plus, les Etats-Unis ont compté des frêts très élevés. Serait-il possible de chiffrer le montant global de ces frêts ?

« Enfin, des amendes et des pénalités nous ont été infligées, notamment en matière de pétrole, alors que nous avons tout payé. »

Le gouvernement a répondu que la question dénote une conception erronée du mécanisme d'importation du Plan Marshall. Il a décrit ce mécanisme dans un document établi à l'intention des commissaires en date du 10 décembre 1948. Il n'est pas inutile de reproduire quelques passages de ce document.

« De voorwaardelijke giften worden noch bij de Amerikaanse wet, noch bij het bilateraal akkoord specifiek geregeld.

» In feite wordt er gebruik gemaakt van de techniek der giften om onder de vorm van Amerikaanse goederen de crediteurlanden te vergoeden binnen het kader van het plan voor intra-Europese betalingen.

» De tegenwaarde in Belgische franken der voorwaardelijke giften komt niet op de Algemene Rekening, maar komt rechtstreeks op een nieuwe rekening die op naam van de Schatkist bij de Nationale Bank van België is geopend.

» Er dient opgemerkt dat wat de voorwaardelijke giften betreft, de heffing van 5 t. h. door de Amerikaanse overheden niet zal gedaan worden; anderdeels, werd reeds beslist over de aanwending der bedragen in Belgische franken, krachtens de overeenkomst betreffende de intra-Europese betalingen die de goedkeuring van de Economic Cooperation Administration heeft bekomen.

» In het met de Export-Import Bank gesloten akkoord is er niets dat de Belgische Staat bindt met betrekking tot de aanwending van de tegenwaarde, in Belgische frank, van de goederen of diensten die met de fondsen voortkomende van de lening werden verkregen.

» De Amerikaanse wet voorziet dat de hulp onder de vorm van goederen en niet onder de vorm van dollar moet verstrekt worden (leningen of giften).

» Verschillende stadia moeten onderscheiden worden in het verlenen van de hulp:

a) Programma's.

» De deelnemende landen hebben aan de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking jaarprogramma's overgemaakt waarin de verwachtingen in zake de in- en uitvoer evenals in zake hun betalingsbalans zijn uitgedrukt.

» Deze programma's hebben tot basis gediend voor de werkzaamheden in verband met de verdeling van de hulp onder de deelnemende landen. Bovendien vermelden zij, meer in het bijzonder, de goederen waarvan de landen wensen dat zij onder het European Recovery Program zouden gefinancierd worden.

» Deze programma's worden door de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking gecoördineerd en door dezelve aan Washington overgemaakt.

» In het kader van deze jaarprogramma's bezorgen de landen aan de Economic Cooperation Administration driemaandelijks invoerprogramma's, die meer gedetailleerd zijn dan eerstgenoemde en beter de werkelijkheid kunnen benaderen, daar de ramingen op minder lange termijn moeten gebeuren.

» De eerste twee driemaandelijks programma's waren vooraf aan de Europese Organisatie voor Eco-

« Ni la loi américaine, ni l'accord bilatéral ne prévoient spécifiquement les dons conditionnels.

» En réalité, il est fait usage de la technique des dons pour indemniser, sous forme de marchandises américaines, les pays créditeurs dans le cadre du plan des paiements inter-européens.

» La contre-valeur en francs belges des dons conditionnels n'entre pas au Compte général, mais est portée directement à un compte nouveau ouvert au nom du Trésor à la Banque Nationale de Belgique.

» Il y a lieu de remarquer que dans le cas de dons conditionnels, le prélèvement de 5 p. c. par les autorités américaines ne sera pas effectué; l'affectation des francs belges, d'autre part, est d'ores et déjà décidée en vertu de l'accord relatif aux paiements inter-européens, qui a reçu l'approbation l'Economic Cooperation Administration.

» Rien dans l'accord conclu avec l'Export-Import Bank ne lie l'Etat belge quant à l'affectation de la contre-valeur, en francs belges, des biens ou services procurés avec les fonds ayant fait l'objet du prêt.

» La loi américaine prévoit que l'aide doit être fournie sous forme de marchandises et non sous forme de dollars (prêts ou dons).

» Il faut distinguer différents stades dans l'octroi de l'aide:

a) Programmes.

» Les pays participants ont remis à l'Organisation Européenne de Coopération Economique, des programmes annuels indiquant les prévisions des importations et exportations ainsi que de leur balance des paiements.

» Ces programmes ont servi de base aux travaux de répartition de l'aide entre les pays participants. Ils mentionnent, en outre, plus particulièrement, les marchandises que les pays désirent voir financer en European Recovery Program.

» Ces programmes sont coordonnés à l'Organisation Européenne de Coopération Economique et transmis par elle à Washington.

» Dans le cadre de ces programmes annuels, les pays soumettent à l'Economic Cooperation Administration des programmes trimestriels d'importations. Ceux-ci sont plus détaillés que les précédents et peuvent serrer de plus près la réalité, les prévisions devant être faites à moins longue échéance.

» Les deux premiers programmes trimestriels avaient été préalablement remis et discutés à l'Orga-

nomische Samenwerking overgemaakt en aldaar besproken. Van het 4^e trimester af worden zij rechtstreeks naar Washington gezonden; — zij blijven natuurlijk gebaseerd op de jaarprogramma's die te Parijs aangenomen werden.

b) Aankoopvergunning.

» Na een grondig rubrieksgewijs onderzoek van deze driemaandelijke programma's, verleent de Economic Cooperation Administration aankoopvergunningen (« procurement authorization ») voor iedere categorie goederen waarvoor zij de financiering aanvaardt.

c) Uitvoering en financiering der toegelaten aankopen.

» Voor de financiering onder het European Recovery Program kunnen vier methoden aangewend worden :

1^e De zgn. « Government Procurement » Methode.

» Deze methode is van toepassing wanneer de leverancier een Amerikaans Staatsorganisme is. Dit is bij voorbeeld het geval met de Commodity Credit Corporation die gewoonlijk graan levert aan de Belgische Economische Zending. In dit geval wordt het Amerikaans regeringsorganisme, op voorlegging van de factuur en van de vereiste documenten, rechtstreeks door de Economic Cooperation Administration betaald. Zij staat volledig in voor het verzamelen van de documenten en er is geen Belgische binnenlandse reglementering vereist om de voorlegging van deze documenten te verzekeren.

» Wat de Belgische importeur betreft, hij weze privé of officieel, op het ogenblik van de lichteing der documenten betaalt hij het bedrag in Belgische frank aan de Nationale Bank, ten gunste van de voorlopige rekening van de Thesaurie.

2^e De zgn. « Reimbursement » Methode.

» Met deze procedure, gebeurt de invoer zoals gewoonlijk, d.w.z. dat de Belgische importeur (privé of officieel) het bedrag in Belgische frank betaalt om zich het bedrag in dollar aan te schaffen dat door bemiddeling van zijn bankier aan de Amerikaanse leverancier zal betaald worden.

» Nadien vraagt het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking bij de Economic Cooperation Administration te Washington de terugbetaling aan van de facturen en legt daartoe de volledige reeks documenten over die door de reglementen van de Economic Cooperation Administration vereist worden.

3^e De zgn. « Letter of Commitment to Bank » Methode.

» Op verzoek van de Belgische Regering, stuurt het Bestuur van de Economic Cooperation Administration een verbintenisbrief naar een Amerikaanse bank die door het land dat de hulp geniet, wordt aangewezen.

nisation Européenne de Coopération Economique. A partir du 4^e trimestre ils sont envoyés directement à Washington — restant basés évidemment sur les programmes annuels adoptés à Paris.

b) Autorisation d'achat.

» Après examen approfondi de ces programmes trimestriels, rubrique par rubrique, l'Economic Cooperation Administration émet des autorisations d'achat (« procurement authorization ») pour chaque catégorie de marchandises qu'elle accepte de financer.

c) Exécution et financement des achats autorisés.

» Le financement European Recovery Program peut se faire suivant quatre méthodes :

1^o Méthode dite « Government Procurement ».

» Cette méthode est applicable lorsque le fournisseur est un organisme d'Etat américain. C'est le cas, par exemple, de la Commodity Credit Corporation qui fournit, en général, les céréales à la Mission Economique Belge. Dans ce cas, l'organisme gouvernemental américain est payé directement par l'Economic Cooperation Administration sur production de la facture et des documents requis. Tout le soin de rassembler les documents lui incombe et aucune réglementation intérieure belge n'est requise pour assurer la production de ces documents.

» Quant à l'importateur belge, qu'il soit privé ou officiel, il paye les francs belges à la Banque Nationale au profit du compte d'attente du Trésor, au moment de la levée des documents.

2^o Méthode dite « Reimbursement ».

» Sous cette procédure, l'importation se passe comme à l'ordinaire, c'est-à-dire que l'importateur belge (privé ou officiel) paye les francs belges pour se procurer les dollars qui seront payés par l'intermédiaire de son banquier au fournisseur américain.

» A posteriori, l'Administration Belge de Coopération Economique demande à l'Economic Cooperation Administration à Washington le remboursement du montant des factures et produit à cet effet, toute la série de documents requis par les règlements de l'Economic Cooperation Administration.

3^o Méthode dite « Letter of Commitment to Bank ».

» A la demande du Gouvernement belge, l'Administration de l'Economic Cooperation Administration envoie une lettre d'engagement à une banque américaine désignée par le pays bénéficiaire de l'aide.

» Bij deze brief gaat de Economic Cooperation Administration de verbintenis aan, gezegde Amerikaanse bank de sommen terug te betalen die deze aan de Amerikaanse leverancier vermeld in de « letter of commitment », zal betaald hebben voor de leveringen welke door een bepaalde « procurement authorization » gedekt zijn.

» In dit geval is de Amerikaanse bank die de erkende Belgische bank vertegenwoordigt, belast met de zorg de documenten bij de Economic Cooperation in te dienen.

4° *De zgn. « Letter of Commitment to supplier » Methode.*

» De procedure is dezelfde als hierboven, met het enige verschil dat de verbintenisbrief van de Beheerder van de Economic Cooperation Administration, naar de Amerikaanse leverancier in plaats van naar de Amerikaanse bank gestuurd wordt.

» Aanvankelijk maakten de meeste landen gebruik van de « reimbursement » methode, waarbij zij zich door de Economic Cooperation Administration het bedrag lieten uitbetalen van de facturen die betrekking hadden op aankopen welke vroeger langs de gewone wegen van de invoerhandel waren gebeurd.

» Maar de Economic Cooperation Administration had besloten deze financieringsmethode van het vierde trimester van 1948 of niet meer toe te passen en zich aan de brief tot verbintenis tegenover een Amerikaanse bank te houden.

» Anderzijds eiste zij dat de effectieve afsluiting van de contracten na de uitgifte van de procurement authorization zou komen : m.a.w. de procurement authorization vormde voor iedere categorie goederen een globale vergunning waarop België individuele aankopen kon overbrengen.

» Voor de Belgische importeur waren de verwickelingen vrij talrijk. Het ware eerder vervelend ze op te sommen.

» Het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking was er dan ook van bij het begin om bekomerd, de Belgische importeur de lasten te besparen die voor hem uit een nieuwe en ingewikkelde reglementering zouden voortvloeien.

» In Nederland werden, reeds in Mei 1948, alle importen herkomstig uit de dollarzone aan een nieuwe reglementering onderworpen, met verplichting voor de importeur om aan de douane, vóór de inklaring, buiten de gewone documenten, meerdere bijkomende documenten in driedubbel exemplaar over te leggen.

» In Frankrijk werd een reglementering ingevoerd die praktisch op alle in dollar betaalbare importen van toepassing is.

» Par cette lettre, l'Economic Cooperation Administration s'engage à rembourser à ladite banque américaine, les sommes qu'elle aura payées au fournisseur américain mentionné dans la « letter of commitment » pour les livraisons couvertes par une « procurement authorization » déterminée.

» Dans ce cas, le soin de présenter des documents à l'Economic Coopération Administration incombe à la banque américaine correspondante de la banque belge agréée.

4° *Méthode dite « Letter of Commitment to supplier ».*

» La procédure est la même que ci-dessus, la seule différence étant que la lettre d'engagement de l'Administrateur de l'Economic Cooperation Administration est envoyée au fournisseur américain au lieu de l'être à la banque américaine.

» Au début, la plupart des pays employaient la méthode de « reimbursement », se faisant payer par l'Economic Cooperation Administration le montant des factures se rapportant à des achats qui avaient été effectués auparavant par les voies ordinaires du commerce d'importation.

» Mais l'Economic Cooperation Administration avait décidé de ne plus appliquer, à partir du quatrième trimestre 1948, cette méthode de financement et de s'en tenir à la lettre d'engagement à une banque américaine.

» D'autre part, elle exigeait que la conclusion effective des contrats soit postérieure à l'émission de la procurement authorization : en d'autres mots, la procurement authorization a constitué, pour chaque catégorie de marchandises, une licence globale sur laquelle des achats individuels ont pu être imputés par la Belgique.

» Les implications au point de vue de l'importateur belge étaient assez nombreuses. Il serait fastidieux de les énumérer.

» Aussi, l'Administration Belge de Coopération Economique se préoccupait, dès le début, d'éviter à l'importateur belge les charges que lui causerait une réglementation nouvelle et compliquée.

» Aux Pays-Bas, toutes les importations en provenance de la zone dollar furent soumises, dès mai 1948, à une réglementation nouvelle comprenant l'obligation pour l'importateur de présenter à la douane, avant le dédouanement, en plus des documents ordinaires, plusieurs documents supplémentaires, en trois exemplaires.

» En France, une réglementation fut introduite s'appliquant pratiquement à toutes les importations payables en dollars.

» In België daarentegen werd er voor de eerste twee trimesters generlei reglementeringsmaatregel genomen. Het leek namelijk niet aan te raden, overijld een algemene reglementering in te voeren, vooraleer men enige ervaring had opgedaan over de concrete problemen die uit de betaling door de Economic Cooperation Administration voortvloeiden.

» Daar als financieringsprocedure voor deze beide trimesters die van de terugbetaling werd toegepast, geschieden de verrichtingen in de praktijk als volgt :

» Na van de Economic Cooperation Administration te Washington een machtiging tot bevoorrading te hebben bekomen tot dekking van de reeds gedane importen, richt het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking zich tot de individuele importeurs ten einde de documenten te verzamelen die door de Economic Cooperation Administration vereist worden.

» Het publiek beeldde zich namelijk gemakkelijk in dat er, buiten de dollarcontingenten of -toelagen, die tot nu toe door de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen en door het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel werden verleend, aanvullende European Recovery Program-toelagen vastgesteld werden, waarvoor vergunningen van een bijzonder type zouden voorzien worden.

» In werkelijkheid betekende het opnemen van een bepaalde categorie producten in het Europese herstelprogramma enkel, dat de financiering van deze importen met behulp van Marshall-fondsen verzekerd wordt, zonder dat er zelfs aanleiding toe bestaat onderscheid te maken, naargelang deze fondsen bij wijze van giften of leningen, of als tegenwaarde van een door België aan zijn Europese debiteurs toegestaan trekkingsrecht verleend worden.

» Uit het oogpunt van de Belgische handelspolitiek bleven deze importen gehandhaafd in het kader van de voorziene en toegestane globale importen. Dit sloot evenwel niet uit, dat de nieuwe dollar-aanbreng die de Marshall-hulp voor België betekende, deze politiek in de toekomst zou beïnvloeden en er zou toe strekken de voorschriften in zake de vaststelling van bepaalde contingenten of toelagen te wijzigen.

» Evenmin was er iets veranderd aan de fundamentele principes van de reglementering welke van toepassing was op de invoerhandel en meer in het bijzonder op de importen herkomstig uit de dollarzone.

» Het feit een categorie van bepaalde importen in een E.R.P.-programma op te nemen, bracht evenwel bepaalde aanvullende formaliteiten met zich, welke voortvloeiden uit de verplichting, door de Amerikaanse wetgeving aan de Economic Cooperation Administration opgelegd, om iedere betaling te rechtvaardigen door een volledig dossier van documenten die een grondige controle mogelijk maakten. »

Daarenboven vestigt de Regering eenvoudig de aandacht van de Commissie op de vijf volgende opmerkingen :

» En Belgique, en revanche, aucune mesure de réglementation ne fut prise pour les deux premiers trimestres. Il semblait contre-indiqué, en effet, d'introduire hâtivement une réglementation générale, avant d'avoir acquis quelque expérience des problèmes concrets que pose le paiement par l'Economic Cooperation Administration.

» La procédure de financement appliquée pour ces deux trimestres étant celle du remboursement, les opérations se déroulent en pratique comme suit :

» Après avoir obtenu de l'Economic Cooperation Administration à Washington, une autorisation d'approvisionnement couvrant des importations déjà effectuées, l'Administration Belge de Coopération Economique s'adresse aux importateurs individuels en vue de rassembler les documents requis par l'Economic Cooperation Administration.

» Le public s'imaginait aisément, en effet, qu'au-dessus des contingents ou allocations de dollars consentis jusqu'ici par l'Office Central des Contingents et Licences, et l'Institut Belgo-Luxembourgeois du change, des allocations supplémentaires European Recovery Program étaient fixées pour lesquelles des licences d'un type spécial seraient prévues.

» En réalité, l'inclusion d'une catégorie déterminée de produits dans le programme de relèvement européen signifiait uniquement que le financement de ces importations est assuré à l'aide de fonds Marshall, sans qu'il y ait même lieu de distinguer selon que ces fonds sont accordés à titre de dons ou de prêts ou en contrepartie d'un droit de tirage consenti par la Belgique à ses débiteurs européens. »

» Du point de vue de la politique commerciale belge, ces importations restaient maintenues dans le cadre des importations globales prévues et autorisées. Ceci n'excluait pas cependant, que le nouvel apport de dollars que représentait l'aide Marshall pour la Belgique influençât à l'avenir cette politique et tendit à modifier les règles fixant certains contingents ou allocations.

» Rien non plus n'était changé aux principes fondamentaux de la réglementation applicable au commerce d'importation et plus particulièrement aux importations en provenance de la zone dollar.

» Le fait d'inclure une catégorie d'importations déterminées dans un programme European Recovery Program entraînait cependant certaines formalités additionnelles qui découlaient de l'obligation imposée à l'Economic Cooperation Administration par la législation américaine, de justifier chaque paiement par un dossier complet de documents permettant un contrôle approfondi. »

Pour le surplus, le Gouvernement se contente d'attirer l'attention de la commission sur les cinq observations suivantes :

« 1° De cijfers die in de Verenigde Staten bekendgemaakt werden met betrekking tot de dollarhulp die België in het kader van het Plan-Marshall ontvangen heeft, zijn volstrekt juist. Indien bij sommigen verwarring is kunnen ontstaan, ligt de oorzaak daarvan in het feit dat deze cijfers geen onderscheid maken tussen de voorwaardelijke hulp en de niet-voorwaardelijke hulp, welke beide vormen van hulp in de Amerikaanse statistieken gegroepeerd worden onder de rubriek « Giften », waartoe zij, van een streng Amerikaans juridisch oogpunt uit gezien, behoren.

» 2° Aangezien de normaal door België gevolgde financieringsmethode die was van de terugbetaling, heeft iedere Marshall-invoer normaal aanleiding gegeven tot de betaling, via de gewone weg der banken, van het bedrag der factuur door de importeur aan zijn leverancier in de Verenigde Staten; nadien werd het dollarbedrag van dezelfde factuur door de Amerikaanse Thesaurie aan de Belgische Regering terugbetaald.

» 3° Aan niemand wie het ook zij in België werd ooit enigerlei verplichting opgelegd om goederen die onder het Plan-Marshall geïmporteerd werden, op schepen van de Verenigde Staten te vervoeren. Uit hoofde van de Amerikaanse wet rustte op ons evenwel de verplichting om een minimumproportie van 50 t. h. van het vervoer te laten geschieden door schepen die onder Amerikaanse vlag varen en dit in ieder der drie vervoercategorieën: « tramps », « liners » en « tank-schepen ».

» Langs het Comité voor Maritiem Vervoer van de E.O.E.S. hebben wij ons steeds, en met succes, ingespannen om door de Amerikaanse Administratie te doen erkennen, dat deze verplichting niet op ieder land individueel genomen, maar enkel op de E.O.E.S.-landen samen of toch op een regionale groep, kon toegepast worden.

» 4° De namens de Commissie gestelde vraag schijnt te zinspelen op bevrachtingen langs gouvernementele weg.

» Langs gouvernementele weg werd nooit enige bevrachting gedaan; de importeurs waren volledig vrij het schip te kiezen dat hun beviel, tegen de vrachtprijs die hun het voordeligst voorkwam.

» 5° Ten onrechte wordt er bij voorbeeld in zake petroleum gesproken over geldboeten of straffen. Het enige feit is dat, daar de Amerikaanse wet niet toelaat dat goederen, waarvan de prijs hoger is dan de Amerikaanse prijs vermeerderd met de vervoerkosten Verenigde Staten/Europa, met behulp van Marshall-fondsen gefinancierd worden, wij er in bepaalde omstandigheden toe gebracht werden aan de Amerikaanse Thesaurie dollar-bedragen terug te betalen die wij voor bepaalde importen, inzonderheid van petroleum, hadden ontvangen. In dit geval zijn deze dollar-bedragen voor België geenszins verloren, maar worden zij over-

« 1° Les chiffres publiés aux Etats-Unis, quant à l'aide dollars fournie à la Belgique dans le cadre du « Plan Marshall », sont rigoureusement exacts. Si une confusion a pu naître dans l'esprit de certains, elle résulte du fait que ces chiffres ne font pas la distinction entre l'aide conditionnelle et l'aide non conditionnelle, ces deux formes d'aide étant groupées dans les statistiques américaines sous la rubrique « Dons » à laquelle elles appartiennent rigoureusement parlant du point de vue juridique américain.

» 2° Etant donné que la méthode de financement normalement suivie par la Belgique fut celle du remboursement, chaque importation Marshall a donné lieu normalement à paiement, par les voies bancaires régulières, du montant de la facture par l'importateur à son fournisseur aux Etats-Unis, le Gouvernement belge étant remboursé, par après, par la Trésorerie américaine, du montant dollars de la même facture.

» 3° Aucune obligation de faire transporter des marchandises importées en « Plan Marshall » sur des navires des Etats-Unis n'a jamais été imposée à qui que ce soit en Belgique. L'obligation de respecter une proportion minimum de 50 p. c. du transport par navires battant pavillon américain et ce, dans chacune des trois catégories de transport: « tramps », « liners » et « pétrolier », nous incombait cependant du fait de la loi américaine.

» Par le canal du Comité des Transports Maritimes de l'O.E.C.E. nous nous sommes toujours efforcés, et avec succès, de faire reconnaître par l'Administration américaine le fait que cette obligation ne pouvait s'appliquer à chaque pays pris individuellement, mais uniquement à l'ensemble des pays O.E.C.E. ou, du moins, à un groupe régional.

» 4° La question posée au nom de la commission semble faire allusion à des affrètements par voie gouvernementale.

» Aucun affrètement par voie gouvernementale n'a jamais été fait, la pleine liberté étant laissée aux importateurs de choisir le navire qui leur plaisait, au fret qu'ils estimaient le plus favorable.

» 5° C'est à tort qu'on parle d'amendes ou de pénalités en matière de pétrole par exemple. Le seul fait est que la loi américaine ne permettant pas le financement à l'aide de fonds Marshall, de marchandises dont le prix est supérieur au prix américain augmenté des frais de transport Etats-Unis/Europe, nous avons été amenés, dans certaines circonstances, à rembourser au Trésor américain les dollars qui nous avaient été payés pour certaines importations, de pétrole notamment. Dans ce cas, ces dollars ne sont nullement perdus pour la Belgique mais sont reportés au crédit de notre allocation où ils restent disponibles pour l'émission

gebracht op het credit van onze toelage, waar zij beschikbaar blijven voor de uitgifte van een nieuwe machtiging tot bevoorrading die hetzelfde of een ander product dekt.

» In dezelfde geest moeten de verslagen geïnterpreteerd worden die destijds door de pers gepubliceerd werden, over de geldboeten opgelegd aan bepaalde Europese landen, wegens het feit dat zij een onvoldoend percentage transporten van hun Marshall-importen in hun geheel door Amerikaanse schepen hadden laten doen, zoals einde 1950 het geval was. Bij deze gelegenheid verzocht de E.C.A. bepaalde landen, waaronder België, de dollarwaarde van bepaalde vroeger onder het Plan-Marshall ingevoerde goederen en waarvan het vervoer onder niet-Amerikaanse vlag was geschied, terug te betalen.

» Het doel van deze terugbetaling was, de proportie van het vervoer onder Amerikaanse vlag van onze invoer in zijn geheel te verbeteren en de E.C.A. in staat te stellen aan de bevoegde Commissie van het Amerikaanse Congres een betere algemene statistiek voor te leggen. »

HOOFDSTUK VI.

DE GEEST VAN SAMENWERKING.

De Overeenkomst voor Europese Economische Samenwerking was gebaseerd op de eensgezindheid onder de partners om hun capaciteiten en hun bijzondere mogelijkheden zo volledig mogelijk te benutten. Hoe werd deze eensgezindheid in België en in de andere deelnemende landen begrepen?

De Regering verschafte de volgende uitleg:

« Bij een resolutie aangenomen op 28 Maart 1952, d.w.z. enkele maanden vóór het verstrijken van de periode van vier jaar waarover de Marshall-hulp was uitgespreid, heeft de Raad van de E.O.E.S. in ministeriële vergadering besloten, de verwezenlijking van de doelstellingen, bepaald bij de Overeenkomst voor Europese Economische Samenwerking van 16 April 1948, door een politiek van onderling hulpbetoon en economische samenwerking voort te zetten, en heeft hij zijn bedoeling te kennen gegeven, zijn inspanningen in hoofdzaak te richten op de oplossing van de vraagstukken in zake de vrijmaking van het handelsverkeer en van de betalingen, de binnenlandse financiële stabiliteit en het opvoeren van de productie. Wijzen wij er terloops op dat de herstelprogramma's die door ieder der deelnemende landen opgemaakt werden, door tussenkomst van de E.O.E.S. gecoördineerd werden, ten einde de Amerikaanse hulp zo oordeelkundig mogelijk te benutten.

» Zoals bekend, hebben, in zake vrijmaking van het handelsverkeer, de volgende deelnemende landen: de B.L.E.U., Frankrijk, Ierland, Italië, Portugal, Zweden, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk, in toepassing

d'une nouvelle autorisation d'approvisionnement couvrant le même ou un autre produit.

» C'est dans le même esprit qu'il faut interpréter les rapports qui furent publiés dans leur temps par la presse quant aux amendes infligées à certains pays européens pour insuffisance de pourcentage de transports effectués par pavillons américains dans l'ensemble de leurs importations Marshall, comme ce fut le cas fin 1950. A cette occasion, l'E.C.A. pria certains pays, dont la Belgique, de rembourser la valeur dollars de certaines marchandises importées précédemment en « Plan Marshall » et dont le transport avait été effectué sous pavillon non américain.

» L'effet de ce remboursement était d'améliorer la proportion du transport par pavillon américain dans l'ensemble de nos importations et de permettre à l'E.C.A. de présenter une meilleure statistique d'ensemble à la Commission compétente du Congrès Américain. »

CHAPITRE VI.

L'ESPRIT DE COOPERATION.

La convention de coopération économique européenne était fondée sur l'entente entre les partenaires pour l'utilisation la plus complète de leurs capacités et de leurs possibilités particulières. Comment cette entente a-t-elle été comprise en Belgique et dans les autres pays participants?

Le gouvernement fournit les explications suivantes:

« Par une résolution adoptée le 28 mars 1952, c'est-à-dire quelques mois avant l'expiration de la période de quatre ans sur laquelle s'est étendue l'aide Marshall, le Conseil de l'O.E.C.E., réuni à l'échelon ministériel, a décidé « de poursuivre, par une politique d'entraide et de coopération économique, la réalisation des objectifs » définis par la Convention de Coopération Economique Européenne en date du 16 avril 1948, et manifesté son intention de consacrer principalement ses efforts à la solution des problèmes de la libération des échanges et des paiements, de la stabilité financière intérieure et de l'expansion de la production. Signalons en passant que c'est par le canal de l'O.E.C.E. que les programmes de relèvement établis par chacun des pays membres ont été coordonnés en vue d'assurer l'utilisation la plus judicieuse de l'aide américaine.

» On sait qu'en matière de libération des échanges, les pays membres suivants: U.E.B.L., France, Irlande, Italie, Portugal, Suède, Suisse et Royaume-Uni ont atteint 75 p. c. de libération de l'ensemble de leurs im-

van de bepalingen van artikel 2, b), van de « Lijst », voor het geheel van hun private importen een vrijmakingscoëfficiënt van 75 t. h. bereikt.

» Daarenboven hebben de volgende landen : de B.L.E.U., Denemarken, Frankrijk, Ierland, Italië, Noorwegen, Portugal, Zweden, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk, zich geschikt naar de bepalingen van artikel 8 van de Lijst betreffende de consolidatie, waarvoor België 62 t. h. bereikt.

» Het is niet nodig het vraagstuk van de E.B.U. hier op te rakelen, noch de particulariteiten van haar verlenging, de moeilijkheden die België er ontmoet heeft en het aandeel dat ons land genomen heeft en nog neemt in haar werking.

» Herinneren wij er ook aan dat de E.O.E.S. sedert 1949 ieder jaar een studie maakt over de evolutie van de binnenlandse financiële politiek der deelnemende landen en der geassocieerde landen. Het laatste verslag te dezer zake dateert van 18 Juni 1952. Het was door een onafhankelijke groep deskundigen opgemaakt en werd bestudeerd door een tijdelijk ministerieel Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van Duitsland, België, Frankrijk, Italië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden. De Verenigde Staten hadden hun speciale vertegenwoordiger in West-Europa naar dit Comité afgevaardigd.

» De verklaring van 29 Augustus 1951, over het opvoeren van de productie — die in het tweede verslag dat de E.O.E.S. voor de Raad van Europa heeft opgemaakt, werd ontleed — voorzag dat de regeringen van de deelnemende landen overleg zouden plegen, ten einde gemeenschappelijk de initiatieven te nemen die het moeten mogelijk maken de voorgenomen globale vermeerdering van 25 t. h. te verwezenlijken. In deze verklaring werd ook aangekondigd dat zij gemeenschappelijk doelstellingen zouden bepalen betreffende het opvoeren van de productie van kolen, staal en electriciteit, van de landbouwproductie, het bouwen van woningen en de immigratie van arbeiders. Bijgevolg werden zes verslagen, betreffende de sectoren waarvoor bijzondere doelstellingen moesten bepaald worden, opgemaakt en einde Maart 1952 aan de Raad van de E.O.E.S. voorgelegd, samen met een algemeen verslag over het expansie-programma. In laatstgenoemd verslag worden de gevolgtrekkingen behandeld die uit de bijzondere verslagen moeten gemaakt worden, en zijn de algemene voorwaarden ontleed waarvan de expansie afhankelijk is, waarbij nadruk gelegd wordt op hun nauwe samenhang.

» In zake de werkmethodes van de E.O.E.S., moet er opgemerkt worden dat men er horizontale en verticale Comité's vindt.

» Onder horizontaal Comité verstaat men ieder Comité dat belast is met de algemene studie van een gegeven economisch probleem dat aan alle deelnemende landen gemeen is.

portations privées en application des dispositions de l'article 2, b), du Code.

» De plus, les pays suivants : U.E.B.L., Danemark, France, Irlande, Italie, Norvège, Portugal, Suède, Suisse et Royaume-Uni se sont conformés aux dispositions de l'article 8 du Code sur la consolidation pour laquelle la Belgique atteint 62 p. c.

» Il n'est pas nécessaire de reprendre ici, le problème de l'U.E.P., ainsi que les particularités de sa reconduction les difficultés que la Belgique y a rencontrées et la part qu'elle a prise et prend encore à son fonctionnement.

» Rappelons aussi que depuis 1949 l'O.E.C.E. étudie chaque année l'évolution de la situation financière intérieure des pays membres et des pays associés. Le dernier rapport à ce sujet date du 18 juin 1952. Rédigé par un groupe d'experts indépendant, il a été étudié par un Comité ministériel temporaire composé des représentants de l'Allemagne, de la Belgique, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et de la Suède. Les Etats-Unis avaient délégué à ce Comité leur représentant spécial en Europe occidentale.

» La déclaration du 29 août 1951 sur l'expansion de la production — qui a été analysée dans le deuxième rapport établi pour le Conseil de l'Europe par l'O.E.C.E. — prévoyait que les gouvernements des pays membres se concerteraient afin de prendre en commun les initiatives destinées à permettre d'atteindre l'objectif d'accroissement global de 25 p. c. Elle annonçait aussi qu'ils détermineraient en commun des objectifs concernant l'accroissement de la production de charbon, d'acier, d'électricité et de la production agricole, la construction de logements, l'immigration de travailleurs. En conséquence, six rapports concernant les secteurs pour lesquels devaient être déterminés des objectifs particuliers ont été établis et soumis à fin mars 1952 au Conseil de l'O.E.C.E., en même temps qu'un rapport d'ensemble sur le programme d'expansion. Ce dernier met au point les conclusions à tirer des rapports spéciaux et analyse, en mettant en évidence leur corrélation étroite, les conditions générales dont l'expansion dépend.

» A propos des méthodes de travail de l'O.E.C.E., il faut noter que l'on y distingue des Comités horizontaux et verticaux.

» Par Comité horizontal, on entend tout Comité chargé de l'étude générale d'un problème économique donné, commun à tous les pays membres.

» Er zijn vier horizontale Comité's : het Economisch Comité, het Comité voor Handelsverkeer, het Comité voor Betalingen en het Comité voor Werkkrachten.

» Naast deze Comité's dienen gerangschikt het Comité voor Overzeese Gebiedsdelen, waarvan de aard lichtjes verschilt door het feit dat het enkel bestaat uit landen die overzeese gebiedsdelen hebben of een mandaat over trustgebieden uitoefenen (België, Frankrijk, Italië, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Portugal); het Comité voor wetenschappelijke en technische Vraagstukken, belast met de studie van praktische maatregelen die geschikt zijn om de toepassing en de ontwikkeling van wetenschappen en techniek te bespoedigen, ten einde de productie uit te breiden en uitrusting en techniek in de deelnemende landen te verbeteren.

» De verticale Comité's zijn meer gespecialiseerd in hun opzet. Hun wordt de studie toevertrouwd van een bijzondere sector van de economische bedrijvigheid. Zij hebben tot taak alle statistische en andere inlichtingen te verzamelen met betrekking tot de productie en de verhandeling van een grondstof, een basisproduct of een dienst.

» Er zijn vijftien zulke Comité's.

» Het is aan de Comité's toegelaten Werkgroepen, of Subcomité's, of ook nog Gemengde Groepen op te richten voor het bestuderen van kwesties die verschillende technische Comité's aangaan. Vermelden wij bij wijze van voorbeeld in zake kolen, het bestaan van het Subcomité voor Bevoorrading en Distributie, dat zorgt voor de intra-Europese verdeling van de vloeibare tonnage (6 t. h. van de productie van ieder land).

» Voegen wij hieraan toe dat de Raad, hetzij onder de Ministers, hetzij onder de Plaatsvervangers, zelf zeer belangrijke Werkgroepen organiseert. Wij vermelden de ministeriële Groep die de vooruitzichten in zake evenwicht tussen de productie en het verbruik van kolen in West-Europa voor de jaren 1952-1953 heeft onderzocht.»

Uw Commissie is verwonderd over het groot aantal comité's, subcomité's en werkgroepen, waarop wordt gezinspeeld in hetgeen voorafgaat, en evenzeer over de hoeveelheid van het aldus geleverde werk. Zij vraagt zich af in hoeverre de resultaten die tijdens de toepassingsperiode van het Plan-Marshall bereikt werden, het voortbestaan van deze overvloed van organismen in de toekomst rechtvaardigen.

Het departement van buitenlandse handel acht dit aantal evenwel niet te hoog t.o.v. de voordelen die hun werkzaamheden opleveren. Men moet zich echter wel afvragen of het pessimisme hieromtrent niet ten volle gewettigd is. Want indien voor een groot aantal producten vrijmaking bereikt werd ten belope van 75 t. h., dan is men niettemin ver van het nagestreefde doel gebleven. Bepaalde landen, en met name Frankrijk en Engeland, hebben maatregelen genomen om de invoer te beperken. Deze maatregelen betekenen een stap

» Il y a quatre Comités horizontaux : le Comité Economique, le Comité des Echanges, le Comité des Paiements, le Comité de la Main-d'Œuvre.

» Il convient de rapprocher de ces Comités : le Comité des Territoires d'Outre-Mer dont le caractère est légèrement différent du fait qu'il est composé uniquement des pays ayant des territoires d'outre-mer ou exerçant un mandat sur des territoires sous tutelle (Belgique, France, Italie, Pays-Bas, Royaume-Uni, Portugal) ; le Comité des Questions scientifiques et techniques chargé de l'étude des mesures pratiques, propres à hâter l'application et le développement des sciences et des techniques en vue de développer la production et d'améliorer l'équipement et les techniques dans les pays membres.

» Les Comités verticaux sont plus étroitement spécialisés dans leur objet. On leur confie l'étude d'un secteur particulier de l'activité économique. Ils ont pour tâche de réunir toutes les informations statistiques et autres, relatives à la production et aux échanges d'une matière première, d'un produit de base ou d'un service.

» Ces Comités sont au nombre de quinze.

» Il est permis aux Comités de créer soit des Groupes de Travail, soit des Sous-Comités, soit encore des Groupes mixtes pour l'étude de questions intéressant plusieurs Comités techniques. A titre d'exemple, citons en matière de charbon, l'existence du Sous-Comité d'Approvisionnement et de Distribution qui assure la répartition intra-européenne du tonnage fluide (6 p. c. de la production de chaque pays).

» Ajoutons ici que le Conseil, soit au rang des Ministres, soit au rang des Suppléants, organise lui-même des Groupes de Travail fort importants. Signalons le Groupe ministériel qui a examiné les perspectives d'équilibre entre la production et la consommation de charbon en Europe occidentale pour les années 1952-1953.»

Votre Commission est impressionnée par la somme de comités, sous-comités, groupes de travail, auxquels il est fait allusion dans ce qui précède. Elle l'est autant par la somme de travail ainsi fournie. Elle se demande jusqu'à quel point les résultats obtenus pendant la durée d'application du plan Marshall, justifient la persistance de cette prolifération d'organismes dans l'avenir.

Le département du commerce extérieur estime cependant que ce nombre n'est pas excessif par rapport aux avantages qui découlent de leur activité. Il y a cependant lieu de se demander si le pessimisme, à cet égard, n'est pas pleinement justifié. En effet, si la libération, à raison de 75 p. c., a été obtenue pour un grand nombre de produits, on est resté bien loin de l'objectif poursuivi. Des pays, notamment la France et l'Angleterre, ont pris des mesures restrictives des importations. Elles se traduisent par un retour en arrière sur

achteruit naar vroeger bereikte graden van vrijmaking. Het in gebreke blijven op dit gebied was zo in het oog lopend, dat de verlenging van de E.B.U., op 1 Juli 1952, voor België slechts mogelijk geweest is mits Frankrijk en Groot-Brittannië verplichtingen op zich namen. Zullen zij nagekomen worden. Zoals bekend, hebben deze landen de verbintenis aangegaan in België bestellingen te plaatsen voor de wederbewapening, Frankrijk voor een bedrag van 1 miljard en het Verenigd Koninkrijk voor een bedrag van 1 1/2 miljard. Uw Commissie verzoekt de Regering de Senaat over de stand van deze kwestie op de hoogte te brengen. Zij zou graag kennis nemen van een nauwkeurige lijst van de bestellingen die op dit ogenblik in ons land overeenkomstig de voormelde verbintenissen geplaatst zijn.

Hoe dit ook zij, de Minister van Buitenlandse Handel heeft er op gewezen dat de leveranties uit Groot-Brittannië per 30 Juni 1953 7.181.000 Belgische fr. en de Franse leveranties op hetzelfde tijdstip 16 miljoen 689.489,30 Belgische fr. bedroegen.

Onlangs nog liet hij aan uw verslaggever weten dat de leveranties binnen het kader van de akkoorden van Juli 1953 met Groot-Brittannië en Frankrijk op einde December 1953, 650 miljoen fr. zullen bedragen en dat het saldo in de loop van het jaar 1954 zal worden geleverd.

HOOFDSTUK VII.

UITBREIDING VAN HET HANDELSVERKEER.

Artikel VI der Overeenkomst voor Economische Samenwerking bepaalt, dat de verdragsluitende partijen het eens zijn om de tarieven te verminderen en de andere hinderpalen voor de uitbreiding van het handelsverkeer uit de weg te ruimen, ten einde, overeenkomstig de beginselen van het Handvest van Havana, een leefbaar en evenwichtig multilateraal ruilregime tot stand te brengen.

Wat betreft de tariefverlagingen heeft uw Commissie de volgende inlichtingen bekomen.

» De Organisatie heeft haar inspanningen geconcentreerd op de vrijmaking van het handelsverkeer, d.w.z. op de afschaffing in een zo groot mogelijke proportie van de kwantitatieve beperkingen op de invoer.

» Bijlage I bevat een tabel die vermeldt welk percentage van de privé-handel, d.w.z. met uitsluiting van de regeringshandel der verschillende deelnemende landen, ten opzichte van 1948 op 30 September 1952 vrijgemaakt was.

» De regels van de Lijst voor de vrijmaking van het handelsverkeer, die door de verschillende deelnemende landen moeten opgevolgd worden, schrijven voor dat de handel in zijn geheel ten belope van 75 t. h. moet vrijgemaakt zijn; 60 t. h. moet vrijgemaakt zijn in de volgende categorieën: voedings- en landbouwproducten, grondstoffen en bewerkte stoffen.

des degrés de libération précédemment acquis. La carence dans ce domaine était si flagrante que la reconduction de l'U.E.P., le 1^{er} juillet 1952, n'a été possible pour la Belgique que moyennant certains engagements pris par la France et la Grande-Bretagne. Seront-ils tenus? On sait que ces pays se sont engagés à placer, à concurrence de 1 milliard pour la France, de 1 1/2 milliard pour le Royaume-Uni, des commandes de réarmement en Belgique. Votre Commission demande au gouvernement d'informer le Sénat de l'état de cette question. Elle serait heureuse de connaître un tableau précis des fournitures placées dans notre pays, à l'heure actuelle, au terme des engagements rappelés.

Quoi qu'il en soit, le Ministre du Commerce extérieur a signalé que les fournitures en provenance de la Grande-Bretagne comptabilisées à la date du 30 juin 1953, s'élevaient à 7.181.000 fr. belges et que les fournitures faites par la France s'élevaient à la même date à 16.689.489,30 fr. belges.

Récemment, il informait votre rapporteur que le montant des livraisons qui seront effectuées à fin décembre 1953, dans le cadre des accords conclus en juillet 1952, avec la Grande-Bretagne et la France, s'élèvera à 650.000.000 fr. belges, le solde devant être livré au cours de l'année 1954.

CHAPITRE VII.

EXPANSION DES ECHANGES.

L'article VI de la convention de coopération économique prévoit l'entente des parties contractantes pour réduire les tarifs et les autres obstacles à l'expansion des échanges en vue de réaliser un régime multilatéral d'échanges viable et équilibré conformément aux principes de la Charte de la Havane.

En ce qui concerne les réductions de tarifs, votre Commission a obtenu les renseignements ci-après:

« Les efforts de l'Organisation se sont centrés sur la libération des échanges, c'est-à-dire la suppression dans la proportion la plus importante possible des restrictions quantitatives à l'importation.

» L'annexe 1 reproduit un tableau montrant à concurrence de quel pourcentage le commerce privé, c'est-à-dire non compris le commerce gouvernemental des divers pays participants, était libéré, par rapport à 1948 à la date du 30 septembre 1952.

» Les règles du Code de la libération des échanges qui sont à suivre par les divers pays participants prescrivent que l'entièreté du commerce soit libéré à concurrence de 75 p. c.; 60 p. c. des libérations étant à observer dans les catégories suivantes: produits alimentaires et agricoles, matières premières et produits manufacturés.

» Geen enkel deelnemend land kan zich aan deze regels onttrekken, behoudens wegens een deficit in de betalingsbalans (artikel III van de Lijst).

» Anderzijds hebben alle landen samen de verbinding aangegaan een reeks producten vrij te maken, verzameld onder de naam van « gemeenschappelijke lijst » en waarin bijna de volledige sector textielwaren voorkomt ; dit was, in de geest van de organisatie, een eerste stap naar de oprichting van een Europese eenheidsmarkt.

» Merken wij daarenboven op dat, ten einde tot maximale vrijmakingsmogelijkheden te komen, de Organisatie aan ieder der E.B.U.-crediteurlanden gevraagd heeft, de thans nog gehandhaafde beperkingen op de invoer van producten herkomstig uit E.B.U.-landen, te rechtvaardigen. Iedere contingentering die niet door al de Leden samen wordt goedgekeurd, zal, naar aanleiding van de desbetreffende besprekingen, in de voorgeschreven voorwaarden moeten opgeheven worden.

» De Organisatie tracht een sfeer te scheppen die gunstig is om de verschillende hinderpalen bij de uitvoer (beperking van de uitvoer, dumping, te hoge douanerechten) uit de weg te ruimen, maar heeft evenwel op dit gebied geen beslissingen genomen die al de deelnemende landen samen interesseren. »

Uit dit antwoord van de Regering blijkt gewis dat de verdragsluitende partijen niet de macht, of op zijn minst de goede wil hadden die nodig was om de eensgezindheid waarvan sprake in het bewuste artikel, te verwezenlijken.

HOOFDSTUK VIII.

VRIJE VERPLAATSING VAN PERSONEN.

Artikel VIII van de Overeenkomst prijst de geleidelijke afschaffing aan van de belemmeringen voor de vrije verplaatsing van personen. Het heeft in hoofdzaak betrekking op de zo volledig en zo rationeel mogelijke aanwending van de beschikbare arbeidskrachten. Aan de verdragsluitende partijen wordt aanbevolen dat zij, in gemeen overleg, de nodige maatregelen zouden nemen om te zorgen voor de vestiging van de arbeiders in voorwaarden die, uit een economisch en sociaal oogpunt, bevrediging schenken.

Het is interessant kennis te nemen van de resultaten die tijdens de werking van het Plan-Marshall werden bereikt. Zij zijn vervat in de volgende nota :

« Op 31 Maart 1950 heeft de Raad van de E.O.E.S. aan de deelnemende landen aanbevolen het visum van binnenkomst af te schaffen voor de onderhorigen van de aangesloten landen. Rekening houdend met de substantiële resultaten die op dit gebied bereikt werden, heeft het Comité voor Toerisme van de E.O.E.S. vastgesteld, dat nieuwe inspanningen zouden moeten gedaan worden om te komen tot de afschaffing van de hinderpalen waarmee het vrije verkeer van de onderhorigen der deelnemende landen af te rekenen heeft.

» Aucun pays participant ne peut se soustraire à ces règles, sauf pour des raisons de déficit de balance des paiements (article III du Code).

» D'autre part, l'ensemble des pays s'est engagé à libérer une série de produits réunis sous le nom de « liste commune » et dans laquelle figure presque tout le secteur textile ; ceci était, dans l'esprit de l'organisation, un premier pas vers la création d'un marché unique européen.

» Notons en outre qu'afin d'arriver aux possibilités de libérations maxima, l'Organisation a demandé à chacun des pays créditeurs dans l'U.E.P., de justifier les restrictions à l'importation des produits en provenance des pays de l'U.E.P. encore actuellement maintenues. Tout contingentement qui n'aura pas reçu l'approbation de l'ensemble des Membres devra, à la suite des discussions à ce sujet, être levé dans les conditions prescrites.

» L'Organisation, tout en essayant de créer un climat propice à la disparition des divers obstacles à l'exportation (restriction à l'exportation, dumping, droits de douane trop élevés) n'a cependant pas pris, dans ce domaine, de décisions intéressant l'ensemble des pays participants. »

Il résulte assurément de cette réponse du gouvernement que les parties contractantes n'eurent pas la puissance, ou tout au moins le bon vouloir nécessaire à la réalisation de l'entente définie par l'article en question.

CHAPITRE VIII.

LIBRE MOUVEMENT DES PERSONNES.

L'article VIII de la convention préconise la réduction progressive des obstacles au libre mouvement des personnes. Il se rapporte essentiellement à l'utilisation la plus complète et la plus rationnelle de la main-d'œuvre disponible. Il est recommandé aux parties contractantes qu'elles prennent, d'un commun accord, les mesures nécessaires pour assurer l'établissement des travailleurs dans des conditions satisfaisantes au point de vue économique et social.

Il est intéressant de prendre connaissance des résultats obtenus pendant le fonctionnement du Plan Marshall. Ils sont consignés dans la note suivante :

« Au 31 mars 1950, le Conseil de l'O.E.C.E. a recommandé aux pays membres d'abolir les visas d'entrée pour les ressortissants des pays participants. Compte tenu des résultats substantiels qui ont été acquis dans ce domaine, le Comité du Tourisme de l'O.E.C.E. a constaté que de nouveaux efforts devraient être entrepris en vue de parvenir à la suppression des entraves mises à la libre circulation des ressortissants des pays membres.

» Het Comité voor Toerisme stelt derhalve voor dat de Raad, bij zijn volgende vergadering, zou aanbevelen hetgeen volgt :

» 1. Aan de Regeringen der deelnemende landen, met de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland besprekingen aan te knopen of voort te zetten om te komen tot de afschaffing, bij wijze van wederkerigheid van het visum van binnenkomst voor hun onderhorigen ;

» 2. Aan diegene van de Regeringen der deelnemende landen welke met de Regeringen van Oostenrijk en Portugal nog geen bilaterale akkoorden hebben gesloten waarin de afschaffing van het visum van binnenkomst voor hun onderhorigen wordt voorzien, alle daartoe nuttige besprekingen aan te knopen of voort te zetten ;

» 3. Aan de Regering van IJsland, de nodige maatregelen te nemen ten einde het visum van binnenkomst voor de onderhorigen der Verenigde Staten af te schaffen.

» Het nut overwegende van het eenvormig omschrijven en interpreteren van sommige bepalingen betreffende tolerantie maatregelen aan de grenzen, voorzien bij het ontwerp van Internationale Douane-Overeenkomst, betreffende het Toerisme, dat in toepassing gebracht werd krachtens een Akkoord dat op 16 Juni 1949 in het kader van de Economische Commissie voor Europa te Genève ondertekend werd, stelt het Comité voor Toerisme van de E.O.E.S. voor, dat de Raad op dezelfde vergadering zou beslissen dat de deelnemende landen op zijn minst de volgende douanefaciliteiten zullen verlenen :

« 1. Aan de toeristen komende uit verre overzeese landen :

- a) vrije tijdelijke toelating, in de bagage van de reiziger, van nieuwe persoonlijke kledingstukken en zaken, mits er geen vermoeden van bedrog bestaat ;
- b) transito-vervoer, in de bagage van de reiziger en zonder andere formaliteit dan de mondelinge verklaring, van reissouvenirs die geen commercieel karakter hebben, binnen de perken van een totaal bedrag dat overeenstemt met 400 dollar (met inbegrip van parfum tot ½ liter), mits er geen vermoeden van bedrog bestaat ;
- c) vrijstelling van de formaliteiten in zake vergunning of van de rechten op de uitvoer voor reissouvenirs, voor een totale waarde die niet hoger is dan 400 dollar, mits er geen vermoeden van bedrog bestaat zomin op monetair als op douanegebied ;
- d) vrije invoer, hetzij voor hun persoonlijk gebruik, hetzij in transito, in de handbagage, van een totale hoeveelheid van 400 sigaretten of van een overeenkomstige hoeveelheid sigaren of tabak die een totaal gewicht van 500 gram mag bereiken ;
- e) vrije invoer, hetzij voor hun persoonlijk gebruik, hetzij in transito, in de handbagage, van een totale

» Le Comité du Tourisme suggère de ce chef que le Conseil, lors de sa prochaine réunion, recommande :

» 1. Aux Gouvernements des pays membres d'engager ou de poursuivre avec le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne des négociations en vue d'aboutir à la suppression, à titre de réciprocité, de la formalité du visa d'entrée pour leurs ressortissants ;

» 2. A ceux des Gouvernements des pays membres qui n'ont pas encore conclu avec les Gouvernements de l'Autriche et du Portugal d'accords bilatéraux prévoyant l'abolition de la formalité du visa d'entrée pour leurs ressortissants, d'engager ou de poursuivre toutes négociations utiles à cet effet ;

» 3. Au Gouvernement de l'Islande de prendre les mesures nécessaires en vue de supprimer la formalité du visa d'entrée pour les ressortissants des Etats-Unis.

» Considérant l'utilité de préciser et d'interpréter de façon uniforme certaines dispositions concernant les mesures de tolérance aux frontières, prévues par le projet de Convention Internationale Douanière, sur le Tourisme, qui a été mis en application en vertu d'un Accord signé à Genève, le 16 juin 1949, dans le cadre de la Commission Economique pour l'Europe, le Comité du Tourisme de l'O.E.C.E. suggère que le Conseil décide, à la même réunion, que les pays membres accorderont *au minimum* les facilités douanières suivantes :

« 1. Aux touristes en provenance des pays lointains d'outre-mer :

- a) l'admission temporaire en franchise, dans les bagages du voyageur, des vêtements et effets personnels neufs à condition qu'il n'y ait pas soupçon d'abus ;
- b) le transit dans les bagages du voyageur et sans autre formalité que la déclaration verbale, des souvenirs de voyage n'ayant pas un caractère commercial dans la limite d'un montant total correspondant à 400 dollars (y compris les parfums jusqu'à 1/2 litre), à condition qu'il n'y ait pas soupçon d'abus ;
- c) la dispense des formalités de licence ou des droits à l'exportation pour des souvenirs de voyage, d'une valeur totale ne dépassant pas 400 dollars, à condition qu'il n'y ait pas soupçon d'abus tant en matière monétaire que douanière ;
- d) l'importation en franchise, soit pour leur usage personnel, soit en transit, dans les bagages à main, d'une quantité totale de 400 cigarettes ou d'une quantité correspondante de cigares ou de tabac pouvant atteindre un poids total de 500 grammes ;
- e) l'importation en franchise, soit pour leur usage personnel, soit en transit, dans les bagages à main,

hoeveelheid van twee ontstopte flessen wijn of sterke drank van normale inhoud.

» 2. Aan de toeristen komende uit overzeese landen en uit de aangesloten landen :

— de voorlopige invoer zonder vervoerbiljet van rijwielen met trappers, zonder motor, die reeds in gebruik genomen zijn, met uitsluiting evenwel van de rijwielen welke voor het grensverkeer gebruikt worden.

» Verder wijzen wij op de studiën betreffende de oprichting van internationale stations aan de grenzen die de aangesloten landen scheiden. In deze stations geschiedt de douane- en politiecontrole, alsook de deviezencontrole voor de landen welke aan de gemeenschappelijke grens gelegen zijn. Deze maatregel is reeds gedeeltelijk in toepassing gebracht. Anderzijds werd begonnen met het voorbereiden van een systeem van politie- en douanecontrole onderweg.

» Tenslotte vermelden wij de uniformering van de internationale reglementering inzake het wegvervoer.

» Wat de regelmatige diensten voor het toerisme betreft behelst deze uniformering het opmaken van gemeenschappelijke dienstregelingen, waardoor de aansluitingen tussen de verschillende vervoermiddelen verzekerd worden.

» Wat de privé-voertuigen voor toeristenverkeer betreft, wordt door de aangesloten landen de algehele vrijheid verzekerd, op voorwaarde dat door middel van de nodige documenten de nationaliteit van het voertuig kan bewezen worden alsook het feit dat de taksen betaald werden in het land waartoe de wagen behoort. De documenten zelf werden eenvormig gemaakt en er werd een internationaal doortochtboekje opgesteld.

» Volledigheidshalve vermelden wij de reglementering in zake het internationaal transitoverkeer, dat onder zekere voorwaarden kan geschieden zonder dat de douaneformaliteiten moeten vervuld worden voor elk land, waar zonder meer doorgereisd wordt. »

België heeft talrijke vreemde arbeiders kunnen aanwerven, vooral in de sector steenkolenmijnen. Maar deze verplaatsing van de arbeiders was reeds lang voor het tot stand komen van het Plan-Marshall aan de gang. Op dit gebied heeft het Plan-Marshall geen nieuwe faciliteiten bijgebracht. Daarentegen heeft uw Commissie geen kennis van maatregelen die door naburige landen zouden getroffen zijn om een deel van onze werkloze arbeidskrachten op te nemen.

Men kan zich trouwens afvragen of het wenselijk is dat onze werkloze arbeidskrachten door naburige landen worden opgenomen. In elk geval is het doel van artikel VIII van de Overeenkomst, nog verre van bereikt; het vormt weliswaar een moeilijk probleem.

Het tewerkstellen van grensarbeiders, vooral in Frankrijk, stuit geregeld op moeilijkheden. De Commissie weet niet of het Plan-Marshall, in het kader van

d'une quantité totale de deux bouteilles entamées de capacité normale de vins ou spiritueux.

» 2. Aux touristes en provenance de pays d'outre-mer et des pays membres :

— l'importation temporaire sans titre de mouvement, des cycles à pédales, sans moteur et en cours d'usage, à l'exclusion toutefois des cycles employés pour le trafic frontalier.

» Signalons en plus les études sur l'établissement des gares internationales aux frontières séparant les pays membres. Dans ces gares s'effectue le contrôle de douane et de police, ainsi que le contrôle des devises pour les pays limitrophes à la frontière commune. Cette mesure est déjà partiellement mise en application. D'autre part, l'élaboration d'un système de contrôle de police et de douane en cours de route est déjà entamée.

» Mentionnons finalement l'uniformisation de la réglementation internationale sur le transport routier.

» Du côté des services réguliers du tourisme, cette uniformisation comprend l'établissement d'horaires communs assurant les correspondances entre les différents moyens de transport.

» Du côté des voitures privées de tourisme, la liberté totale est garantie par les pays membres, moyennant les documents de bord nécessaires afin de prouver la nationalité de la voiture, et le fait que les taxes ont été payées dans le pays auquel appartient la voiture. Les documents mêmes ont été uniformisés et un carnet de passage international a été élaboré.

» Afin d'être complet signalons la réglementation élaborée sur le transit international, qui peut se faire sous certaines conditions, sans que les formalités douanières doivent être remplies pour chaque pays traversé en simple transit. »

La Belgique a pu procéder à l'engagement de nombreux travailleurs étrangers, notamment dans le secteur des mines. Mais cette mobilité des travailleurs était en cours bien avant l'établissement du Plan Marshall. A ce point de vue, celui-ci ne lui a pas apporté de facilités nouvelles. Par contre, votre commission n'a pas connaissance de dispositions qui auraient été prises par des pays avoisinants pour absorber une partie de notre main-d'œuvre en chômage.

On peut d'ailleurs se demander s'il est souhaitable que notre main-d'œuvre en chômage soit absorbée par des pays avoisinants. En tout cas, l'objectif défini par l'article VIII de la convention, s'il constitue un problème délicat, est loin d'avoir été atteint.

Périodiquement, l'utilisation des frontaliers, notamment en France, se heurte à des difficultés. La commission ignore si le plan Marshall, dans le cadre de l'arti-

het bovengenoemd artikel van de Overeenkomst, op enigerlei wijze deze moeilijkheden verholpen heeft.

Alles te zamen genomen zijn de enkele verwezenlijkingen, waarover hierboven sprake, en die welke nog in studie zijn, slechts voor het toerisme van belang. Geen enkele maatregel werd getroffen om de vrije verplaatsing van de arbeiders te vergemakkelijken ten einde deze als werkkrachten ter beschikking te stellen op het grondgebied van elke andere verdragsluitende partij dan die van het land van herkomst.

Zo er zekere stappen in de goede richting werden gezet, dan blijft men evenwel ver verwijderd van het door het Plan-Marshall in deze zin beoogde doel.

HOOFDSTUK IX.

ADMINISTRATIEVE UITGAVEN.

De door de toepassing van het Plan-Marshall veroorzaakte administratieve kosten moesten vanzelfsprekend de aandacht van de Speciale Commissie trekken. Deze had graag, per deelnemend land, het aantal ambtenaren en beambten gekend die deel uitgemaakt hebben van de verschillende organismen, welke opgericht werden bij toepassing van artikelen XV en volgende van de Overeenkomst voor Economische Samenwerking. Het zou interessant geweest zijn om de administratieve uitgaven te kennen die voor een internationaal organisme van dezelfde omvang als het Plan-Marshall door elk der betrokken landen dienden gedragen te worden.

Er werd verklaard dat voor de deelneming aan de verschillende comités elk land één afgevaardigde en een aantal toegevoegde afgevaardigden mocht zenden die het nodig achtte, rekening houdend met het belang van de te onderzoeken kwesties. In sommige comités, en inzonderheid in het merendeel der technische comités waren de afgevaardigden van de regeringen bijgestaan door privé-deskundigen. De uitgaven veroorzaakt door de deelneming van de afgevaardigden en van de deskundigen aan de werkzaamheden van de E.O.E.S. waren ten laste van de nationale begrotingen der aangesloten landen.

De Regering heeft verklaard niet in staat te zijn voor elk der deelnemende landen het bedrag van de daartoe gedane uitgaven te weten te komen. Zij preciseert dat, wat België betreft, elk der ministeriële departementen de kosten gedragen heeft voor de afgevaardigden die tot zijn administratie behoren. Zij voegt er aan toe dat de privé-deskundigen zelf de kosten voor hun verplaatsingen dragen. Wat de rest betreft, verwijst zij voor de verschillende dienstjaren van het Plan-Marshall naar de begrotingen van de E.O.E.S.

Hier dient herhaald te worden dat een begroting een machtiging tot het doen van uitgaven is. Gelet op de overmaat van uitvoerende lichamen, van studiecommissies, van werkgroepen, zou het opvallend zijn

cle prérapplé de la convention, a eu un effet quelconque sur l'atténuation de ces difficultés.

Somme toute, les quelques réalisations dont il est fait état ci-avant, et celles qui sont encore à l'étude, n'intéressent que le tourisme. Aucune mesure n'est intervenue facilitant le libre déplacement des travailleurs en vue d'assurer leur disposition dans le territoire de toute partie contractante autre que celle du pays d'origine.

Si certaines étapes ont été franchies dans la bonne direction, on reste bien éloigné du but assigné au Plan Marshall, dans cet ordre d'idées.

CHAPITRE IX.

DEPENSES ADMINISTRATIVES.

Les frais administratifs occasionnés par le fonctionnement du Plan Marshall devaient naturellement retenir l'attention de la commission spéciale. Elle eût aimé connaître, par pays participant, le relevé des fonctionnaires et des agents ayant fait partie des divers organismes créés en application des articles XV et suivants de la convention de coopération économique. Il eût été intéressant de connaître, pour un organisme international du volume du Plan Marshall, quelle charge les dépenses administratives ont constitué pour chacun des pays en cause.

Il a été déclaré que la participation aux différents comités laissait à chaque pays le soin d'envoyer un délégué et un nombre de délégués adjoints estimés nécessaires, compte tenu de l'importance des problèmes à étudier. Dans certains comités, et notamment dans la plupart des comités techniques, les délégués des gouvernements étaient assistés d'experts privés. Les dépenses résultant de la participation des délégués et des experts aux travaux de l'O.E.C.E. étaient à charge des budgets nationaux des pays membres.

Le gouvernement a déclaré n'être pas en mesure d'obtenir pour chacun des pays participants le montant des dépenses effectuées à cette fin. Il précise, en ce qui concerne la Belgique, que chacun des départements ministériels a supporté les frais de délégués qui appartiennent à son administration. Il ajoute que les experts privés supportent eux-mêmes les frais engagés par leurs déplacements. Il renvoie au surplus aux budgets de l'O.E.C.E. pour les divers exercices du Plan Marshall.

Ici, il convient de répéter qu'un budget est une autorisation de dépense. Etant donnée la prolifération des organes exécutifs, des comités d'études, des groupes de travail, il serait remarquable que les crédits

zo de op de begrotingen van het internationaal organisme ingeschreven kredieten niet zouden overschreden zijn door de verwezenlijkingen die in de uitgavenrekeningen dienen ingeschreven.

Uw verslaggever schijnt moeilijk te hebben kunnen toegeven dat de deelneming van de privé-deskundigen geen enkele kwade post voor de Schatkist van de deelnemende landen heeft veroorzaakt. Hierover onderzocht, heeft de Regering bevestigd dat de in België toegepaste regel erin bestaat dat de Schatkist slechts de verplaatsings- en deelnemingskosten voor de ambtenaren van de openbare sector alleen gedekt heeft.

De verslaggever, die er van afgezien heeft om cijfers te vragen omtrent andere landen dan België, heeft deze nochtans willen kennen ten minste wat de Belgische Schatkist betreft. Er werd hem geantwoord dat aan de ministeriële departementen waarvan de ambtenaren aan de werkzaamheden van de E.O.E.S. deelnemen, gevraagd werd een antwoord te geven. Op 19 Januari 1953 had hij slechts kennis gekregen van de cijfers betreffende de deelnemingskosten van het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking, dat afhangt van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Jaar 1948-1949	fr. 225.000
» 1949-1950	235.000
» 1950-1951	225.000
» 1951-1952	255.000

« Er valt op te merken dat het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking belast is met de coördinatie van de betrekkingen met de E.O.E.S. »

Er werd hem verder medegedeeld dat de andere antwoorden zouden overgemaakt worden naarmate deze ontvangen worden.

Eindelijk kan de verslaggever kennis geven van onderstaande tabel :

1. Ministerie van Financiën.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
1-7-1948 tot 30 Juni 1949	36.285,70
1-7-1949 tot 30 Juni 1950	82.055,90
1-7-1950 tot 30 Juni 1951	15.655,00
1-7-1951 tot 30 Juni 1952	64.418,20

2. Ministerie van Landbouw.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
1-7-1948 tot 30 Juni 1949	27.021,35
1-7-1949 tot 30 Juni 1950	97.812,55
1-7-1950 tot 30 Juni 1951	59.080,65
1-7-1951 tot 30 Juni 1952	44.628,25

inscrits aux budgets de l'organisme international n'auraient pas été dépassés par les réalisations à introduire dans les comptes de dépenses.

Il a paru difficile à votre rapporteur d'admettre que la participation des experts privés n'a comporté aucune charge pour le trésor des pays participants. Interrogé à ce sujet, le gouvernement a confirmé que la règle appliquée en Belgique est que le Trésor n'a couvert les frais de déplacement et de participation aux travaux que des seuls fonctionnaires du secteur public.

Le rapporteur ayant renoncé à obtenir des chiffres pour les pays autres que la Belgique, a désiré les connaître tout au moins en ce qui concerne le Trésor belge. Il lui a été répondu que les départements ministériels dont les fonctionnaires participent aux travaux de l'O.E.C.E., ont été invités à fournir une réponse. Au 19 janvier 1953, il n'était en possession que des chiffres relatifs aux frais de participation de l'administration belge de coopération économique ressortissant au ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Année 1948-1949	fr. 225.000
» 1949-1950	235.000
» 1950-1951	225.000
» 1951-1952	255.000

« Il est à noter que l'Administration belge de coopération économique a la charge de la coordination des relations avec l'O.E.C.E. »

Il lui était en outre annoncé que les autres réponses seraient transmises au fur et à mesure de leur réception.

Finalement le rapporteur est en mesure de vous donner connaissance des tableaux ci-après :

1. Ministère des Finances.

Exercices Marshall	Francs belges
1-7-1948 au 30 juin 1949	36.285,70
1-7-1949 au 30 juin 1950	82.055,90
1-7-1950 au 30 juin 1951	15.655,00
1-7-1951 au 30 juin 1952	64.418,20

2. Ministère de l'Agriculture.

Exercices Marshall	Francs belges
1-7-1948 au 30 juin 1949	27.021,35
1-7-1949 au 30 juin 1950	97.812,55
1-7-1950 au 30 juin 1951	59.080,65
1-7-1951 au 30 juin 1952	44.628,25

3. Ministerie van Koloniën.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
Jaar 1948	70.000,00
» 1949	90.000,00
» 1950	80.000,00
» 1951	70.000,00
» 1952	60.000,00

4. Ministerie van Verkeerswezen.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
1-7-1948 tot 30 Juni 1949	18.753,—
1-7-1949 tot 30 Juni 1950	6.617,30
1-7-1950 tot 30 Juni 1951	55.420,84
1-7-1951 tot 30 Juni 1952	9.995,35

5. Ministerie van Arbeid.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
Jaar 1952	28.567,50

6. Ministerie van Economische Zaken.

Marshall dienstjaren	Belg. fr.
1-7-1948 tot 30 Juni 1949	558.549,25
1-7-1949 tot 30 Juni 1950	637.855,80
1-7-1950 tot 30 Juni 1951	624.427,45
1-7-1951 tot 30 Juni 1952	536.093,85

De Commissie stelt twee feiten vast :

1° Het gebrek aan bereidwilligheid door sommige administraties aan de dag gelegd om het Parlement voor te lichten omtrent een kwestie waarin de openbare mening een bijzonder belang stelt, precies wegens de woekering van internationale ambtenaren. Uw verslaggever heeft maanden nodig gehad om de bovenstaande gegevens te verzamelen, wat natuurlijk ook te wijten is aan het feit dat de gestelde vragen veel werk vorderden ;

2° De onwaarschijnlijk lage cijfers die opgegeven werden hebben de leden van de Commissie ten zeerste verwonderd, hoewel, als de bovenstaande cijfers aan de werkelijkheid beantwoorden, daaruit een gunstige beoordeling over het rendement van het verrichte werk is op te maken.

Men zal wellicht nooit precies te weten komen in welke mate de nationale schatkisten van de verschillende deelnemende landen bezwaard werden uit hoofde van de werkzaamheden van de administraties die bij de toepassing van het Plan-Marshall tot stand gekomen zijn.

3. Ministère des Colonies.

Exercices Marshall	Approximation :	Francs belges
Année 1948		70.000,00
» 1949		90.000,00
» 1950		80.000,00
» 1951		70.000,00
» 1952		60.000,00

4. Ministère des Communications.

Exercices Marshall	Francs belges
1-7-1948 au 30 juin 1949	18.753,—
1-7-1949 au 30 juin 1950	6.617,30
1-7-1950 au 30 juin 1951	55.420,84
1-7-1951 au 30 juin 1952	9.995,35

5. Ministère du Travail.

Exercices Marshall	Francs belges
Année 1952	28.567,50

6. Ministère des Affaires Economiques.

Exercices Marshall	Francs belges
1-7-1948 au 30 juin 1949	558.549,25
1-7-1949 au 30 juin 1950	637.855,80
1-7-1950 au 30 juin 1951	624.427,45
1-7-1951 au 30 juin 1952	536.093,85

La commission fait une double constatation :

1° Le peu d'empressement de certaines administrations à éclairer le Parlement sur une matière à laquelle l'opinion publique porte une attention particulière, en raison même de la prolifération des fonctionnaires internationaux. Il a fallu de longs mois à votre rapporteur pour rassembler les dossiers ci-dessus, ce qui est dû, évidemment aussi, au fait que les questions posées exigeaient un travail considérable ;

2° L'in vraisemblable maigreur des montants cités a laissé rêveurs les membres de la commission, bien que, si les chiffres ci-dessus répondent à la réalité, on pourrait en déduire une opinion favorable au rendement du travail fourni.

On ne saura sans doute jamais exactement de quel poids ont été chargés les trésors nationaux des divers Etats participants, du chef du fonctionnement des administrations issues de l'application du Plan Marshall.

HOOFDSTUK X.**KREDIETEN VOOR AANKOPEN IN BELGIE.**

De Commissie heeft inlichtingen ingewonnen betreffende de door de E.C.A. eventueel toegestane kredieten aan deelnemende landen, met het oog op het doen van aankopen in België. De ontvangen inlichtingen worden in de volgende tabel samengevat :

« Op 30 Juni 1952, beliepen de door de E.C.A. (M.S.A.) gedane betalingen voor leveranties uitgevoerd door België en Belgisch Congo, in het kader van de verschillende programma's van die Administratie, 68.623.000 dollar, waarvan :

60.848.000 voor België,

en 7.775.000 voor Belgisch Congo.

» De verdeling van deze bedragen over de verschillende categorieën van goederen was als volgt :

CHAPITRE X.**CREDITS POUR ACHATS EN BELGIQUE.**

La commission s'est informée au sujet des crédits accordés éventuellement, par l'E.C.A., à des pays participants, en vue d'effectuer des achats en Belgique. Cette information est résumée dans le tableau suivant :

« A la date du 30 juin 1952, les paiements faits par l'E.C.A. (M.S.A.) pour livraisons effectuées par la Belgique et le Congo belge, dans le cadre de ses différents programmes, s'élevaient à 68.623.000 dollars, dont :

60.848.000 pour la Belgique,

et 7.775.000 pour le Congo belge.

» La répartition de ces montants entre les différentes catégories de marchandises était la suivante :

PRODUCTEN	(in duizenden dollars) (en milliers de dollars)			PRODUITS
	België Belgique	Belgisch Congo Congo Belge	Totaal Total	
	1. Landbouw- en voedings- producten, en meststoffen:			
Vetten en oliën	2.202	1.995	4.197	Graisses et huiles
Meststoffen	7.058	—	7.058	Engrais
Groenten en toebereide groenten	852	—	852	Légumes et préparations
Veevoeder	—	350	350	Aliments pour bétail
Vleeswaren in blik	1.200	—	1.200	Viande en boîte
Totaal	11.312	2.345	13.657	Total
2. Grondstoffen en half-af- gewerkte producten :				2. Matières premières et pro- duits semi-finis :
Steenkolen en cokes	11.081	—	11.091	Charbon et coke
Koper	21.932	4.774	26.706	Cuivre
Lood	1.840	—	1.840	Plomb
Tin	—	613	613	Etain
Zink	239	—	239	Zinc
IJzer- en staalproducten	12.258	—	12.258	Produits de fer et acier
Textielproducten : half-fa- brikaten	165	43	208	Produits chimiques
Vezels	840	—	840	Textiles : semi-produits
Totaal	6	—	6	Fibres
Totaal	48.369	5.430	53.799	Total
3. Machines	20	—	20	3. Machines
4. Diverse nijverheidsproduc- ten	1.147	—	1.147	4. Produits industriels divers
Algemeen totaal	60.848	7.745	68.623	Total général :

» Sedert het begin van haar verrichtingen, heeft de E.C.A. van tijd tot tijd aankoopvergunningen toegevoerd, waarbij als leveranciers deelnemende landen aangewezen werden, waaronder België.

» Deze methode werd zelfs systematisch toegepast tijdens het derde kwartaal van 1948 ten einde terzelfder tijd de kwestie der dollars van de crediteurstaten, zoals België, en de kwestie van het intra-Europees deficit van sommige debiteurstaten, zoals Frankrijk en Nederland, op te lossen.

« Depuis le début de ses opérations, l'E.C.A. a émis, de temps en temps, des autorisations d'achat prévoyant comme source d'approvisionnement des pays participants, parmi lesquels la Belgique.

» Cette méthode fut même appliquée systématiquement, au cours du troisième trimestre 1948, en vue de résoudre à la fois le problème dollars des nations créditrices, telles que la Belgique, et le problème du déficit intra-européen de certaines nations débitrices, telles que la France et les Pays-Bas.

» Ingevolge de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende intra-Europese Betalingen en Compensaties, in October 1948, werden in principe aan de deelnemende landen geen dollars meer toegestaan voor het doen van aankopen in andere deelnemende landen, aangezien gezegd Akkoord geacht werd te voorzien in de behoeften der intra-Europese betalingen.

» In buitengewone gevallen werden nochtans soortgelijke vergunningen nog door de E.C.A. toegewezen. Zo genoot Frankrijk in 1949 het voordeel van een vergunning van ongeveer 5 miljoen dollar voor de aankoop van koper in België, en van ongeveer 9 miljoen dollar voor aankopen van steenkolen en cokes.

» In het programma van hulpverlening aan het Verre-Oosten daarentegen voorzien het merendeel van de vergunningen voor leveranties een groot aantal landen als eventuele leveranciers en het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking heeft zich steeds inspannen om ons land daarvan te laten deel uitmaken.

» Aldus konden sedert 1950 steeds meer en meer leveranties van nijverheidsproducten en meststoffen uitgevoerd worden hetzij naar Nationalistisch China, hetzij naar de Philippijnen, hetzij naar Indonesië, en het is waarschijnlijk dat deze handel in de toekomst nog meer uitbreiding zal kunnen nemen. »

Aangezien het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking zich tevreden gesteld heeft met te wijzen op de inspanningen welke het gedaan heeft ten einde België te laten optreden als leverancier in het kader van de hulpverlening aan het Verre-Oosten, schijnt men daaruit te moeten besluiten dat nog geen tastbare resultaten bekomen werden. Overigens wordt door de statistieken van de buitenlandse handel niet het bewijs geleverd dat het handelsverkeer met de Zuid-Oost Aziatische landen wezenlijk toegenomen heeft. Kortom, de uitbreiding die uit het Plan-Marshall had moeten voortvloeien, wat de streken in kwestie betreft, is niet tot stand gekomen.

Op een vraag van uw Commissie naar de verdeling van de verleende bedragen onder de verschillende landen heeft het departement van buitenlandse handel de volgende tabel verstrekt.

Bedragen door de M.S.A. betaald voor aankopen binnen de B.L.E.U door landen die deelnemen aan het programma van economische opbeuring.

	dollar
Oostenrijk	2.741.000
Frankrijk	32.972.000
Duitsland	10.435.000
Griekenland	3.159.000
Italië	43.000
Nederland	9.691.000
Engeland	6.980.000
Joegoslavië	7.063.000
Totaal	73.084.000

» Par suite de l'entrée en vigueur de l'Accord de Paiements et de Compensations Intra-européens, en octobre 1948, il ne fut plus, en principe, accordé à des pays participants, des dollars pour achats dans d'autres pays participants, le dit accord étant censé devoir suffire aux besoins des paiements intra-européens.

» Exceptionnellement, cependant, de telles autorisations furent encore émises par l'E.C.A. Ainsi, dans le courant de 1949, la France bénéficia d'une autorisation d'environ 5 millions de dollars pour achats de cuivre en Belgique, et d'environ 9 millions de dollars pour achats de charbon et coke.

» Dans le programme d'aide à l'Extrême-Orient, par contre, la plupart des autorisations d'approvisionnement prévoient un grand nombre de pays, comme fournisseurs possibles, et l'Administration belge de coopération économique s'est toujours efforcée d'y faire figurer notre pays.

» C'est ainsi que depuis 1950, des livraisons de plus en plus nombreuses de produits industriels et d'engrais ont pu être effectuées, soit à la Chine nationaliste, soit aux Philippines, soit à l'Indonésie, et il est probable que ce courant d'affaires puisse même se développer à l'avenir. »

L'Administration belge de coopération économique s'étant contentée d'insister sur les efforts qu'elle accomplit afin de faire figurer la Belgique comme fournisseur dans le programme d'aide à l'Extrême-Orient, il semble qu'il faille en conclure que des résultats tangibles n'ont pas encore été obtenus. D'ailleurs les statistiques du commerce extérieur n'apportent pas la preuve que le courant d'affaires avec les pays du sud-est asiatique s'est effectivement développé. En un mot, l'expansion qui devait résulter du Plan Marshall, en ce qui concerne les régions en cause, ne s'est pas déclenchée.

Votre Commission ayant désiré connaître la répartition des sommes accordées entre les différents pays, le département au commerce extérieur a communiqué le tableau ci-après.

Montants payés par la M.S.A. pour des achats effectués en U.E.B.L. par les pays participant au programme de relèvement économique :

	dollars
Autriche	2.741.000
France	32.972.000
Allemagne	10.435.000
Grèce	3.159.000
Italie	43.000
Pays-Bas	9.691.000
Angleterre	6.980.000
Yougoslavie	7.063.000
Total	73.084.000

Verder heeft de M.S.A. de volgende kredieten verleend aan Azië :

	dollar
China (Formosa)	8.205.000
de Philippijnen	275.000
Thailand	6.000
de Indonesische republiek	224.000
Totaal	8.710.000

Het verschil tussen de bovenstaande cijfers en de cijfers die reeds vroeger aan de speciale commissie van het Plan-Marshall waren verstrekt is hieruit te verklaren dat de bovenstaande gegevens de toestand op een jongere datum, nl. 31 Maart 1953, weerspiegelen.

Het bedrag van 73.084.000 dollar omvat ook de aankopen in Belgisch Congo, die einde Maart 7 miljoen 775.000 dollar beliepen.

HOOFDSTUK XI.

DOUANE-BELEMMERINGEN.

In het Plan-Marshall is het vrijmaking van het handelsverkeer op de voorgrond gesteld geworden. Het spreekt vanzelf dat niets deze vrijmaking beter in de hand kon werken dan de vermindering, of zelfs de verdwijning van de beschermende tolrechten. Hebben de partnerlanden zich werkelijk door deze bezorgdheid laten leiden? Hebben sommigen integendeel geen weerstand geboden aan het streven tot vrijmaking door de bestaande beschermende rechten nog scherper te maken? De Commissie heeft de Regering hierover ondervraagd. Zij heeft gevraagd door welke landen en voor welke producten maatregelen werden genomen, hetzij in gunstige zin, hetzij in ongunstige zin.

In verband hiermee, is het interessant te weten of, gedurende de toepassing van het Plan-Marshall de douane-tarieven wijzigingen ondergaan hadden, eventueel in welke zin, en voor welke producten.

Wat deze belangrijke kwestie betreft, heeft de algemene directie van het Ministerie van Economische Zaken de volgende nota overgemaakt :

« Bij het in toepassing brengen van de vrijmakingen in het kader van de E.O.E.S. werden klachten geuit over de grondslag van de douanerechten in sommige landen. Dit verschijnsel is best te begrijpen, want over het algemeen leden de markten, zo lang de importen aan kontingentering onderworpen waren, in zekere mate aan schaarste, wat een prijsniveau als gevolg had, dat aan de grondslag van de douanerechten alle betekenis ontnam.

» Het uiterst protectionistisch karakter van het Franse tarief was reeds opgevallen bij de onderhandelingen van Genève, in 1947, en vervolgens te Torquay. De Franse afvaardiging had het niveau der rechten verantwoord door de noodzakelijkheid aan te tonen de nijverheden op passende wijze door dit middel

La M.S.A. a d'autre part accordé les crédits suivants à l'Asie :

	dollars
Chine (Formose)	8.205.000
Philippines	275.000
Thaïlande	6.000
République d'Indonésie	224.000
Total	8.710.000

La différence entre les chiffres donnés ci-dessus et ceux communiqués antérieurement à la Commission spéciale du Plan Marshall s'explique par le fait que les données ci-dessus reflètent la situation à une date plus récente, notamment au 31 mars 1953.

Le montant de 73.084.000 dollars comprend les achats effectués au Congo belge dont le montant à fin mars s'élève à 7.775.000 dollars.

CHAPITRE XI.

ENTRAVES DOUANIERES.

La libération des échanges commerciaux a été mise en exergue au Plan Marshall. Il va de soi que rien ne pouvait être plus adéquat à cette libération que l'atténuation, ou même la disparition de protections douanières prohibitives. Cette préoccupation a-t-elle vraiment guidé les pays partenaires? Certains n'ont-ils pas, au contraire, résisté à la tendance en accentuant même les protections existantes? La commission a questionné le gouvernement. Elle a demandé par quels pays et pour quels produits des mesures ont été prises, soit dans le sens favorable, soit dans le sens défavorable.

Dans cet ordre d'idées, il est intéressant de savoir si, pendant la durée d'application du Plan Marshall, les tarifs douaniers avaient subi des modifications, éventuellement dans quel sens, et pour quels produits.

En ce qui concerne ce point important, la direction générale du Ministère des Affaires économiques a transmis la note ci-après :

« A l'occasion de la mise en application des libérations dans le cadre de l'O.E.C.E., des plaintes se sont fait entendre sur l'incidence des droits de douane dans certains pays. C'est un phénomène compréhensible, car d'une manière générale, tant que les importations n'étaient pas libres de contingentement, les marchés souffraient d'un degré de pénurie, avec pour conséquence un niveau des prix qui rendait négligeable l'incidence des droits de douane.

» Le caractère extrêmement protectionniste du tarif français avait été relevé dès les négociations de Genève, en 1947, puis à Torquay. La délégation française avait justifié le niveau des droits par la nécessité de protéger adéquatement les industries par ce seul moyen, les autorités françaises renonçant au contingen-

alleen te beschermen, aangezien de Franse overheden de kontingentering niet als beschermingsstelsel wilden aannemen. Deze laatste bewering kan ongewoon lijken, aangezien Frankrijk niet opgehouden heeft, officieel of door het onafhankelijk optreden van haar administraties, een protectionistisch stelsel te huldigen door middel van kwantitatieve beperkingen. In de geest van de Fransen nochtans kwam het protectionisme overeen met de verdediging van de betalingsbalans en de vrijmakingen die zij in het kader van de E.O.E.S. hebben toegestaan waren in hun ogen een veelbetekende koerswijziging in vergelijking met de vooroorlogse tijd. Het is onbetwistbaar dat deze politiek van de Franse Regeringen de tegenkanting van de Franse industriële kringen heeft uitgelokt.

» Op het zelfde ogenblik dat de vrijmakingen van toepassing werden, voerde Frankrijk opnieuw de douanerechten in, die voor veel producten opgeheven of verminderd geworden waren. Zulks lokte klachten uit en de Fransen gaven toe dat het in sommige gevallen mogelijk was dat de resultaten van de vrijmaking tegengewerkt werden door de wederinvoering van het douanerecht. Zij waren zelfs bereid de kwestie door de E.O.E.S. te laten onderzoeken.

» Die poging nam een onverwachte wending door dat rechtvaardigheidshalve ook de toestanden in andere landen dienden onderzocht te worden.

» Groot-Brittannië was het voorwerp van klachten geweest wat de rechten betrof die sommige vrijgemaakte producten belastten. Dit land weigerde ten stelligste het niveau van zijn douanetarief te bespreken buiten de periodieke besprekingen in de schoot van de G.A.T.T. Ten einde een ernstige crisis in de E.O.E.S. te voorkomen, moest men zich daarbij neerleggen.

» Het Italiaanse tarief heeft eveneens aanleiding gegeven tot kritiek uit hoofde van zijn hoge rechten, en klachten werden geuit tegen zekere Portugese rechten. Als grootste crediteur, heeft Italië een groot aantal rechten opgeheven; ten einde zijn vrijmakingen, die het unilateraal op 98 procent heeft gebracht, meer doeltreffend te maken.

» In het algemeen werd de kwestie van het te niet doen der vrijmakingen door de douanerechten niet verdoorgedreven. De ervaring heeft geleerd dat de toepassing van de Liberalisatielijst de importen van de verschillende landen aanzienlijk heeft doen toenemen, in zulke mate zelfs dat sommige onder hen verplicht zijn geweest rechtsomkeert te maken. Zulks is het geval voor Oostenrijk, Griekenland en Turkije. Zulks was op een gegeven ogenblik het geval voor West-Duitsland en Nederland. Maar het is vooral de huidige toestand van Frankrijk en van het Verenigd Koninkrijk die uit dien hoofde de E.O.E.S. voor zeer ernstige opgaven stelt.

» Tussen de B.L.E.U en West-Duitsland dringt zich op dit ogenblik het vraagstuk op van zekere Duitse beschermende rechten die vrijgemaakte producten belasten. Het geldt hier :

tement comme système de protection. Cette dernière affirmation peut paraître extraordinaire, vu que la France n'a pas cessé, officiellement ou par l'action indépendante de ses administrations, de pratiquer un protectionnisme par restrictions quantitatives. Dans l'esprit des Français toutefois, le protectionnisme se confondait avec la défense de la balance des paiements, et les libérations qu'ils ont consenties dans le cadre de l'O.E.C.E. représentaient à leurs yeux un renversement significatif de tendance par rapport à l'avant-guerre. Il est indéniable que cette politique des gouvernements français a provoqué l'hostilité des milieux industriels français.

» Au moment où les libérations ont été mises en vigueur la France remit simultanément en vigueur les droits de douane qui avaient été suspendus ou réduits pour beaucoup de produits. Ceci provoqua des plaintes et les Français reconnurent que dans certains cas, il était possible que les effets de la libération fussent contrecarrés par le rétablissement du droit de douane. Ils étaient même disposés à ce que la question fut examinée par l'O.E.C.E.

» La tentative tourna court parce que l'équité demandait qu'on examinât aussi les cas d'autres pays.

» La Grande-Bretagne avait été l'objet de plaintes concernant les droits qui frappaient certains produits libérés. Celle-ci refusa catégoriquement de discuter le niveau de son tarif douanier en dehors des négociations périodiques dans le sein du G.A.T.T. Pour éviter une crise grave à l'O.E.C.E., il fallut s'incliner.

» Le tarif italien a aussi donné lieu à des critiques dues à ses taux élevés, et des plaintes ont été formulées contre certains droits portugais. Comme créancier extrême, l'Italie a suspendu un bon nombre de droits, de manière à rendre plus efficace ses libérations, qu'elle a portées unilatéralement à 98 p. c.

» D'une manière générale, la question de la nullification des libérations par les droits de douane n'a pas été poussée. L'expérience a montré que l'application du Code des Libérations a fait augmenter notablement les importations des divers pays, à tel point que certains ont été contraints de revenir en arrière. C'est le cas de l'Autriche, de la Grèce et de la Turquie. Ce fut celui de l'Allemagne occidentale et des Pays-Bas à un moment donné. Mais surtout, c'est la situation actuelle de la France et du Royaume-Uni qui pose de ce fait des problèmes très graves à l'O.E.C.E.

» Entre l'U.E.B.L. et l'Allemagne occidentale se pose à l'heure actuelle, la question de certains droits allemands prohibitifs frappant des produits libérés. Il s'agit de :

- gebleekte palmolie : 12 % ad valorem
+ 4 % egalisatieheffing
- bicalciumphosfaat : 5 %

» Bilaterale onderhandelingen moeten dienaangaande plaats hebben in het kader van de G.A.T.T. (General Agreement on Tariffs and Trade).

» In West-Duitsland was er eveneens sprake van op 1 Januari 1953 de rechten te verhogen op de minerale oliën, de petroleumessences en de white spirit, wat de invoer van deze producten, die nochtans vrijgegeven zijn, onmogelijk maakt.

» In verschillende landen werd een maatregel getroffen die de vrijmakingen in zekere mate beperkt. Na vrij lange discussies in de E.O.E.S., werd deze maatregel als niet strijdig met de vrijmakingen bevonden. Zoals men weet kunnen deze de vorm aannemen van het regime « alle vergunningen toegestaan ». In de landen in kwestie, Denemarken en Turkije, worden de voor diverse producten aangevraagde vergunningen automatisch toegestaan, doch de aanvragen moeten samengaan met een storting van veranderlijke bedragen op een rekening die geblokkeerd wordt tot bij de betaling van de koopwaar. In Denemarken dient 120 procent van de waarde der vergunningen voor textielwaren gestort; in Turkije wisselen de bedragen af van 50 procent tot 100 procent. Deze financiële last wordt aan de importeurs opgelegd om speculaties te voorkomen.

* * *

» Gedurende de toepassing van het Plan-Marshall is het Amerikaanse tarief gewijzigd geworden door de akkoorden van Torquay.

» Sedertdien zijn er enige wijzigingen geweest door de toepassing van het artikel van de G.A.T.T. dat onder de naam van « uitzonderingsclausule » bekend staat.

» Een afzonderlijke nota betreffende het Amerikaanse tarief zal U overgemaakt worden. »

Deze uiteenzetting laat een ontmoedigende indruk achter. Inderdaad, ondanks vier dienstjaren toepassing van het Plan-Marshall, hebben de belangrijkste verdragsluitende landen zich ingespannen om, door middel van het douanetarievenstelsel, aan heel wat vrijmakingen, voorzien in de Lijst van vrijmakingen, alle betekenis te ontnemen. Wat de douane-tarieven van de Verenigde Staten betreft, heeft het departement van buitenlandse handel het volgende medegedeeld :

« Wijzigingen die zich in het douane-tarief der Verenigde Staten sedert April 1948 voorgedaan hebben:

I. — Verlagingen van rechten.

« Sedert het in toepassing brengen van het Plan-Marshall — 16 April 1948 — werden door de Verenigde Staten belangrijke tariefconcessies toegestaan, tijdens de tarifaire conferenties van Annecy en van Torquay.

- huile de palme blanchie : 12 % ad valorem
+ 4 % taxe compensatoire
- phosphate bicalcique : 5 %

» Des négociations bilatérales doivent avoir lieu à ce sujet dans le cadre du G.A.T.T. (General Agreement on Tariffs and Trade).

» Il était également question en Allemagne occidentale de relever au 1^{er} janvier 1953 les droits sur les huiles minérales, les essences de pétrole et de white spirit, ce qui rend impossible l'importation de ces produits qui sont pourtant libérés.

» Une mesure limitant à un certain degré les libérations a été prise dans divers pays. Après des discussions assez longues à l'O.E.C.E., elle n'a pas été jugée incompatible avec les libérations. Celles-ci, on le sait, peuvent prendre la forme du régime de « toutes licences accordées ». Dans les pays en question, Danemark et Turquie, les licences demandées pour divers produits sont accordées automatiquement, mais les demandes doivent être accompagnées du dépôt en compte bloqué jusqu'à paiement de la marchandise de sommes variables. Au Danemark, il faut déposer 120 p. c. de la valeur des licences pour textiles, en Turquie, les taux varient de 50 p. c. à 100 p. c. Cette charge financière est imposée aux importateurs pour écarter les opérations spéculatives en les rendant trop onéreuses.

* * *

» Pendant la durée d'application du Plan Marshall, le tarif américain a été modifié par les accords de Torquay.

» Depuis lors, il y a eu quelques modifications par application de l'article du G.A.T.T., dit clause échappatoire.

» Une note séparée vous sera envoyée au sujet du tarif américain. »

Cet exposé ne manque pas de laisser une impression déprimante. En fait, malgré quatre exercices d'application du Plan Marshall, les pays contractants les plus importants se sont appliqués à rendre illusoirs, par le système de tarifs douaniers, bien des libérations prévues dans le Code. En ce qui concerne les tarifs douaniers des Etats-Unis, le département du commerce extérieur a signalé ce qui suit :

« Changements intervenus dans le tarif douanier des Etats-Unis depuis avril 1948.

I. — Réductions de droits.

« Depuis la mise en application du Plan Marshall — 16 avril 1948 — d'importantes concessions tarifaires ont été accordées par les Etats-Unis, lors des Conférences tarifaires d'Annecy et de Torquay.

» Op de Conferentie van Ancecy (11 April-23 Augustus 1949), hebben de Verenigde Staten aan tien aangesloten landen tariefconcessies toegestaan betrekking hebbend op producten, waarvan het in 1948 in de States ingevoerd bedrag, herkomstig uit de gezegde landen, 143 miljoen dollar beliep. Dit cijfer vormde 37 procent van het totale bedrag der Amerikaanse importen in 1948 herkomstig uit die landen (382 miljoen dollar).

» De toegestane concessies behelsden verlagingen van rechten, die beantwoordden aan een handelswaarde van 60.882.000 dollar, d.i. 15 procent van het in bovenstaande paragraaf aangegeven bedrag.

» De consolidaties van bestaande rechten hadden betrekking op een omzet van 4.208.000 dollar. De consolidaties van vrijstellingen van rechten op een omzet van 78 miljoen dollar.

» De voornaamste concessies die door de Verenigde Staten te Ancecy toegestaan werden en die van belang zijn voor de B.L.E.U., dank zij de werking van de clause der meest begunstigde natie, bevatten verlagingen van rechten op :

- » 1° de wandkleden en andere stofferingsweefsels van katoen ;
- » 2° de handdoeken van katoen, jacquard ;
- » 3° de geheel met de hand gemaakte kant ;
- » 4° de textielmachines.

» Op de Conferentie van Torquay (28 September 1950-21 April 1951), hebben de Verenigde Staten ingevolge de tarifaire onderhandelingen die zij met zeventien landen gevoerd hebben, tariefconcessies toegestaan op 1.325 posten van hun tarief die, in 1949, overeenkwamen met een invoerhandelswaarde van 478 miljoen dollar. In dit totaal kwamen verlagingen (soms ten belope van 50 procent) voor van rechten betrekking hebbende op een handelswaarde (cijfers van 1949) van 419.271.000 dollar, alsook consolidaties van rechten betrekking hebbend op een handelswaarde (cijfers van 1949) van 24.305.000 dollar en consolidaties van vrijstelling betrekking hebbend op een handelswaarde (cijfer van 1949) van 34 miljoen dollar.

» Alhoewel de omvang van de door de Verenigde Staten toegestane concessies aanzienlijk was, werd hij toch beperkt door de bepalingen van de United States Trade Agreement Act die aan de Regering verbod oplegt om, tijdens een tarifaire onderhandeling, een verlaging van rechten toe te staan die hoger is dan 50 procent van het op 1 Januari 1945 van kracht zijnde tarief.

» De door de Verenigde Staten op de Conferentie van Torquay toegestane verlagingen van rechten hadden betrekking op 15,5 procent van de waarde van de invoerhandel van de aan douanerechten onderworpen producten.

» A la Conférence d'Ancecy (11 avril-23 août 1949) les Etats-Unis ont accordé à dix pays adhérents des concessions tarifaires portant sur des produits, dont le montant importé aux States en 1948, en provenance desdits pays, s'élevait à 143 millions de dollars. Ce chiffre représentait 37 p. c. du montant total des importations américaines en 1948 provenant de ces pays (382 millions de dollars).

» Les concessions accordées comprenaient des réductions de droits correspondant à une valeur de commerce s'élevant à 60.882.000 dollars, soit 15 p. c. du montant cité au paragraphe précédent.

» Les consolidations de droits existants portaient sur un commerce de 4.208.000 dollars. Les consolidations d'exemptions de droits sur un commerce de 78 millions de dollars.

» Les principales concessions accordées par les Etats-Unis à Ancecy et intéressant l'U.E.B.L., grâce au jeu de la clause de la nation la plus favorisée, comprenaient des réductions de droits sur :

- » 1° les tapisseries et autres tissus d'ameublement en coton ;
- » 2° les essuie-mains en coton, jacquard ;
- » 3° les dentelles faites entièrement à la main ;
- » 4° les machines textiles.

» A la Conférence de Torquay (28 septembre 1950-21 avril 1951) les Etats-Unis ont en conséquence des négociations tarifaires qu'ils ont conduites avec dix-sept pays, accordé des concessions tarifaires sur 1.325 positions de leur tarif qui, en 1949, correspondaient à une valeur de commerce d'importation de 478 millions de dollars. Dans ce total, il y a eu des réductions de droits (allant parfois jusqu'à 50 p. c.) portant sur une valeur de commerce (chiffres de 1949) de 419.271.000 dollars, des consolidations de droits portant sur une valeur de commerce (chiffre de 1949) de 24.305.000 dollars et des consolidations d'exemption portant sur une valeur de commerce (chiffre de 1949) de 34 millions de dollars.

» L'ampleur des concessions accordées par les Etats-Unis, quoique considérable, était limitée par les stipulations du United States Trade Agreement Act qui interdit au Gouvernement de consentir, au cours d'une négociation tarifaire, une réduction de droits supérieure à 50 p. c. du taux en vigueur au 1^{er} janvier 1945.

» Les réductions de droits accordées par les Etats-Unis à la Conférence de Torquay ont porté sur 15,5 p. c. de la valeur du commerce d'importation des produits soumis à des droits de douane.

» Wat nu in het bijzonder de producten betreft waarin de Benelux-landen belangstellen, hebben de Verenigde Staten te Torquay aan Benelux tariefconcessies toegestaan op posten die overeenkomen met een handelswaarde van 30 miljoen dollar, of 19 procent van het totaal der importen in de Verenigde Staten herkomstig uit Benelux. Daarenboven hadden de door de Verenigde Staten aan andere landen toegestane tariefconcessies, die voor Benelux van belang zijn (aangezien Benelux daarbij voordeel heeft op grond van de clause der meest begunstigde natie), betrekking op een handelswaarde — herkomstig uit Benelux — die op ongeveer 2,5 miljoen dollar geraamd wordt.

» De voornaamste concessies die door de Verenigde Staten aan Benelux toegestaan werden en die voor België van belang zijn komen voor in de in bijlage opgenomen tabel (bijlage II).

II. — *Verhoging van rechten.*

» De « Reciprocal trade agreement act » krachtens welke de regering van de Verenigde Staten gemachtigd wordt te onderhandelen over tariefconcessies op een basis van wederkerigheid, bevat een clause die aan een Amerikaanse nijverheid toestaat de Tariff Commission te verzoeken een onderzoek in te stellen ten einde na te gaan of een toegestane tariefconcessie in zulke mate een vermeerdering heeft veroorzaakt van de invoer van een product, dat ernstig nadeel werd of dreigt te worden berokkend aan Amerikaanse producenten van overeenkomstige of rechtstreeks concurrerende producten.

» Aan de andere kant bepaalt artikel XIX van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel het volgende :

« Indien, tengevolge van een onvoorziene ontwikkeling in de gang van zaken en uit hoofde van de » door een verdragsluitende partij krachtens deze » Overeenkomst aangegane verplichtingen, met inbegrip van tariefconcessies, een product in het gebied » dier verdragsluitende partij wordt ingevoerd in dermate toegenomen hoeveelheden en onder zodanige » voorwaarden, dat ernstig nadeel wordt of dreigt te » worden berokkend aan binnenlandse producenten van » overeenkomstige of rechtstreeks concurrerende producten, dan staat het de verdragsluitende partij vrij, » om ten aanzien van zulk een product, en voor zoverre » en zo lang zulks nodig mocht zijn, de verplichting » geheel of gedeeltelijk op te schorten, dan wel de concessie in te trekken of te wijzigen, ten einde zulk » nadeel te voorkomen of te verhelpen. »

» Sedert twee jaren hebben de Amerikaanse producenten in een steeds toenemende mate verzoeken gericht tot de Tariff Commission. In verscheidene gevallen heeft deze laatste een gunstig gevolg aan het verzoek van de producenten gegeven. In twee gevallen (dat van het knoflook en dat van de uurwerken) heeft

» En ce qui concerne particulièrement les produits intéressant les pays de Benelux, les Etats-Unis ont, à Torquay, fait à Benelux des concessions tarifaires sur des positions correspondant à une valeur de commerce de 30 millions de dollars, ou 19 p. c. du total des importations aux Etats-Unis en provenance de Benelux. De plus, les concessions tarifaires faites par les Etats-Unis à d'autres pays et qui présentent un intérêt pour Benelux (qui en bénéficie en vertu de la clause de la nation la plus favorisée) ont porté sur une valeur de commerce en provenance de Benelux évaluée à près de 2,5 millions de dollars.

» Les principales concessions accordées par les Etats-Unis à Benelux et intéressant la Belgique sont reprises dans le tableau joint en annexe (annexe II).

II. — *Relèvement de droits.*

» Le « Reciprocal trade agreement act » en vertu duquel le gouvernement des Etats-Unis est autorisé à négocier des concessions tarifaires sur une base de réciprocité, comporte une clause permettant à une industrie américaine de demander à la Tariff Commission de procéder à une enquête en vue de déterminer si une concession tarifaire accordée a eu pour effet d'augmenter le volume des importations d'un produit dans une proportion telle qu'un préjudice sérieux a été causé ou menace d'être causé aux producteurs américains d'articles similaires ou directement concurrents.

» D'autre part, l'article XIX de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce stipule :

« Si, par suite de l'évolution imprévue des circonstances et par l'effet des engagements, y compris les » concessions tarifaires, qu'une partie contractante a » assumés en vertu du présent accord, un produit est » importé dans le territoire de cette partie contractante en quantités tellement accrues et à des conditions telles qu'il porte ou menace de porter un préjudice sérieux aux producteurs nationaux de produits similaires ou directement concurrents, il sera » loisible à cette partie contractante, dans la mesure et pendant le temps qui pourront être nécessaires pour » prévenir ou réparer ce préjudice, de suspendre, en totalité, ou en partie, l'engagement pris à l'égard de » ce produit, de retirer ou de modifier la concession. »

» Depuis deux ans les producteurs américains ont introduit avec une fréquence croissante des requêtes à la Tariff Commission. Dans plusieurs cas celle-ci a émis un avis favorable aux demandes des producteurs. Dans deux cas (celui des aulx et celui des montres) le Président Truman a refusé de suivre le Tariff Com-

President Truman geweigerd in te gaan op het advies van de Tariff Commission ten gunste van de verhogingen der rechten.

» In verscheidene gevallen hebben de Verenigde Staten de rechten verhoogd en werden zij er toe gebracht vóór de Verdragsluitende Partijen artikel XIX van de G.A.T.T. in te roepen.

» Een van deze verhogingen van rechten was inzonderheid voor België van belang, dat inzake de « haren voor hoedenfabricage », waarvoor de rechten begin 1952 verhoogd werden met 15 procent ad valorem tot 47 ½ cents per pond, maar met niet minder dan 15 procent en met niet meer dan 35 procent ad valorem.

* * *

» Ten einde de Amerikaanse maatregel inzake de haren voor hoedenfabricage te beantwoorden, heeft België de consolidatie van het recht op mastiek opgeheven.

» De in bijlage III opgenomen tabel, waarbij de lijst van de aan gang zijnde of afgehandelde verzoeken gegeven wordt, laat toe zich rekenschap te geven van het gevaar dat de protectionistische strekkingen in de Verenigde Staten opleveren.

» Voegen wij hier aan toe dat deze protectionistische strekkingen niet alleen maar verhogingen van douanerechten tot gevolg hebben gehad.

» Op grond van de « Defense Production Act » hebben de Verenigde Staten kwantitatieve beperkingen op de zuivelproducten ingevoerd, wat hevige protesten heeft uitgelokt vanwege de landen die deze producten naar de Verenigde Staten uitvoeren en meer in het bijzonder vanwege Nederland. »

De Speciale Commissie vestigt de aandacht op wat men zou kunnen noemen een Amerikaanse paradox.

Is dit geen aanleiding om een tegenstrijdigheid te zien in de douane-politiek van de grote Amerikaanse republiek en de edelmoedige pogingen die zij gedaan heeft om de economische heropstanding van Europa te bevorderen? Op dit ogenblik is de strengheid van de gevoerde douane-politiek een der oorzaken van de economische moeilijkheden die landen als België ondervinden. Dit is des te meer betreurenswaardig, daar ons land een economische politiek voert waarvan de richtlijnen dezelfde zijn als van de zakenwereld der Verenigde Staten.

HOOFDSTUK XII.

AFSLUITING DER REKENINGEN.

De vier dienstjaren van het Plan-Marshall hadden, bij het einde van zijn toepassing, in de deelnemende landen een batig saldo moeten opleveren. Aan de tabellen die in October 1952, ten behoeve van het vierde verslag van de E.O.E.S., door de verschillende landen werden medegedeeld, heeft de verslaggever de volgende cijfers ontleend met betrekking tot België en de vier naburige landen.

mission dans ses avis en faveur des relèvements de droits.

» Dans plusieurs cas les Etats-Unis ont procédé à un relèvement de droits et ont été amenés à invoquer l'article XIX du G.A.T.T. devant les Parties contractantes.

» Un de ces relèvements de droits intéressait particulièrement la Belgique, c'est celui concernant les poils pour chapeliers dont le droit a été au début de 1952 relevé de 15 p. c. ad valorem à 47 ½ cents par livre, mais pas moins de 15 p. c., ni plus de 35 p. c. ad valorem.

* * *

» En vue de répondre à la mesure américaine sur les poils pour chapeliers, la Belgique a suspendu la consolidation du droit sur les mastics.

» Le tableau ci-joint en annexe III donnant la nomenclature des enquêtes en cours ou terminées, permet de se rendre compte du danger que présentent les tendances protectionnistes aux Etats-Unis.

» Ajoutons que ces tendances protectionnistes n'ont pas eu seulement pour résultat des relèvements de droits de douane.

» En vertu du « Defense Production Act » les Etats-Unis ont mis des restrictions quantitatives sur les produits laitiers ce qui a amené de vives protestations de la part des pays exportateurs de ces produits aux Etats-Unis et en particulier de la part des Pays-Bas. »

La commission spéciale met en évidence ce qui pourrait s'appeler un paradoxe américain.

Ne serait-on pas amené à voir une contradiction entre la politique douanière de la grande République étoilée et les généreux efforts qu'elle a accomplis en vue de promouvoir le renouveau économique de l'Europe? A l'heure actuelle, la dureté douanière est une cause des difficultés économiques rencontrées par des pays comme la Belgique. Ceci est d'autant plus regrettable que notre pays pratique une politique économique dont les lignes directrices sont celles du monde des affaires des Etats-Unis.

CHAPITRE XII.

BALANCES DES COMPTES.

Les quatre exercices du Plan Marshall devaient créer, dans les pays participants, à l'issue de son fonctionnement, des balances bénéficiaires. Des tableaux communiqués par les divers pays, en octobre 1952, pour le quatrième rapport de l'O.E.C.E., le rapporteur a extrait des chiffres concernant la Belgique et les quatre pays avoisinants.

(in millioenen dollar) — (en millions de dollars)

LANDEN	Netto-overschot van de lopende verrichtingen 1951 — Solde net des opérations courantes 1951 (1)	Overschot of defieit goud en \$ balans 1951 — Surplus ou déficit balance or et \$ 1951 (1) (2)	Bedrag E.R.P. hulp — Montant aide E.R.P.	PAYS
B.L.E.U.	+ 226,3	+ 5,4	+ 7,2	U.E.B.L.
Frankrijk	— 970,0	— 599,0	+ 481,3	France
Verenigd Koninkrijk	— 1.344,0	— 1.191,0	— 226,0	Royaume-Uni
Nederland	— 32,0	— 152,0	+ 143,0	Pays-Bas
West-Duitsland	+ 161,0	— 241,9	+ 427,7	Allemagne Occidentale

(1) Het jaar 1951 staat het dichtst bij het einde van het Plan-Marshall (30 juni 1952) van al de jaren waarover vergelijkbare gegevens ter beschikking zijn.

(2) E.R.P.-hulp niet inbegrepen.

(1) L'année 1951 est la plus rapprochée de la fin du Plan Marshall (30 juin 1952) pour laquelle les données comparables soient disponibles.

(2) Aide E.R.P. exclue.

Hieruit volgt dat einde 1951, dus 6 maanden voor de afsluiting van het Plan-Marshall, het beoogde doel niet bereikt was. De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie was er reeds van in 1946 in geslaagd haar balans te herstellen. Daarna was deze gunstig gebleven, of, bij tussenpozen, in geringe mate ongunstig, tot bij het begin van het eerste dienstjaar van het Plan-Marshall. Sedertdien is de toestand nog sterk verbeterd dank zij de invloed van de dollar-hulp.

Men mag dus besluiten dat het Plan-Marshall bijgedragen heeft tot verbetering van de betalingsbalans van Nederland en van Groot-Brittannië, en in een minder spectaculaire mate ook van België.

En conclusion, le but poursuivi n'était pas atteint à fin 1951, soit 6 mois avant la clôture du Plan Marshall. L'Union économique belgo-luxembourgeoise était parvenue à redresser sa balance des comptes, dès fin décembre 1946. Par après, elle était restée favorable, ou, par intermittence, peu défavorable, jusqu'à l'entrée en exercice du Plan Marshall. Depuis lors, la situation s'est encore fort améliorée grâce à l'influence de l'aide reçue en dollars.

On peut donc conclure que le Plan Marshall a contribué à l'amélioration de la balance des paiements des Pays-Bas et de la Grande-Bretagne, et, dans une mesure moins spectaculaire, celle de la Belgique.

HOOFDSTUK XIII.

LANDBOUWVRAAGSTUKKEN.

Verschillende leden van de Commissie hebben een bijzondere belangstelling aan de dag gelegd voor de stoot die aan de landbouw door het Plan-Marshall gegeven werd. Zij hebben niet het bedrag van de Marshall-kredieten, ingeschreven op de Rijksbegrotingen ten behoeve van de Landbouw, willen kennen, maar wel de verwezenlijkingen, die tot stand gekomen waren of waarmee althans een aanvang gemaakt was. De verslaggever heeft tot de Regering een vraag gericht waarbij deze verzocht werd per begrotingsjaar de bedragen mede te delen die ter beschikking van de landbouwsector gesteld werden. Het gaat hier natuurlijk om tegenwaarde-fondsen die ter beschikking van de B.L.E.U. werden gesteld. Het antwoord luidde als volgt:

CHAPITRE XIII.

QUESTIONS AGRICOLES.

Plusieurs membres de la Commission se sont intéressés particulièrement à l'impulsion donnée à l'agriculture grâce au Plan Marshall. Ils ont désiré connaître, non les montants des crédits Marshall, inscrits dans les budgets de l'Etat au bénéfice de l'Agriculture, mais bien les réalisations faites ou, à tout le moins, engagées. Le rapporteur a posé au gouvernement une question en demandant que les sommes mises à la disposition du secteur agricole soient fournies par exercice budgétaire. Il s'agit évidemment de fonds de contre-partie mis à la disposition de l'U.E.B.L. La réponse est parvenue dans les termes ci-après:

« Tot op heden zijn door de M.S.A. drie ontwerpen van financiering van de landbouw goedgekeurd in het kader van het programma in zake besteding van de tegenwaarde-fondsen.

» Deze ontwerpen zijn de volgende :

1° de aanbouw van een modelhoeve voor de Rijks-universiteit te Gent.

» Dit plan waarvan de uitvoering in totaal 8.000.000 frank zou kosten werd integraal aangerekend op de tegenwaarde-fondsen van de E.R.P.-hulp voor het jaar 1948-1949.

» De financiering ervan geschiedde onder de vorm van een toelage die bij een koninklijk besluit van 30 Augustus 1950 toegekend werd.

» Wat de uitvoering van het ontwerp betreft, werd op 16 Januari 1951 door de Universiteit een eigendom aangekocht voor een bedrag van 3.500.000 frank.

» Het overschot van de toelage is, in de loop van het jaar 1951, besteed geworden voor de inrichtingswerken en het aanleggen van de uitrusting.

» Het bedrag is thans volledig opgebruikt.

2° de aanbouw van een pathologisch instituut bij de School voor Veeartsenijkunde van de Universiteit van Gent.

» Het voorziene krediet beliep 2.987.000 frank en dekte slechts een deel der werken, waarvan de uitvoering in totaal 9.060.000 frank kost. Voornoemd krediet werd in zijn geheel vastgelegd en opgebruikt in de loop van het jaar 1950.

» De werken zullen in 1953 voltooid zijn.

3° het programma van de opvoering der productiviteit van de landbouw in België, dat een totale uitgave van 59.300.000 frank vergt.

» Dit bedrag, dat voortkomt van de tegenwaarde van de E.R.P.-hulp voor 1950-1951, werd aangerekend op de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1952 (eerste bijblad - Wet van 26 Juli 1952).

» Op 30 November 1952 beliep het totale vastgelegde bedrag voor deze som 1.966.000 frank ; het betaalde bedrag beliep 73.000 frank.

» Wij menen er aan te moeten herinneren dat, buiten de voornoemde ontwerpen, de opbrengst van de lening, aangegaan in het kader van de E.R.P.-hulp in 1948-1949, besteed werd, tot een bedrag van 50.000.000 frank, voor het aanleggen van landbouwproefstations. Dit bedrag werd in de loop van het dienstjaar 1949 effectief besteed. »

Men kan hier moeilijk uit besluiten dat het Plan-Marshall op dit gebied belangrijke resultaten opgeleverd heeft. De Regering heeft opgemerkt dat dit voortvloeit uit onze politiek die weinig directe hulp

« A ce jour, trois projets de financement dans le domaine agricole ont été approuvés par la M.S.A. dans le cadre du programme d'utilisation des fonds de contrepartie.

» Ces projets sont les suivants :

1° la construction d'une ferme expérimentale pour l'Université de l'Etat à Gand.

» Ce projet d'un coût total de 8.000.000 de francs fut imputé intégralement sur les fonds de contrepartie de l'aide E.R.P. de l'année 1948-1949.

» Le financement s'est fait sous forme de subside accordé par arrêté royal du 30 août 1950.

» Quant à l'exécution du projet, une propriété a été acquise par l'Université en date du 16 janvier 1951 pour un montant de 3.500.000 francs.

» Le solde du subside a été utilisé pour les travaux d'aménagement et d'installation de l'équipement, dans le courant de l'année 1951.

» Le montant est intégralement liquidé à ce jour.

2° la construction d'un institut pathologique à l'Ecole de Médecine Vétérinaire de l'Université de Gand.

» Le crédit prévu était de 2.987.000 francs et couvrait une partie seulement des travaux, dont le coût total était de 9.060.000 francs. Le crédit susdit a été entièrement engagé et liquidé dans le courant de l'année 1950.

» L'ensemble des travaux sera terminé en 1953.

3° le programme d'accroissement de la productivité dans le domaine agricole de la Belgique, qui comporte une dépense totale de 59.300.000 francs.

» Ce montant provenant de la contrepartie de l'aide E.R.P. 1950-1951 a été porté au budget de recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1952 (premier feuillet additionnel - Loi du 26 juillet 1952).

» A la date du 30 novembre 1952, le montant total engagé pour cette somme était de 1.966.000 francs ; le montant payé, de 73.000 francs.

» Nous croyons devoir rappeler qu'outre les projets ci-dessus, le produit de l'emprunt conclu dans le cadre de l'aide E.R.P. en 1948-1949 a été affecté à concurrence de 50.000.000 de francs, à la construction de stations expérimentales agricoles. Ce montant fut effectivement dépensé dans le courant de l'exercice 1949. »

On ne peut guère conclure à une efficacité importante du Plan Marshall dans le domaine en question. Le gouvernement a fait remarquer que cela résulte de notre politique qui a demandé peu d'aide directe, con-

gevraagd heeft, in tegenstelling met Nederland. Wat dit land betreft, wordt de landbouwhulp die het aan het Plan-Marshall verschuldigd is in het licht gesteld door de onderstaande cijfers die op verzoek van uw verslaggever door het Departement van Buitenlandse Handel verstrekt werden.

**BEDRAGEN
OP DE BIJZONDERE REKENING
VRIJGEGEVEN VOOR HET GEBRUIK.**

Ten einde een volledig beeld te geven van de geldmiddelen die op het Bijzonder Fonds gebruikt werden sinds het begin van de E.C.A./M.S.A.-hulp, volgt hier na een overzicht van de artikelen waarvoor gelden op de Bijzondere Rekening werden vastgesteld met toestemming van de Amerikaanse overheid.

I. — BURGERLIJKE ONTWERPEN.

A. — Artikelen van de begroting.

Ontwerpen opgenomen in de begrotingen van :	
1948	240.000.000
1949	305.077.606
1950	250.039.885
Totaal	795.117.491

B. — Artikelen buiten de begroting.

1. Bouw van dijken voor het overheidsbedrijf Zuiderzee Polder	20.000.000
2. Subsidies voor de bouw en de verbetering van hotels ter bevordering van het toerisme	7.000.000
3. Bevordering van het toerisme door middel van propaganda, enz.	500.000
4. Bedragen ter bestrijding van de uitgaven in verband met de Technische Hulp	1.500.000
5. Deelneming van de Staat in het kapitaal van de Royal Netherlands Blast Furnaces and Steel Works Ltd en in het kapitaal van Breedband Ltd.	96.000.000
6. Financiering van een ontwerp tot ontginning van het Biesbosch	2.500.000
7. Financiering van een aantal ontwerpen tot ontwikkeling van het overheidsbedrijf Drente	5.075.000
8. Financiering van de aankoop van machines voor de Regerings Opleidings Centra	3.000.000
9. Bevordering van de landbouwkundige opzoekingen	6.770.000

trairement à la Hollande. En ce qui concerne ce dernier pays, l'aide agricole qu'il doit au Plan Marshall est illustrée par les chiffres ci-dessous, communiqués à la demande du rapporteur par le Département du Commerce Extérieur.

**MONTANTS PRELEVES
SUR LE COMPTE SPECIAL
EN VUE DE LEUR UTILISATION.**

Afin de donner un tableau complet des fonds prélevés sur le Compte Spécial depuis le début de l'aide E.C.A./R.S.A., nous faisons suivre ci-après un résumé des articles pour lesquels des fonds ont été engagés sur le Compte Spécial, avec l'approbation des autorités américaines.

I. — PROJETS CIVILS.

A. — Articles du budget.

Projets incorporés dans les budgets de	
1948	240.000.000
1949	305.077.606
1950	250.039.885
Total	795.117.491

B. — Articles non budgétaires.

1. Construction de digues pour la Régie du Zuiderzee Polder	20.000.000
2. Subsidies pour la construction et l'aménagement d'hôtels en vue de favoriser le tourisme	7.000.000
3. Promotion du tourisme par la propagande, etc.	500.000
4. Fonds destinés à faire face aux dépenses se rapportant à l'assistance technique	1.500.000
5. Participation de l'Etat dans le capital de la Royal Netherlands Blast Furnaces and Steel Works Ltd. et dans le capital de la Breedband Ltd.	96.000.000
6. Financement d'un projet de mise en valeur du Biesbosch	2.500.000
7. Financement d'un certain nombre de projets tendant au développement de la Régie Drente	5.075.000
8. Financement d'achats de machines pour les Centres gouvernementaux d'entraînement	3.000.000
9. Promotion de la recherche dans l'agriculture	6.770.000

10. Verbetering van moderne methodes tot het stimuleren van de voederteelt en de rationalisatie van kleine landbouwondernemingen	11.215.000
11. Financiering van de bouw van groenvoederdrogers	14.015.000
12. Aandeel in het nationaal plan ter bestrijding van de rundertuberculose	50.000.000
13. Financiering van de uitbreiding van installaties voor de behandeling van huisvuil	10.000.000
14. Bijdrage ter financiering van het Landbouw-Egalisatiefonds	25.000.000
15. Verbetering en uitbreiding van de apparaten en uitrustingen van de Consultatiebureau's ter bestrijding van tuberculose	1.573.000
16. Modernisatie van het gebouw en de uitrusting van het Rijksinstituut voor de Volksgezondheid te Utrecht	985.000
17. Ter financiering van het Garantiefonds voor de industriële investeringen	100.000.000
18. Ter financiering van een ontwerp tot bestrijding van de influenza	200.000
19. Fonds tot opvoering van de productiviteit	30.000.000
20. Tot aflossing van de Rijksschuld voortvloeiende uit de overdracht door de Nederlandse Bank van activa in Reichsmarken, ontstaan tijdens de bezetting	750.000.000
Total	1.135.333.000

II. — MILITAIRE PROJECTEN.

1. Financiering van de bouw van militaire voertuigen	175.000.000
2. Financiering van de bouw van een aantal mijnenvegers	76.300.000
3. Andere projecten van militaire of semi-militaire aard	53.000.000
Totaal	304.300.000

10. Amélioration des méthodes modernes en vue de stimuler la culture des fourrages et la rationalisation des petites entreprises agricoles	11.215.000
11. Financement de la construction de deshydrateurs pour le fourrage vert	14.015.000
12. Participation dans la campagne nationale contre la tuberculose bovine	50.000.000
13. Financement du développement d'installations pour le traitement des déchets ménagers	10.000.000
14. Quote-part dans le financement du Fonds d'Egalisation pour l'agriculture	25.000.000
15. Financement de l'amélioration et du développement des appareils et d'autres pièces d'équipement des bureaux de consultation de lutte contre la tuberculose bovine	1.573.000
16. Modernisation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut National d'Hygiène d'Utrecht	985.000
17. Financement du Fonds de garantie des investissements industriels	100.000.000
18. Financement d'un projet de lutte contre la grippe	200.000
19. Fonds destinés au relèvement de la productivité	30.000.000
20. Amortissement de la dette publique résultant du transfert opéré par la Nederlandse Bank de l'actif en Reichsmarks accumulé au cours de l'occupation	750.000.000
Totaal	1.135.333.000

II. — PROJETS MILITAIRES.

1. Financement de la construction de véhicules militaires	175.000.000
2. Financement de la construction d'un certain nombre de dragueurs de mines	76.300.000
3. Autres projets de nature militaire ou semi-militaire	53.000.000
Total	304.300.000

Samenvatting.

	Bedrag van de goedgekeurde ontwerpen	Afgenomen van de Bijzondere Rekening per 31-12-1952
Artikelen van de begroting . .	795.117.491	795.117.491
Artikelen buiten de begroting . .	1.135.333.000	933.553.162
Militaire projecten .	304.300.000	125.000.000
	<u>2.234.750.491</u>	<u>1.853.670.653</u>

HOOFDSTUK XIV.

AANWENDINGEN DER GIFTEN EN LENINGEN.

De regeringsnota welke aanleiding gegeven heeft tot de door uw Speciale Commissie aangevatte studie verstrekt volledige bijzonderheden nopens de aanwending in België van de verkregen giften en leningen.

Uw Commissie heeft vooral haar aandacht besteed aan het maken van een vergelijking waaruit de betrekkelijke waarde van de toegekende gelden blijkt, zomede hun aanwending in de andere deelnemende landen en meer speciaal bij onze buurstaten, Frankrijk, Groot-Brittannië, West-Duitsland, Nederland. Artikel 8 van het akkoord tot Economische Samenwerking tussen België en de Verenigde Staten bepaalt dat het wenselijk is een grote verspreiding te geven aan de inlichtingen betreffende de in uitvoering van het Europees-herstelprogramma gemaakte vorderingen. Volgens dit artikel gaat het er om de zin voor een gemeenschappelijke inspanning en de geest van wederzijdse hulpverlening te bevorderen, die onontbeerlijk zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van het programma. De tussen de Verenigde Staten en de andere verdragsluitende landen gesloten bilaterale akkoorden bevatten een gelijkaardige clausule inzake publiciteit.

Op grond van deze bepaling, was de verslaggever van mening dat hij gemakkelijk de inlichtingen kon verkrijgen die hem moesten in staat stellen de vergelijking te maken waarvan hierboven sprake is.

Het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking stelde er zich in een eerste antwoord mede tevreden hem de publicatie van de afdeling statistieken van de Mutual Security Agency over te maken. Deze publicatie geeft de toestand weer, op 30 Juni 1952, van de tegenwaarde-fondsen en van hun aanwending in de verschillende landen die aan het programma tot Europees herstel hebben deelgenomen. Het is belangwekkend aan dit document, dat globale

Récapitulation.

	Montant des projets approuvés	Montant prélevé sur le Compte Spécial au 31-12-1952
Articles du budget	795.117.491	795.117.491
Articles non budgétaires	1.135.333.000	933.553.162
Projets militaires .	304.300.000	125.000.000
	<u>2.234.750.491</u>	<u>1.853.670.653</u>

CHAPITRE XIV.

UTILISATION DES DONS ET DES PRETS.

La note gouvernementale qui se trouve à l'origine de l'étude entamée par votre Commission spéciale fournit des indications complètes sur l'utilisation faite en Belgique des dons et des prêts obtenus.

Votre Commission s'est intéressée davantage à établir un parallèle, éclairant l'importance relative des attributions de fonds et leur utilisation dans les autres pays participants et tout spécialement chez nos voisins, la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne Occidentale, les Pays-Bas. L'article 8 de l'accord de coopération économique, signé entre la Belgique et les Etats-Unis, proclame la nécessité d'assurer une large diffusion dans l'exécution du programme de relèvement européen. Il s'agit, aux termes de cet article, de développer le sentiment de l'effort commun et l'esprit d'aide mutuelle essentiels à la réalisation des objectifs du programme. Les accords bilatéraux conclus entre les Etats-Unis et les autres pays contractants comportent une clause analogue de publicité.

Se basant sur cette stipulation, le rapporteur a pensé qu'il pouvait facilement obtenir les renseignements qui lui auraient permis de faire la comparaison dont il est question plus haut.

L'administration belge de coopération économique, dans une première réponse, se contenta de mettre à sa disposition la publication de la division des statistiques de la Mutual Security Agency. Cette publication donne la situation, au 30 juin 1952, des fonds de contre-partie et de leur utilisation dans les différents pays ayant participé au programme de relèvement européen. Il est intéressant d'extraire de ce document, qui fournit des chiffres globaux, le tableau ci-après où

de getallen in *millioenen dollar* uitgedrukt zijn. Deze hebben betrekking op cumulatieve posten berekend sedert 3 April 1948 en tot 30 Juni 1952.

les nombres sont exprimés en *millions de dollars*. Ceux-ci se rapportent à des positions cumulatives calculées depuis le 3 avril 1948 jusqu'au 30 juin 1952.

LANDEN	Gedeponeerd op de speciale rekening <i>Dépôts au compte spécial</i>	Ontwikkeling van de productie <i>Développement de la production</i>	Militaire productie ; aanbouw en materiaal <i>Production militaire ; construction et matériel</i>	Andero voorwerpen <i>Autres objets</i>	PAYS
België - Luxemburg	25,9	2,3	—	—	Belgique - Luxembourg
Frankrijk	2.533,2	1.694,9	205,7	321,9	France
Nederland	888,0	184,7	32,9	90,7	Pays-Bas
Verenigd Koninkrijk	1.983,9	2,2	47,5	6,4	Royaume-Uni
West-Duitsland	1.346,2	752,6	—	255,4	Allemagne Occidentale

Uit deze vergelijkingstabel blijkt duidelijk dat België in vergelijking bij zijn vier burenen slechts karig bedeeld werd.

Helaas ! De publicatie in kwestie geeft enkele preciese inlichting omtrent de individuele ontwerpen die in de landen in kwestie werden uitgevoerd.

De verslaggever deelde aan de Minister van Buitenlandse Handel mede dat hij precies de grote verwezenlijkingen wenste te kennen die dank zij het Plan-Marshall tot stand gekomen zijn, althans in de naburige landen. Er werd hem geantwoord dat het zo goed als uitgesloten is van het buitenland inlichtingen te verkrijgen betreffende de met behulp van de tegenwaarde-fondsen uitgevoerde ontwerpen. Volgens de verslaggever komt zulks niet overeen met de in de bilaterale akkoorden aangegane verbintenissen inzake publiciteit.

Verklaard wordt dat deze inlichtingen verscheidene tientallen boekdelen zouden beslaan, aangezien het totale bedrag van de tegenwaarde-fondsen opgenomen op datum van 31 October 1952 8.413.000.000 dollar beliep, wat honderden individuele ontwerpen vertegenwoordigt.

Dit ontzaglijk bedrag komt overeen met meer dan 420 milliard Belgische franken. De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie kwam, voor alle giften en leningen samen, slechts in aanmerking voor een bedrag van 83,3 millioen dollar, d.i. ongeveer 4.165 millioen Belgische frank. Van deze ware regen van geld, die uitgestort werd over de 16 verdragsluitende landen kwam ongeveer 1 procent aan België en aan het Groot-hertogdom Luxemburg toe. Wat Nederland betreft,

Ce tableau comparatif fait apparaître, dans sa simple éloquence, la maigreur de ce qui concerne la Belgique par rapport à ses quatre voisins.

Mais hélas ! La publication en question ne permet pas d'obtenir une information précise sur les projets individuels exécutés dans les pays en question.

Le rapporteur ayant signalé au Ministre du Commerce extérieur qu'il désirait précisément connaître les grandes exécutions faites grâce à l'Aide Marshall, tout au moins dans les pays voisins de la Belgique, il lui fut répondu qu'il est quasiment exclu d'obtenir de l'étranger des renseignements sur les projets réalisés à l'aide des fonds de contre-partie. A son avis, ceci n'est pas conforme aux engagements de publicité souscrits dans les accords bilatéraux.

Ces renseignements, est-il déclaré, représenteraient plusieurs dizaines de volumes, tant donné que le montant total des fonds de contre-partie retirés à la date du 31 octobre 1952 s'élevait à 8.413.000.000 de dollars, représentant des centaines de projets individuels.

Ce formidable montant correspond à plus de 420 milliards de francs belges. L'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise y intervient, dons et prêts totalisés, pour seulement 83,3 millions de dollars, soit environ 4.165 millions de francs belges. De cette formidable manne, tombée sur les 16 pays contractants, 1 p. c. environs est donc échu à la Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg. Quant aux Pays-Bas, non compris l'Indonésie, le total des dons et des prêts s'est élevé à

Indonesië niet inbegrepen, bedroeg het totaal der giften en leningen 945,8 miljoen dollar, d.i. 42 milliard 290 miljoen Belgische frank. Zulks betekent dat de vruchtbaarmakende regen die door het Plan-Marshall aangevoerd werd, tussen de twee Beneluxpartners verdeeld werd in de verhouding 1 tot 10.

Wijst een dergelijke wanverhouding niet op de investeringsmogelijkheden waartoe onze Noorderburen hun toevlucht hebben kunnen nemen? Krijgen de met Benelux verband houdende moeilijkheden hierdoor niet een even duidelijke betekenis als de moeilijkheden die te wijten zijn aan de discriminaties ontstaan uit de uiteenlopende sociale, economische, financiële politiek? Zou het Plan-Marshall Nederland niet in staat gesteld hebben in een korte tijdspanne een machtige en moderne industrialisatie te verwezenlijken, zonder dat deze een aanvulling zou vormen van de industrialisatie van België overeenkomstig de bepalingen van het akkoord van vóór-unie tussen de Beneluxlanden?

HOOFDSTUK XV.

VOORWAARDELIJKE HULP.

België heeft voornamelijk in de sector van de voorwaardelijke hulp aan het Plan-Marshall deelgenomen. Aan België werden kredieten toegestaan om het in staat te stellen onontbeerlijke producten aan te kopen, op voorwaarde dat het een gelijk bedrag in Belgische franken ter beschikking van de andere leden van de Europese gemeenschap zou stellen.

Het mechanisme van de voorwaardelijke hulp was spoedig vastgelopen in het raderwerk van de Betaalingsaccorden. De volgende tabel geeft de relatieve waarde weer van de voorwaardelijke hulp op 31 Juli 1952. Men stelt onmiddellijk vast dat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie het meest begunstigd werd door de zozegde voorwaardelijke hulp, zo men het aldus mag uitdrukken, samen met het Verenigd Koninkrijk.

945,8 millions de dollars, soit 42 milliards 290 millions de francs belges. C'est-à-dire que la pluie fertilisante apportée par le Plan Marshall a été répartie entre les deux partenaires de Benelux dans le rapport de 1 à 10.

Une telle disproportion ne fait-elle pas apparaître les possibilités d'investissement auxquelles ont pu recourir nos voisins du Nord? Les difficultés inhérentes à Benelux n'acquiescent-elles pas de ce fait une signification aussi éloquente que celles dues aux discriminations résultant de politique sociale, économique, financière divergentes? Le Plan Marshall n'aurait-il pas permis aux Pays-Bas de procéder à une industrialisation puissante et moderne dans des délais réduits, sans qu'elle soit complémentaire à l'industrialisation de la Belgique conformément aux dispositions de l'accord de pré-union établi entre les pays de Benelux?

CHAPITRE XV.

AIDE CONDITIONNELLE.

La Belgique a participé au Plan Marshall, en ordre principal, dans le secteur de l'aide conditionnelle. Des crédits ont été mis à la disposition de la Belgique pour lui permettre d'acheter des produits essentiels, à la condition qu'elle place un équivalent en francs belges à la disposition des autres membres de la communauté européenne.

Le mécanisme de l'aide conditionnelle s'était rapidement fixé dans les rouages des Accords de Paiements. Le tableau ci-après donne l'importance relative de l'aide conditionnelle au 31 juillet 1952. On constate immédiatement que l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise se trouve être le pays le plus avantagé, si l'on peut dire, avec le Royaume-Uni, par le soutien dit conditionnel.

Lijst op 31 Juli 1952 van de totale toewijzingen welke aan de Europese landen die aan het E.R.P./M.S.A. programma deelnemen, verleend werden.

(1)

Tableau au 31 juillet 1952 des allocations totales faites aux pays européens participants au programme E.R.P./M.S.A.

(1)

(in millioenen dollar) — (en millions de dollars)

LANDEN (2) (Gerangschikt volgens omvang van de ontvangen hulp)	Totaal Total	Giften Dons	Leningen Prêts	Voorwaardelijke hulp Aide conditionnelle	PAYS (2) (Classés par l'importance de l'aide reçue)
Verenigd Koninkrijk	3.063,7	2.148,4	384,8	530,5	Royaume-Uni
Frankrijk	2.651,6	2.364,6	225,6	61,4	France
Italië	1.438,0	1.254,8	95,6	87,6	Italie
West-Duitsland (3)	1.389,0	1.153,5	16,9	218,6	Allemagne Occidentale (3)
Nederland	976,3	796,3	149,5	30,5	Pays-Bas
Indonesië	101,4	83,1	17,2	1,1	Indonésie
Griekenland	683,9	693,9	—	—	Grèce
Oostenrijk	676,8	672,1	—	4,7	Autriche
B.L.E.U.	559,3	32,4	50,9	476,0	U.E.B.L.
Belgisch Congo	17,2	(a)	17,2	—	Congo Belge
Denemarken	270,8	228,4	33,3	9,1	Danemark
Noorwegen	243,3	193,2	39,2	10,9	Norvège
Turkije	214,7	113,4	84,0	17,3	Turquie
Ierland	146,2	18,0	128,2	—	Irlande
Zweden	107,1	—	20,4	86,7	Suède
Portugal	50,5	5,5	36,7	8,3	Portugal
Triëst	32,6	32,6	—	—	Trieste
IJsland	29,2	20,4	5,3	3,5	Islande
Joegoslavië	80,3	80,3	—	—	Yougoslavie

1 MDAP-hulp niet inbegrepen.

2 Buiten Zwitserland, aangezien dit land geen hulp ontvangen heeft.

3 Bizone en Franse bezettingszone.

a \$ 41.000,0

(1) Ne comprend pas l'aide MDAP.

(2) Ne comprend pas la Suisse, ce pays n'ayant reçu aucune aide

(3) Bizone et zone française d'occupation.

(a) \$ 41.000,0.

De voorwaardelijke hulp heeft aanleiding gegeven tot de opening van een rekening van trekkingsrechten bij de Nationale Bank van België. Deze trekkingrechten bereikten een bedrag van 216 miljoen dollar voor het dienstjaar 1948-1949, 239 miljoen dollar voor het dienstjaar 1949-1950 en 294 miljoen dollar voor het dienstjaar 1950-1951. Voor het dienstjaar 1951-1952 heeft België generlei hulp ontvangen.

De Regering heeft medegedeeld, inzonderheid voor het voorlaatste dienstjaar, dat het Amerikaans Congres de rechtstreekse hulp, evenzeer als de voorwaardelijke hulp, verminderd had tot een weinig meer dan de helft van hetgeen aanvankelijk was beloofd. Als redenen werden aangevoerd de wederbewapening en het merkwaardig economisch herstel van België. Deze zelfde redenen werden ingeroepen om in de loop van het dienstjaar 1951-1952 iedere hulpverlening aan België af te schaffen.

Uw Commissie kan niet nalaten een ware bitterheid te gevoelen als zij deze redenen overloopt. Zij erkent dat de voorwaardelijke hulp ons mogelijkheden tot economische ontwikkeling heeft verschaft. Maar door, dank zij de andere landen van Europa bewerkte stoffen te verschaffen, was België op zijn eigen hulpmiddelen aangewezen om tot de onmisbare investeringen over te gaan. Gedurende deze tijd konden andere landen, die reeds geholpen werden doordat zij onze producten ontvingen, zich dank zij de niet-voorwaardelijke Marshall-hulp aan een investeringswoede overgeven, die menigmaal met de behoeften van de Europese productie geen rekening hield. De bewuste discriminatie paste zeker niet bij de geest van eensgezindheid en van Europese samenwerking, waarvan het Plan-Marshall zich de stimulering ten doel gesteld had.

Indien België zijn economisch herstel vlug heeft bewerkt, dankt het zulks aan bepaalde gunstige omstandigheden gedurende de laatste maanden van de oorlog, maar eveneens aan de evenwichtigheid waarmee het een algemene politiek heeft vastgelegd die aan de technische en economische evoluties van het huidige ogenblik was aangepast. België is het best trouw gebleven aan de gezonde productiemethodes die in de Verenigde Staten gelden. Tot overmaat van ironie, heeft men dan moeten meemaken dat Amerikaanse deskundigen van oordeel waren, dat het totaal vanzelfsprekend was voor België steeds stijgende kredieten te blijven verlenen aan de Europese landen die in de E.B.U. gegroepeerd zijn. Om aan hun wensen tegemoet te komen, had België op zijn beurt een soort Belgisch Marshall-programma moeten op touw zetten.

Uw Commissie is voldaan over de energie die de Regering ontwikkeld heeft om weerstand te bieden aan deze strekkingen en om de bewijsvoeringen van statistici, zonder voldoende verband met de werkelijkheid, te ontzenuwen. Zulks was alleszins nodig opdat België ten slotte een redelijke verlenging van de Europese Betalingsunie zou kunnen bekomen.

L'aide conditionnelle a donné naissance à l'ouverture d'un compte de droits de tirage chez la Banque nationale de Belgique. Ces droits de tirage ont atteint 216 millions de dollars pour l'exercice 1948-1949, 239 millions de dollars pour l'exercice 1949-1950, 294 millions de dollars pour l'exercice 1950-1951. Aucune aide n'a été reçue par la Belgique pour l'exercice 1951-1952.

Le gouvernement a signalé, notamment pour l'avant-dernier exercice, que le Congrès américain avait réduit l'aide directe, autant que l'aide conditionnelle, à un peu plus de la moitié de ce qui avait été promis initialement. Les motifs invoqués étaient le réarmement et le remarquable redressement économique belge. Ce sont les mêmes motifs qui furent invoqués pour supprimer toute aide à la Belgique au cours de l'exercice 1951-1952.

Votre Commission ne peut s'empêcher d'éprouver une véritable amertume en rappelant ces motifs. Elle reconnaît que l'aide conditionnelle nous a procuré des possibilités de développement économique. Mais en fournissant, grâce aux dons conditionnels, des produits manufacturés aux autres pays d'Europe, la Belgique fut réduite à ses propres ressources pour procéder aux investissements indispensables. Pendant ce temps, d'autres nations, déjà aidées par l'obtention de nos produits, purent, grâce à l'aide Marshall inconditionnelle, se lancer dans une furie d'investissements, souvent sans mesure au regard des nécessités de la production européenne. La discrimination en cause ne rendrait certainement pas dans l'esprit d'entente et de coopération européenne que le Plan Marshall avait pour objectif de stimuler.

Si la Belgique a opéré rapidement son redressement économique, elle le doit à certaines circonstances favorables pendant les derniers mois de la guerre, mais aussi à la pondération qu'elle a apportée dans l'établissement d'une politique générale adaptée aux évolutions techniques et économiques de l'heure présente. Elle est restée le mieux fidèle aux saines méthodes de production en honneur aux Etats-Unis. Pour comble d'ironie, n'a-t-on pas vu des experts américains estimer qu'il était parfaitement naturel pour la Belgique de continuer à accorder des crédits progressifs aux pays européens groupés dans l'U.E.P. Pour répondre à leurs vœux, elle aurait à son tour dû se gonfler dans une sorte de programme Marshall belge.

Votre Commission est satisfaite de l'énergie déployée par le gouvernement pour résister à ces tentatives et réfuter des argumentations des statisticiens sans contact suffisant avec les réalités. Il n'en fallait pas moins pour que la Belgique obtint finalement une reconduction raisonnable de l'Union Européenne de Paiements.

HOOFDSTUK XVI.

CHAPITRE XVI.

ALGEMENE GEVOLGTREKKINGEN.

CONCLUSIONS GENERALES.

Het Plan-Marshall, dat gesproten is uit een edelmoedig initiatief van het Amerikaanse volk, heeft recht op de erkentelijkheid van Europa. Het heeft, dank zij aanzienlijke financiële middelen, de bespoedigde wederuitrusting mogelijk gemaakt van de Europese huishoudingen, die door de oorlog zwaar getroffen waren. Het heeft onder de Europese naties handelsstromingen in de hand gewerkt, die verward lagen ingevolge een twintigjarige periode van economische autarchie, ontstaan tussen de beide wereldoorlogen in een sfeer van nationalistisch protectionisme.

Uw Commissie ziet een gunstige toelichting van deze algemene beoordeling in de onderstaande tabel die de stijgende curve van de industriële productie aangeeft sedert de inwerkingtreding van het Plan Marshall.

Le Plan Marshall, application d'une initiative généreuse du peuple américain, a droit à la reconnaissance de l'Europe. Il a permis le rééquipement, à une vitesse accélérée, avec des moyens financiers considérables, des économies européennes gravement endommagées par la guerre. Il a favorisé, entre les nations européennes, des courants d'échange ankylosés par vingt années d'autarchie économique éclos pendant l'entre-deux guerres dans un climat de protectionnisme nationaliste.

Votre Commission illustre favorablement cette appréciation générale par le tableau ci-dessous caractérisant l'évolution ascendante de la production industrielle à partir du fonctionnement du Plan Marshall.

INDUSTRIELE PRODUCTIE.

PRODUCTION INDUSTRIELLE.

1950 = 100

1950 = 100

JAAR ANNÉE	TOTAAL AANGESLOTEN LANDEN — TOTAL PAYS MEMBRES			U.S.A.
	Algemene Index <i>Index général</i>	Index extractie <i>Index extract</i>	Index verwerking <i>Index manufactur.</i>	
1938	82	105	82	45
1948	80	88	79	96
1949	91	96	90	88
1950	100	100	100	100
1951	110	107	110	110
1952	111	111	110	110

Bron : Algemene statistiek O.E.E.S. Mei 1953.

Source : Statistiques générales O.E.C.E. mai 1953.

Ten opzichte van 1938 kennen de V.S. een aanzienlijke aanwas die voornamelijk toe te schrijven is aan hun grote oorlogsinspanning.

Als men evenwel het verloop van de industriële productie in de V.S. sedert 1948, periode van het Plan Marshall, vergelijkt, dan blijkt de index ongeveer dezelfde richting uit te gaan als in Europa.

Op basis van 1948 = 100 is de algemene index als volgt :

Par rapport à 1938, les U.S.A. ont un accroissement très considérable dû principalement à leur grand effort de guerre.

Toutefois, si l'on compare l'évolution de la production industrielle aux U.S.A. depuis 1948, période Plan Marshall, l'indice apparaît comme étant orienté de façon assez identique à celui de l'Europe.

En terme 1948 = 100 l'indice général donne :

	1949	1950	1951	1952
Europa O.E.E.S.	114	125	137,5	139
U.S.A.	92	104	115	115

Wanneer men de gestelde programma-doeleinden nagaat, moet men nochtans erkennen dat er van de nagestreefde doelstellingen sommige niet bereikt werden. De verantwoordelijkheid ligt bij de Europese naties, die zich over het algemeen onbekwaam getoond hebben om zich te bevrijden van de handelsbelemmeringen, waarin zij ook verder bescherming blijven zoeken voor hun nationale economische belangen.

1° *De Europese landen zijn er gewis niet toe gekomen zich onafhankelijk te maken van iedere uitzonderlijke buitenlandse economische hulp* bij het einde van de toepassing van het akkoord, d.w.z. op 30 Juni 1952. De stappen die de laatste tijd door verschillende Europese regeringen te Washington gedaan werden, hebben juist de verlenging, onder andere vormen, van de hulp in kwestie als doel.

2° *De nijverheids- en landbouwproductie is in onvoldoende mate toegenomen* ten opzichte van de toeneming der productie in de Verenigde Staten. Alhoewel de productie van steenkolen behoorlijk gestegen is, moet West-Europa nog 10 t. h. van zijn behoeften aan steenkolen invoeren uit de Verenigde Staten, Polen, enz...

3° *Het opmaken van een sluitende begroting en het behoud van het vertrouwen in de muntstelsels blijven in vele Europese landen een vraagteken.*

4° *De publieke en private hinderpalen die het handelsverkeer belemmeren, werden niet in de verwachte mate uit de weg geruimd.*

5° *De coördinatie van de investeringsinspanningen onder de partnerlanden is niet geschied in een geest van wederzijdse hulpverlening en met de bezorgdheid het besef der gemeenschappelijke inspanning te ontwikkelen.* De Marshall-kredieten hebben in vele landen gediend om investeringen te doen volgens nationalistische programma's waarbij iedere intereuropese verstandhouding zoek was.

Meer in het bijzonder wat België betreft, komt dit verslag tot de volgende besluiten :

1° Door het stelsel der voorwaardelijke giften en der trekkingsrechten heeft België, tijdens de duur van het Plan-Marshall, zijn productie op een hoger niveau gehandhaafd dan zulks in andere omstandigheden het geval ware geweest. De Commissie is van oordeel dat het Belgische volk aan de Verenigde Staten erkentelijkheid verschuldigd is.

2° België heeft evenwel niet de compensatie bekomen waarop het recht had uit hoofde van de bijstand

	1949	1950	1951	1952
Europe O.E.C.E.	114	125	137,5	139
U.S.A.	92	104	115	115

Si l'on se reporte à l'énoncé des buts du programme, il faut cependant reconnaître que parmi les objectifs poursuivis certains n'ont pas été atteints. La responsabilité en incombe aux nations européennes qui se montrèrent généralement incapables de se libérer des entraves dans lesquelles elles continuent à rechercher la protection de leurs intérêts économiques nationaux.

1° *Les pays d'Europe ne sont assurément pas parvenus à se rendre indépendants de toute assistance économique extérieure exceptionnelle* au terme d'exécution de l'accord, c'est-à-dire à la date du 30 juin 1952. Les démarches entreprises, ces derniers temps, à Washington, par divers gouvernements européens, n'ont-elles précisément pas pour objet la prolongation, sous des formes nouvelles, de l'aide en question.

2° *La production industrielle et agricole a été développée dans une mesure insuffisante* eu égard aux développements de production enregistrés par les Etats-Unis. Bien que la production du charbon se soit convenablement relevée en Europe occidentale, celle-ci continue à importer 10 p. c. de ses besoins en charbon en provenance des Etats-Unis, de la Pologne, etc...

3° *L'établissement de l'équilibre des budgets et le maintien de la confiance dans les systèmes monétaires restent un point d'interrogation dans plusieurs pays d'Europe.*

4° *Les obstacles publics et privés entravant les échanges n'ont pas été réduits dans la mesure escomptée.*

5° *La coordination des efforts d'investissement entre les pays partenaires ne s'est pas faite dans un esprit d'aide mutuelle et dans le souci de développer le sentiment de l'effort commun.* Les crédits Marshall ont servi dans de nombreux pays à procéder aux investissements selon des programmes nationalistes exclusifs de toute entente intereuropéenne.

En ce qui concerne plus particulièrement la Belgique, ce rapport conduit aux conclusions suivantes :

1° Par le système des dons conditionnels et des droits de tirage, la Belgique a maintenu, pendant la durée du Plan Marshall, ses productions à un degré plus élevé qu'elle n'aurait pu le faire autrement. La commission estime qu'un juste hommage de reconnaissance aux Etats-Unis doit animer les populations belges.

2° Toutefois, la Belgique n'a pas obtenu la compensation à laquelle elle avait droit en raison de l'aide que,

die het door zijn bijzondere toestand aan de andere Europese landen heeft kunnen verlenen. Uw Commissie maakt het besluit tot het hare, dat in het nummer van December 1951 van het bulletin voor documentatie en voorlichting van de Nationale Bank wordt uitgedrukt. In dit bulletin wordt deze conclusie als volgt samengevat in een artikel getiteld: « Financiële bijstand door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie van de bevrijding tot 31 October 1951 ontvangen en verleend: « Men mag besluiten dat de bijstand die België en het Groothertogdom Luxemburg vanwege het buitenland ontvingen, slechts door de Economische Unie doorgeloopt is om uiteindelijk aan andere Staten ten goede te komen, en meer in het bijzonder aan de leden van de Europese Betalingsunie... Dit verschijnsel kreeg een institutioneel karakter in het raam van het Plan-Marshall dat de Amerikaanse hulpverlening aan de B.L.E.U. door het mechanisme van de voorwaardelijke hulp en door de werking van de Europese Betalingsunie organisch afhankelijk maakte van een gelijkaardige of een zelfs aanzienlijk grotere bijdrage aan de andere deelnemende landen. De structuur aldus aan de betrekkingen van financiële hulp tussen de buitenwereld en de B.L.E.U. gegeven, heeft deze laatste elke werkelijke bijstand ontzegd, en haar de verplichting opgelegd op eigen krachten gans haar economisch herstel te financieren. »

3° *De voorwaardelijke hulp heeft in België aanleiding gegeven tot ernstige bezorgdheid, ten gevolge van de werking van het mechanisme der kredieten in de Europese Betalingsunie.* Op 30 Juni 1952 was België crediteur voor 22 milliard, ten laste van de kas van deze Unie. Tijdens de internationale besprekingen omtrent de verlenging, is het nodig geweest dat de Amerikaanse overheden, die begrip toonden voor de opofferingen welke België zich ten gunste van het herstel van zijn Europese partners getroost had, druk uitoefenden, opdat deze reusachtige schuld op 1 Juli 1952 tot redelijke verhoudingen kon teruggebracht worden. Wij merken overigens met een betrekkelijke voldoening op dat onze schuldvordering sedertdien geregeld afneemt.

4° *Het vlug Belgisch herstel na de oorlog is oorzaak van de ongunstige positie die aan België, in vergelijking met zijn naburen, door het Plan-Marshall werd toegekend.* De vrijwillige giften en de leningen die aan de naburen van België werden toegestaan, hebben hen in staat gesteld over te gaan tot investeringen en tot wederuitrustingen in een mate welke niet kan vergeleken worden met de inspanningen die België kon doen, dat in de methode der giften en leningen met de grootste karigheid bedacht werd. Frankrijk, Nederland, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk hebben een vluge modernisering van hun economische uitrusting kunnen doorvoeren op verschillende gebieden, o.a. voor verkeersmiddelen te land en te water, stuwdammen, krachtbronnen, enz., en voor de vestiging van nieuwe industrieën. Terwijl België aan de volken die verbruiksgoederen wensten, alles verkocht wat zij nodig

par sa situation spéciale, elle a pu apporter aux autres pays européens. Votre commission fait sienne la conclusion émise dans le numéro de décembre 1951 du bulletin de documentation et d'information de la Banque nationale. Dans ce bulletin cette conclusion est résumée comme suit dans un article intitulé: « Assistance financière reçue et accordée par l'Union Economique belgo-luxembourgeoise depuis la libération jusqu'au 31 octobre 1951 ». « On peut conclure que l'assistance reçue de l'étranger par la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg n'a fait que transiter par l'Union économique, le bénéfice ultime en alliant à d'autres Etats, et spécialement aux membres de l'Union européenne des Paiements... Ce phénomène est devenu institutionnel dans le cadre du Plan Marshall, qui, par le jeu du mécanisme de l'aide conditionnelle et le fonctionnement de l'Union européenne des paiements, a subordonné organiquement l'aide américaine à l'octroi par l'U.E.B.L. d'une assistance de même import, voire même nettement supérieure, aux autres pays participants. La structure ainsi imprimée aux relations d'assistance financière entre le monde extérieur et l'U.E.B.L. a privé celle-ci de tout apport réel de ressources, et lui a imposé l'obligation de financer elle-même l'intégralité de son effort de restauration économique. »

3° *L'aide conditionnelle a été la source de préoccupations graves en Belgique par suite du fonctionnement du mécanisme des crédits dans l'Union Européenne des paiements.* Au 30 juin 1952, la Belgique était créancière de 22 milliards, à charge de la caisse de cette Union. Au cours des délibérations internationales relatives à la reconduction, il a fallu le poids introduit par des autorités américaines, compréhensives des sacrifices consentis par la Belgique au bénéfice du redressement de ses partenaires européens, pour que cette formidable créance puisse être ramenée à des proportions raisonnables au 1^{er} juillet 1952. On peut d'ailleurs noter avec une satisfaction relative que notre créance diminue régulièrement depuis lors.

4° *Le rapide redressement belge après la guerre est à l'origine de la position désavantageuse que le Plan Marshall lui a accordée par rapport aux pays voisins.* Les dons gratuits et les prêts accordés aux voisins de la Belgique leur ont permis de procéder à des investissements et à des rééquipements dans une mesure sans corrélation avec les efforts que put s'imposer la Belgique, traitée avec la plus grande parcimonie dans la méthode des dons et des prêts. La France, les Pays-Bas, l'Allemagne, le Royaume-Uni ont pu procéder à une modernisation rapide de leur outillage économique dans divers domaines, tels celui des voies de communications par terre et par eau, des barrages, des sources d'énergie, etc., et celui de l'établissement d'industries nouvelles. Pendant que la Belgique vendait aux peuples avides de biens de consommation tout ce qui leur était nécessaire, elle était réduite à des possibilités financiè-

hadden, was het zelf op beperkte financiële mogelijkheden aangewezen om zijn eigen wederuitrusting, zowel in de publieke als in de privé-sector, door te voeren.

5° *De dollars die door het Plan-Marshall vrijgevig uitgedeeld werden, hebben zekere landen in staat gesteld Staatsondernemingen en Staatsmonopolies te vestigen, die in het kader van een daadwerkelijke inter-europese verstandhouding werkelijk niet kunnen thuis horen.*

6° In België is de opinie over het algemeen niet gunstig gestemd tegenover de mogelijkheid om de productie te steunen door hulp in de aard van die van het Plan-Marshall. Men is er van oordeel, dat de *Verenigde Staten hulp van dit genre zeer gemakkelijk zouden kunnen vervangen door faciliteiten te verlenen aan het internationaal handelsverkeer, inzonderheid door de verlaging van dikwijls prohibatieve douanetarieven*. Het zou voor ons land volstaan dat het op deze manier een gunstig niveau van zijn betalingsbalans in dollar kon bereiken, om definitief beveiligd te zijn tegen inflatiemaatregelen en om de orthodoxe financiële en muntstand te kunnen verstevigen die het sedert de bevrijding heeft kunnen innemen. De Commissie stelt met leedwezen vast, dat de meeste Amerikaanse publieke overheden ongevoelig blijven voor de slogan die bondig zegt: « handel drijven is beter dan helpen ».

7° De met het Plan-Marshall opgedane ervaring heeft uw Speciale Commissie een voorstel ingegeven waaraan zij de grootste waarde hecht. *De Verenigde Staten zouden in hoge mate kunnen bijdragen tot het bereiken van een normaal economisch en monetair evenwicht in West-Europa, door Amerikaans kapitaal te investeren*. Tot een halve eeuw geleden bezorgde Europa kapitalen aan Amerika, die daadwerkelijk tot de groei van de industriële macht der Nieuwe Wereld bijgedragen hebben. Twee verwoestende oorlogen hebben deze stand van zaken omgekeerd. Nu zijn het de Verenigde Staten die Europa helpen door het verschaffen van dollar-kapitalen welke, door de aanwending van de voortreffelijke arbeidskrachten die in verschillende landen, en inzonderheid in België, beschikbaar zijn, renderend moeten gemaakt worden.

Uw Commissie dringt er bij de Regering dan ook op aan, met overtuiging in deze zin stappen te doen bij de Amerikaanse openbare gezagslichamen. Er bestaan praktische voorbeelden in de sector raffinering van minerale oliën en in de sector auto-montering. Zij tonen aan dat de Verenigde Staten in België de geschikte arbeidskrachten vinden evenals de sociale stabiliteit die voor zaken welke goed willen gedijen, onmisbaar is.

De Regering moet des te meer acht slaan op een economische politiek van die aard, daar ze in Nederland reeds in volle ontwikkeling schijnt te zijn. België mag zich niet laten voorbijsteken. Dit is des te noodzakelijker daar de discriminaties, die de werking van Benelux thans ondraaglijk maken, nog verergerd

res limitées pour procéder à son propre rééquipement, tant dans le secteur privé que dans le secteur public.

5° *Les dollars distribués généreusement par le Plan Marshall ont permis à certains pays de procéder à l'établissement d'entreprises et de monopoles d'Etat, lesquels ne peuvent vraiment se situer dans le cadre d'une compréhension intereuropéenne efficace.*

6° En Belgique, l'opinion n'est généralement pas favorable à rechercher le soutien de ses activités productrices par des aides du genre de l'expérience Marshall. Elle affirme que *les Etats-Unis pourraient très efficacement remplacer des soutiens de ce genre par les facilités qu'ils accorderaient aux échanges internationaux, notamment par l'abaissement de tarifs douaniers souvent prohibitifs*. Il suffirait à notre pays de pouvoir, de cette manière, assurer sensiblement la hauteur favorable de sa balance de paiements en dollars pour être définitivement à l'abri de mesures inflationnaires et mis en mesure de consolider la position monétaire et financière orthodoxe dont il a réussi à ne pas s'écarter depuis la libération. La commission remarque, à regret, que la plupart des autorités publiques américaines restent insensibles au slogan défini en termes lapidaires par ces mots: « commercer vaut mieux qu'aider ».

7° L'expérience acquise par le Plan Marshall inspire à votre commission spéciale une suggestion à laquelle elle attache le plus grand prix. *Les Etats-Unis pourraient puissamment contribuer à l'établissement d'un équilibre économique et monétaire normal en Europe occidentale par l'investissement de capital américain*. Jusqu'il y a un demi-siècle, l'Europe apportait des capitaux à l'Amérique. Ceux-ci ont efficacement contribué au développement de la puissance industrielle du Nouveau-Monde. Deux guerres dévastatrices ont amené le renversement de cette position. Aux Etats-Unis revient maintenant d'aider l'Europe par l'envoi de capitaux en dollars à faire fructifier, grâce à l'utilisation d'une excellente main-d'œuvre disponible dans divers pays, et notamment en Belgique.

Aussi, votre commission presse-t-elle le Gouvernement d'agir avec persuasion dans ce sens auprès des pouvoirs publics américains. Des exemples d'application existent dans le secteur du raffinage des huiles minérales et dans celui du montage des automobiles. Ils démontrent que les Etats-Unis trouvent en Belgique une main-d'œuvre appropriée comme aussi la stabilité sociale indispensable aux affaires fructueuses.

Le gouvernement doit être d'autant plus attentif à une politique économique de ce genre qu'elle semble se développer déjà avec vigueur aux Pays-Bas. La Belgique ne peut se laisser dépasser. Ceci est d'autant plus indispensable que les discriminations, rendant intolérable le fonctionnement actuel du Benelux, seraient

zouden worden indien onze Noorderburen in dit opzicht een belangrijke voorsprong zouden kunnen nemen op ons land.

Aan deze conclusies veroorlooft zich uw Commissie een overweging toe te voegen die zeer treffend en actueel te noemen is :

Zouden de Verenigde Staten een vooraanstaande rol kunnen spelen in het vaststellen van de omwisselbaarheid der munten volgens hun werkelijke waarde. De feiten tonen genoegzaam aan dat het uitblijven van de omwisselbaarheid een der voornaamste hinderpalen is voor de doelmatige verwezenlijking van de economische integratie in Europa.

* * *

Meer misschien dan enig ander land in Europa, heeft België het recht zich in een dergelijke taal tot de Nieuwe Wereld te richten. Het heeft, beter dan de andere Europese landen, een einde gemaakt aan de betreurenswaardige politiek der contingenteringen, behalve in de landbouw. Het handhaaft, beter dan andere landen, zijn economische bedrijvigheid in de lijn van gezonde vrijheidsbeginselen die op een redelijke wijze door de openbare gezagslichamen georiënteerd worden.

Intussen hoopt België voldoende off shore bestellingen te mogen ontvangen die in het raam van de wederbewapening moeten uitgevoerd worden. Het vraagt aan de Regering geen inspanning te verwaarlozen die voor onze nijverheid bestellingen van die aard kan opleveren.

Uw Commissie, ten slotte, kon haar mening over de werking van het Plan-Marshall niet heter samenvatten dan door zich aan te sluiten bij het oordeel dat door de h. Röpke, leraar aan het Institut Universitaire des Hautes Etudes Internationales, te Genève, werd uitgedrukt. Deze economist vat als volgt een studie samen die in het nummer van November 1952 van het tijdschrift voor documentatie en voorlichting van de Nationale Bank van België verschenen is : « De geschiedenis van het Plan-Marshall vormt grotendeels een aaneenschakeling van bemoeiingen om de met Amerikaanse hulp gefinancierde nationale herstelprogramma's op vernuftige wijze te coördineren en aldus een werkelijk Europees investeringsprogramma in de plaats van de dooreenkruisende nationale programma's te stellen. Al deze bemoeiingen liepen spaak, omdat een plan-economische samenschakeling der Europese investeringen een werkelijke superstaat veronderstelde. » Deh. Röpke voegt hieraan toe : « die natuurlijk een droom bleef en, we durven er vrijmoedig voor uitkomen, niet eens een schone droom. »

Indien uw Commissie de algemene strekking van deze conclusie tot de hare maakt, maakt zij evenwel voorbehoud wat betreft het einde van het citaat. Zij vergeet niet dat de Zwitserse professor zich, bij zijn pessimistische diagnose, niet losgemaakt heeft uit de

encore aggravées si nos voisins du Nord pouvaient à cet égard prendre sur notre pays une avance importante.

A ces conclusions, votre Commission se permet d'ajouter une considération qui ne manque pas de pertinence et d'actualité :

Les Etats-Unis pourraient jouer un rôle primordial dans l'établissement de la convertibilité des monnaies à leur valeur réelle. Les faits démontrent à suffisance de cause que l'absence de convertibilité constitue un obstacle majeur à la réalisation féconde de l'intégration économique en Europe.

* * *

La Belgique a, plus peut-être que tout autre pays d'Europe, le droit de parler ce langage au Nouveau-Monde. Mieux que les autres pays Européens, elle a mis fin à la déplorable politique des contingentements, sauf dans le domaine agricole. Mieux que d'autres pays, elle maintient son activité économique dans la ligne de sains principes de liberté raisonnablement orientés par les pouvoirs publics.

Entretemps, elle espère qu'elle sera suffisamment pourvue de commandes off shore à exécuter dans le cadre du réarmement. Elle demande au gouvernement de ne négliger aucun effort pour que son industrie puisse inscrire des commandes de cette nature.

Votre commission enfin, ne pourrait mieux résumer son opinion sur le fonctionnement du Plan Marshall qu'en se ralliant à l'opinion exprimée par M. Röpke, Professeur à l'Institut universitaire des hautes études internationales à Genève. Cet économiste résume comme suit une étude parue dans le numéro de novembre 1952 du bulletin d'information et de documentation de la Banque nationale de Belgique : « L'histoire du Plan Marshall est en grande partie une suite ininterrompue de tentatives en vue de coordonner de façon sage et raisonnable les projets de reconstruction nationaux, financés par l'aide américaine, afin de remplacer, par un programme d'investissements européens, dans le vrai sens du mot, les programmes nationaux qui s'entrecroisent. Toutes ces tentatives ont échoué, parce qu'une politique dirigée d'investissements européens présuppose l'existence d'un véritable superétat. » M. Röpke ajoute : « ce qui n'est évidemment qu'un rêve et même, ajoutons-le franchement, pas un beau rêve. »

Si votre commission fait sienne la tendance générale de cette conclusion, elle fait cependant des réserves en ce qui concerne la fin de la citation. Elle n'oublie pas que, dans son diagnostic pessimiste, le professeur suisse ne s'est pas dégagé de l'atmosphère spé-

bijzondere atmosfeer waarin de kantons van het Zwitsers eedgenootschap, die van alle verwoesting tijdens de beide wereldoorlogen gespaard gebleven zijn, zich sedert eeuwen bewegen.

Uw Commissie drukt de hoop uit dat het mogelijk zal zijn een redelijke supranationale eenheid tot stand te brengen die de nationale entiteiten eerbiedigt en bekwaam is te voldoen aan de fundamentele voorwaarde die door de h. Röpke wordt bepaald.

Het onderhavig verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

Pierre DE SMET.

De Voorzitter,

Graaf d'ASPREMONT LYNDEN.

ciale dans laquelle se meuvent, depuis des siècles, les cantons réunis dans la confédération helvétique, demeurés indemnes de toute destruction au cours des deux guerres mondiales.

Votre commission traduit l'espoir de la possibilité de réalisation d'une unité supranationale raisonnable, respectueuse des entités nationales, et capable de satisfaire à la condition fondamentale définie par M. Röpke.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Pierre DE SMET.

Le Président,

Comte d'ASPREMONT LYNDEN.

Millioenen \$

	Berekeningsbasis			Geconsolideerde maatregelen uitgedrukt in \$			
	<i>Bases de calcul</i>			<i>Mesures consolidées exprimées en \$</i>			
	Globale handel <i>Commerce total</i>	Regerings-handel <i>Commerce gouvernement</i>	Privé handel <i>Commerce privé</i>	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Totaal <i>Total</i>
Duitsland	801	55	746	60	69	61	63
Oostenrijk (1)	144	1	143	—	—	—	—
B.L.E.U.	980	49	931	60	68	60	62
Nederland	908	16	892	60	62	60	61
Denemarken (*)	445	16	429	60	61	49	54
Frankrijk (*)	853	187	666	—	—	—	—
Griekenland (1)	120	26	94	—	—	—	—
Ierland	348	1	347	63	61	61	61
IJsland(*) (2) (3)	43	10	33	?	?	?	?
Italië	331	14	317	67	82	63	73
Noorwegen	457	26	431	68	84	60	66
Portugal	207	—	207	66	61	61	61
Zwitserland	586	31	555	60	62	62	62
Zweden	766	54	712	61	61	60	60
Turkije (*) (3)	142	7	135	?	?	?	?
Verenigd Koninkrijk (*)	1.851	265	1.486
TOTAAL			8.124				

(*) Landen die de afwijkende clausules genieten bepaald bij artikel 3 van de Codex.

(1) Oostenrijk en Griekenland zijn vrijgesteld van de verplichtingen van artikel 2 van de Codex krachtens het bepaalde van artikel 3, d).

(2) IJsland heeft zich andermaal beroepen op artikel 3 van de Codex en dit geval wordt thans onderzocht door het Comité van Bestuur der Wisselwaarden ; de hierboven aangehaalde percentages van vrijstelling dagtekenen van vóór dat beroep.

(3) IJsland en Turkije hebben nooit aan de Organisatie hun geconsolideerde maatregelen bekend gemaakt.

(4) Duitsland heeft op 18 Augustus 1952 de Organisatie ingelicht dat unilaterale maatregelen genomen werden door de Duitse Regering waardoor het percentage van vrijstelling gebracht wordt in de drie categorieën en in het totaal tot 72, 91, 80 en 81 t. h. De lijst van de onlangs vrijgestelde producten was evenwel nog niet het voorwerp van een officiële kennisgeving.

(5) De B.L.E.U. en Zweden hebben aan het secretariaat de gegevens niet bezorgd waarmee het percentage zou kunnen bepaald worden dat de unilaterale maatregelen weergeeft door die twee landen genomen buiten die welke ten opzichte van de trap der 75 t. h. en van de gemeenschappelijke lijst werden bekend gemaakt.

(6) Bovendien de producten vrijgesteld voor de trap der 75 t. h. en van de gemeenschappelijke lijst, heeft Italië de hoeveelheidsbeperkingen afgeschaft op haast al zijn invoer ; de Italiaanse afvaardiging heeft aan de Organisatie de lijst overhandigd van de onder contingent behouden producten en er op gewezen dat, met inachtneming van die enkele uitzonderingen waarvan de invoerwaarde op het jaar 1951 werd gegrond, het werkelijk totaal percentage van Italië thans 98 t. h. bedraagt.

(7) De unilaterale maatregelen door de Zwitserse Regering genomen brengen het werkelijke percentage van vrijstelling voor de drie categorieën onderscheidenlijk op 62, 100 en 82 t. h.

EIKT OP 30 SEPTEMBER 1952

ANNEXE I.

MBRES AU 30 SEPTEMBRE 1952

Millions de \$

Uitslagen bereikt voor de 75 t. h. en de gemeenschappelijke lijst								Totaal % van de vrijstelling unilaterale maatregelen inbegrepen	Graad van vrijstelling van de gemeensch. lijst (% in verhouding tot het totaal der lijst)	
<i>Résultats atteints au titre des 75 p. c. et de la liste commune</i>										
Cat. I		Cat. II		Cat. III		Totaal — Total		% total de la libération (y compris les mesures unilatérales)	Degré de libération de la liste commune (% par rapport au total de la liste)	
Waarde — Valeur	%	Waarde — Valeur	%	Waarde — Valeur	%	Waarde — Valeur	%			
179	67	240	87	153	75	572	77	81(4)	78	Allemagne
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Autriche (1)
135	60	240	82	321	78	696	75	?(5)	100	U.E.B.L.
34	60	297	94	338	65	669	75	—	90	Pays-Bas
32	72	153	94	108	49	203	68	—	39	Danemark (*)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	France (*)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Grèce (1)
35	72	67	91	158	71	260	75	—	57	Irlande
1	51	8	61	4	24	14	41	—	60	Islande (*) (2) (3)
64	74	125	83	55	69	244	77	98(6)	100	Italie
17	78	92	88	213	70	322	75	—	92	Norvège
8	75	58	80	110	89	176	85	—	93	Portugal
64	62	166	81	186	76	417	75	92(7)	100	Suisse
30	61	239	99	265	63	534	75	?(5)	?(5)	Suède
1	75	11	64	74	63	86	63	—	26	Turquie (*) (3)
245	50	356	56	83	23	684	46	—	?	Royaume-Uni (*)
845	53	2.052	70	2.068	58	4.967	61	?		TOTAL

(*) Pays bénéficiant des clauses dérogatoires prévues à l'article 3 du Code.

- (1) L'Autriche et la Grèce sont dispensées des obligations de l'article 2 du Code en vertu des dispositions de l'article 3, d).
- (2) L'Islande vient d'invoquer à nouveau l'article 3 du Code et son cas fait actuellement l'objet d'un examen par le Comité de Direction des Echanges ; les pourcentages de libération indiqués ci-dessus sont antérieurs à cette notification.
- (3) L'Islande et la Turquie n'ont jamais notifié à l'Organisation leurs mesures consolidées.
- (4) L'Allemagne a informé l'Organisation le 18 août 1952 que des mesures unilatérales ont été prises par le Gouvernement allemand qui portent le pourcentage de libération dans les trois catégories et au total à 72, 91, 80 et 81 p. c. Toutefois la liste des produits nouvellement libérés n'a pas encore fait l'objet d'une notification officielle.
- (5) L'U.E.B.L. et la Suède n'ont pas fourni au Secrétariat les éléments lui permettant de déterminer le pourcentage représenté par les mesures unilatérales prises par ces deux pays en plus de celles notifiées au regard de l'étape des 75 p. c. et de la liste commune.
- (6) En plus des produits libérés au titre de l'étape de 75 p. c. et de la liste commune, l'Italie a supprimé les restrictions quantitatives sur la quasi totalité de ses importations ; la Délégation italienne a remis à l'Organisation la liste des produits maintenus sous contingents et a indiqué que, compte tenu de ces quelques exceptions dont la valeur d'importation a été basée sur l'année 1951, le pourcentage total réel de l'Italie est actuellement de 98 p. c.
- (7) Les mesures unilatérales prises par le Gouvernement suisse portent les pourcentages effectifs de libération, pour les trois catégories, respectivement à 62, 100 et 82 p. c.

U. S. A.
Principales concessions obtenues directement
par l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
 (Torquay)

Nos du Tarif U.S.A.	PRODUITS	Ancien droit	Droit de Torquay	Exportations de l'U.E.B.L. en 1948	Exportations de l'U.E.B.L. en 1949
219	Verre à vitre : Moins de 384 pouces carrés . . .	de 63/64 cents à 1 35/64 c. p. lb	0.8 c. p. lb	} 43.000	151.000
	De 384 à 864 pouces carrés . . .	de 1 18/64 c. à 1 62/64 c. p. lb	1 c. p. lb		
		de 1 37/64 c. à 2 34/64 c. p. lb	1.3 c. p. lb		
	Plus de 2.400 pouces carrés . . .	de 1 62/64 c. à 2 52/64 c. p. lb	1.6 c. p. lb		
	Pour ces quatre rubriques : Minimum de perception pour le verre pesant de 12 à 16 onces par pied carré . . .	30 à 37 1/2 %	20 %	} 25.000	13.000
224	Verre coloré : droit additionnel	5 %	2 1/2 %		
365	Carabines de plus de 50 \$. . .	25 %	16 1/4 %	149.000	40.000
1513	Carabines à air	70 %	35 %	8.300	8.500
1116 b)	Tapis et carpettes tissées à la façon orientale	30 %	25 %	293.000	116.000
1117 a)	Tapis d'Axminster, de Bruxel- les, de Wilton, etc., quelle que soit la valeur (Les « Wilton » de moins de 40 c. par pied carré vien- nent de 40 %)	30 %	25 %	2.960.000	3.070.000
1302	Fibres de rayonne ne dépas- sant pas 30 pouces de lon- gueur	20 %	15 %	2.190.000	418.000
1529 a)	Dentelles : 6 postes	25 %	22 %	} 14.500	6.500
		60 %	30 %		
		60 %	22 1/2 %		
		90 %	45 %		
1105 a)	Déchets de laine et de poils . . .	17 c.	16 c.	} 140.000	175.000
	Blouses carbonisées : la lb . . .	14 1/2 c.	12 1/2 c.		
	Déchets cardés : la lb	10 1/2 c.	9 c.		
	Déchets non spécialement pré- vus : la lb	10 1/2 c.	9 c.		

BIJLAGE II.

U. S. A.
Voornaamste concessies rechtstreeks verkregen
door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie
(Torquay)

N°s van Tarief U.S.A.	PRODUCTEN	Vroeger recht	Torquay-recht	Uitvoer van de B.L.E.U. in 1948	Uitvoer van de B.L.E.U. in 1949
219	Vensterglas :				
	Minder dan 384 vierkant duim	van 63/64 cents tot 1 35/64 e. p. lb	0,8 e. p. lb	13.000	151.000
	Van 384 tot 864 vierkant duim	van 1 18/64 e. tot 1 62/64 e. p. lb	1 e. p. lb		
	Van 864 tot 2.400 vierkant duim	van 1 37/64 e. tot 2 34/64 e. p. lb	1,3 e. p. lb		
	Meer dan 2.400 vierkant duim	van 1 62/64 e. tot 2 52/64 e. p. lb	1,6 e. p. lb		
	Voor deze vier rubrieken :				
	Minimumheffing van glas dat van 12 tot 16 ons per vierkant voet weegt	30 tot 37 1/2 %	20 %		
	Gekleurd glas : ongeteld recht	5 %	2 1/2 %	25.000	13.000
224	Karabijnen van meer dan 50 s	25 %	16 1/4 %	149.000	40.000
365	Luchtkarabijn	70 %	35 %	8.300	8.500
1513	Tapijten en vloerkleedjes op				
1116 b)	Oosterse wijze geweven . .	30 %	25 %	293.000	116.000
1117 a)	Axminster-, Brusselse, Wilton-tapijten, e.a., welke ook de waarde zij	30 %	25 %	2.960.000	3.070.000
	(De « Wilton's » van minder dan 40 e. per vierkant voet komen van 40 %)				
1302	Rayonnevezels van niet meer dan 30 duim lengte	20 %	15 %	2.190.000	418.000
1529 a)	Kantwerk : 6 posten	25 % 60 % 60 % 90 %	22 % 30 % 22 1/2 % 45 %	14.500	6.500
1105 a)	Afval van wol en haar				
	Korte wol gecarboniseerd: de lb	17 e. 14 1/2 e.	16 e. 12 1/2 e.	140.000	175.000
	Afval van kamwerk niet gecarboniseerd	10 1/2 e.	9 e.		
	Niet speciaal bepaalde afval : de lb	10 1/2 e.	9 e.		

(56)

**Voornaamste concessies onrechtstreeks verkregen
door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.
(Torquay)**

N ^o van Tarief	PRODUCTEN	Vroeger recht	Torquay-recht	Uitvoer van de B.L.E.U. en 1948	Uitvoer an de B.L.E.U. in 1949	Concessie onderhandeld met
5	Bicalciek fosfaat	25 %	12 1/2 %	4.400	4.400	Duitsland Canada
41 a)	Eetbare gelei van meer dan 80 c. de lb	7 c. per lb + 20 %	5 c. per lb + 15 %	136.000	5.500	Duitsland
322	Rails, stukken en staven voor spoorwegen	1/10 c. per lb	1/20 c. per lb	79.000	68.000	Canada
1001	Vlaswerk	1/2 c. per lb	1/4 c. per lb	41.000	—	Canada
1529 a)	Kantwerk : 2 posten	50 %	45 %	23.000	3.500	Frankrijk

**Principales concessions obtenues indirectement
par l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.
(Torquay)**

N°s du Tarif	PRODUITS	Ancien droit	Droit de Torquay	Exportations de l'U.E.B.L. en 1948	Exportations de l'U.E.B.L. en 1949	Concession négociée avec
5	Phosphate bicalcique	25 %	12 1/2 %	4.400	4.400	Allemagne Canada
	Gelatine comestible de plus de 80 c. la lb	7 c. la lb + 20 %	5 c. la lb + 15 %	136.000	5.500	Allemagne
322	Rails, pièces et barres pour chemins de fer	1/10 c. la lb	1/20 c. la lb	79.000	68.000	Canada
1001	Etoupes de lin	1/2 c. la lb	1/4 c. la lb	41.000		Canada
1529 a)	Dentelles : 2 postes	50 %	45 %	23.000	3.500	France

BIJLAGE III.

Landenrubriek	PRODUCTEN	Voornaamste leveranciers	Besluit
710	Kaas soort Roquefort	Denemarken	Vraag <i>verworpen</i>
717 (b)	Vis (in repen)	Canada	Vraag <i>verworpen</i>
718 (a)	Bonetvis in olie bewaard	Peru en Japan	Hangend
718 (b)	Tonijn en bonetvis verduurzaamd, niet in olie.	Peru en Japan	Hangend
718 (b)	Vis n.s.b., niet in olie	Peru en Japan	Hangend
770	Look	Italië, Mexico	Vraag toegestaan door de Tariff Commission, doch <i>verworpen</i> door de Voor- zitter
737-4	Krieken gekonijnt, gekristallis., in gelei, enz.	Frankrijk	Hangend
740	Gedroogde vijgen	Griekenland, Turkije	Vraag <i>toegestaan</i>
1525 (a)	Vilten vrouwenhoeden en vormen van hoeden	Italië, Frankrijk, Tjechoslo- wakije	Vraag <i>toegestaan</i>
1520 (b)	Haar voor hoedenmakers	België, Frankrijk	Vraag <i>toegestaan</i>
1005 (b)	Koorden en bindgarens	Mexico	Hangend
412	Lijnwaadspelden met veer	Zweden, Denemarken	Vraag <i>verworpen</i>
212	Artikelen in porselein of gleiswerk	Japan	Hangend
338	Houtschroeven	België, Japan, Zweden	Eerste vraag <i>verworpen</i> , tweede hangende.
371	Rijwielen en onderdelen	Verenigd-Koninkrijk	Hangend
369 (b) (c)	Motocycles en onderdelen	Verenigd-Koninkrijk	Vraag <i>verworpen</i>
20	Krijt	België, Frankrijk	Hangend
1541 (a)	Blaasinstrumenten	Frankrijk, Verenigd-Konink- rijk, Italië.	Hangend
367	Horloges en uurwerken	Zwitserland	Vraag toegestaan door Tariff Commission doch <i>verwor-</i> <i>pen</i> door de Voorzitter.
1552	Pijpen en pijpекoppen in hout of in wortel	Verenigd-Koninkrijk, Frank- rijk	Hangend
372	Kamtextielmachines	Verenigd-Koninkrijk, Duits- land.	Hangend
1210	Zijden sjerpen	Japan	Hangend
1544	Paternosters, enz.	Frankrijk, Italië, Japan	Hangend
1527 (c)	Armbanden voor horloges	Japan	Hangend
218 (f)	Artikelen in geblazen glas	Zweden, Duitsland, België	Hangend
1102, etc.	Wol en « tops »	Australië	Hangend

ANNEXE III.

Rubrique tarifaire	PRODUITS	Fournisseurs principaux	Décision
710	Fromage type Roquefort	Danemark	Demande <i>rejetée</i>
717 (b)	Poissons (en filets)	Canada	Demande <i>rejetée</i>
718 (a)	Bonites conservées à l'huile	Pérou et Japon	En suspens
718 (b)	Thons et bonites en conserve, non à l'huile	Pérou et Japon	En suspens
718 (b)	Poissons n.s.d., non à l'huile	Pérou et Japon	En suspens
770	Aulx	Italie, Mexique	Demande accordée par la Tariff Commission mais <i>rejetée</i> par le Président.
737-4	Cerises confites, cristallisées, glacées, etc.	France	En suspens
740	Figues séchées	Grèce, Turquie	Demande <i>accordée</i>
1525 (a)	Chapeaux pour dames en feutre et cloches pour chapeaux	Italie, France, Tchécoslovaquie	Demande <i>accordée</i>
1520 (b)	Poils pour chapeliers	Belgique, France	Demande <i>accordée</i>
1005 (b)	Cordes et ficelles	Mexique	En suspens
412	Pinces à linge à ressort	Suède, Danemark	Demande <i>rejetée</i>
212	Articles en porcelaine ou en faïence	Japon	En suspens
338	Vis à bois	Belgique, Japon, Suède	Première demande <i>rejetée</i> , deuxième en suspens
371	Bicyclettes et accessoires	Royaume-Uni	En suspens
369 (b) (c)	Motocyclettes et accessoires	Royaume-Uni	Demande <i>rejetée</i>
20	Craie	Belgique, France	En suspens
1541 (a)	Instruments de musique à vent	France, Royaume-Uni, Italie	En suspens
367	Montres et mouvements de montres	Suisse	Demande accordée par Tariff Commission mais <i>rejetée</i> par le Président
1552	Pipes et fourneaux de pipes en bois ou en racine	Royaume-Uni, France	En suspens
372	Machines textiles à carder	Royaume-Uni, Allemagne	En suspens
1210	Echarpes en soie	Japon	En suspens
1544	Rosaires, etc.	France, Italie, Japon	En suspens
1527 (c)	Bracelets de montres	Japon	En suspens
218 (f)	Articles en verre soufflé	Suède, Allemagne, Belgique	En suspens
1102, etc.	Laines et « tops »	Australie	En suspens